傈僳族语言文字及文献研究（二）

木玉璋◎编著

知识产权出版社

策划编辑：石红华 纪萍萍

封面设计：秋磊设计 bkdesign@163.com





ISBN 7-80198-587-7/H·016

（共三本）总定价：900.00元

傈僳族语言文字及文献研究（二）

傈僳族音节文字字典

木玉璋　编著

知识产权出版社

图书在版编目（CIP）数据

傈僳族音节文字字典/木玉璋编著. —北京：知识产权出版社，2006.10
（傈僳族语言文字及文献研究）
ISBN 7-80198-587-7

Ⅰ. 傈…　Ⅱ. 木…Ⅲ. ①傈僳语—音节—教材②傈僳语—文字—教材　Ⅳ. H256

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2006）第 132066 号

傈僳族语言文字及文献研究 · 傈僳族音节文字字典

编　　著：木玉璋
责任编辑：石红华　纪萍萍

出版发行：知识产权出版社
社　　址：北京市海淀区马甸南村 1 号
邮　　编：100088
网　　址：http：//www. cnipr. com
电子信箱：jpp99@126. com
电　　话：010－82000890　82000860 转 8130
传　　真：010－82000890
印　　刷：知识产权出版社电子制印中心
经　　销：新华书店及相关销售网点
开　　本：787mm×1092mm　1/16
印　　张：23. 625
版　　次：2006 年 12 月第一版
印　　次：2006 年 12 月第一次印刷
字　　数：2160 千字
总 定 价：900. 00 元
ISBN 7－80198－587－7/H · 016

前言

我国各族人民，自古以来多以汉字作为族际使用的一种文字，有的民族还采取多种形式仿造汉字来书写本民族语言，古代北方女真人、契丹人、党项人是这样；南方的壮族、白族、水族、哈尼族、苗族、瑶族等民族也有同样的情况。尽管方法各异，时代有早有晚，但在仿造方块汉字字型表达本民族语言这一点上是相同的。

汉字文化对傈僳族的影响是十分鲜明的。20 世纪 20 年代初期，我国云南省维西县的傈僳族农民汪忍波（Ngual sseixbbo），也仿照汉字笔画和字型创造了傈僳族音节文字，它是我国仿汉字字型创制最晚的文字。这种文字的创造者，把所有的字，编辑成大致押韵的《傈僳语文课本》（这一课本当地普遍传开，我们收集到五六本，以下称《课本》或文字系谱），书中有 1340 个字，其中不重复出现的只有 871 个，在其他文献里出现的不同读音的字有 99 个，总共有 961 个字，这是我们搜集到的基本情况。

由于文字的创造者去世多年，文献残缺严重，后人读音和书写各行其是，并且语言正处在不断地新陈代谢过程中，现在我们只能依据第二代第三代人提供的资料尽量收全字，做到形、音、意表达准确，便于大家研究使用和作为文物保存。这种文字的主要特点是：同一字符在不同的语词里代表相同的音节，只有相同的固定读音，除个别外没有固定意义的字符，在结构上，有象形和会意的字符；有相近的读音用相近的笔画表示的；又有相近的词（复合词）用相同的笔画表示的。多数是将同一笔画放在上、下、中、左、右或不同位置的派生和假借造字法，以及形训法创的独体字，结构虽是丰富多彩，但折散以后各部零件不能构成独立的音义单位。它具有明显的时代性和本民族社会习俗的特点，有它的实用性和科学性，为中华民族共同文化和文字史增添了新的内容。

文字是记录语言的符号，傈僳族过去没有文字，一直靠刻木结绳记事。随着岁月流逝，没有留下多少历史痕迹，他们的史迹只能刻画在心底里，编织在诗歌及神话故事中承传后人。近代音节文字创制以后，才开始用音节文字撰写和记录傈僳族古代文化。其中有近似《山海经》中《羿射十日》的《射太阳月亮》；反映明代藏族红教始祖的《寻水的故事》；反映采集生产中的山峡文化的《养畜经》、《训养猎狗》；反映近代农业、手工业生产采矿打铁、铸铧冶炼、造纸以及创造文字者本人的《自传》等三十多部（篇）著作，为研究和了解我国傈僳族社会历史、文学艺术、宗教信仰、伦理道德、民族交往、民族形成、语言文字等的珍贵文献。本字典的例句即大多采自上述文献，读者可以从中了解有关情况。

傈僳族是一个古老的民族，据考证，周朝楚蹻开滇时期就有傈僳人的记载，唐代文人樊绰写《蛮书》立傈僳族称已有一千三百多年。现在我们看到的零星点滴的史料，多数是反面的，如宣扬统治阶级镇压傈僳农民起义有功升官进爵的碑文。正面史料甚少，更没有本民族自我叙述的文字史料。音节文字文献资料，虽然是遗补性的史料，但它毕竟是用民族文字，从一个侧面较为客观、实事求是地描述了傈僳族所走过的历史，描绘出了她生存的特定生态环境，把千百年的口碑史料，反映成书面语言，使之超越时间并拓展了空间传遍滇西高原。所以，傈僳族音节文字及其文化，在傈僳族文化中应占有突出地位。中国社会科学院民族研究所很重视对它的研究，立为所重点课题，有关人员研究了将近十年之外。

我们尽可能搜集了资料，进行了长期的分析研究，沿用我国传统研究汉字六书的方法，对傈僳族音节文字进行全面研究分析，对见于民间的有多种变体或不定型的字，做了定形、定音、定意的工作。有些工作我们今后还将继续进行，现谨以本字典提供给爱好和研究傈僳族音节文字及其文献的广大读者使用，不妥之处，尚待批评指正。

凡例

本字典收入傈僳族音节文字所见 961 个字，为了便于研究和实用，每一个字用国际音标对译并有汉译。字目后边列举有关的词、词组或典故、历史人物、地名等，不列条目。

本字典是根据文字创造者汪忍波（Ngual sseixbbo）先生的儿子余向仁老师提供的署名余化忠（汪忍波三儿）1963 年文字谱系《傈僳语文课本》手抄本（当地手抄本多），经汪忍波亲密学生光那巴（Gguat naba）（余亲龙）先生和汪忍波亲属余友德医生确认，并以其读音的录音材料为依据，将 17 部文献核验编写成的。

字典正文按新傈僳文音位系统排，列表如下：

b	p	bb	m	f	v	w	d
t	dd	n	l	z	c	zz	s
ss	j	zh	q	ch	jj	rr	x
sh	y	r	dio	tio	ddio	g	k
gg	ng	h	e	ai	a	o	ain
an	on	in	en	yn			

舌面前音和舌叶塞擦音 j q jj x y 与 zh ch rr sh 上只在元音［i］和汉语借词读音前对立，这里以同一音位变体处理，在排列次序中交叉排列，在同一音位中出现的［ʈ $ʈ^{h}$ ɖ］，后边加傈僳音节中没有用上的 dio tio ddia ddiou 来表示，不另设字母。

音节文字的语音系统和老傈僳文字中有的［∅］、n［v］音，新傈僳文暂用 y v 表示，例如：

dzy ^{33}	/ zzyx	/ ZƎ	鹰
thv ^{33}	/ tvx	/ ⅃n,	厚、拃
/ phv ^{31}	/ pvt	/ dn:	价值
/ by ^{33}	/ bbyx	/ BƎ,	分配

为了便于大家应用，本字典给单字注有读音，按国际音标，新傈僳文，老傈僳文的次序排列；异体字列于同一字目后边用逗号隔开；三种文字注音、译音的用斜折隔离；句子里同一字代替符号表示；一字多读的在字目举例的最后用音标或新傈僳文注

明，例如：

发，[illegible] tshɯ 31/cet/[illegible]：~[illegible] cetdai 剪刀。~[illegible] cethent 鼻涕。~[illegible] cethent ai hain al shit kox 唉嗨咳嗽无所惧（见《打仗经》，意思是不要被敌人的吓唬而吓倒自己）。又读 cyt［tsh yt］。

一、傈僳语音位系统

（一）声母 33 个

p	ph	b	m	f	w	v
t	th	d	n			l
ʦ	ʦh	ʣ		s		z
ʈʂ	ʈʂh	ʤ	ɲ	ʂ		ʒ
ʈ	ʈh	ɖ				
k	kh	g	ŋ	x		ɣ
				h		

说明：

1. 舌叶音 ʈʂ ʈʂh ɖʐ ʂ ʐ 在［i］前读 ʨ ʨh ʤ ɛ ʒ，在［u］前读 ʈʂ ʈʂh ʤ ɛ ʒ。

2. 舌尖后的 ʈ ʈh ɖ 出现字数不多，处于消失过程，有的读 t th d，有的读 ʈʂ ʈʂh ʤ，处于舌尖后塞擦音和舌尖中塞擦之间。

（二）韵母 10 个

1. 单韵母

l i e y ɛ o a u v ɯ

2. 复合韵母

ia io ua ui uɛ iɛ

3. 鼻化韵母

ĩ ẽ ỹ ɛ̃ ã õ ũ ɯ̃

韵母说明：

［l］只出现在 ʦ ʦh ʤ s ʒ 及 ʦ ʦh ʣ s z 后边。

［y］作韵母时读［∅］。

鼻化韵母单独构成音节。

（三）声调

˥ 55	˧˥ 35	˧ 33	˦ 44	˧˩ 31	˦˩ 41
l	q	x	–	t	r
.	,	.,	..	:	;

二、国际音标、新傈僳文、老傈僳文对照

p	ph	b	m	f	w	v	t
b	p	bb	m	f	w	v	d
p	d	B	M	r	w		T

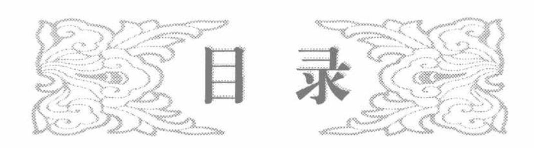
th	d	n	l	ts	tsh	dz	s
t	dd	n	l	z	e	zz	s
ꓕ	D	N	L	F	ꓝ	Z	S

Z	tʂ	tʂh	dʐ	ȵ	ʂ	ʐ
ss	j zh	q ch	jj rr	ni	x sh	r
ꓤ	c	ꓛ	J	Nyl	x	R

i	e	y	ɛ	a	o	u	v
i	e	y	ai	a	o	u	v
l	E	ꓱ	ꓯ	A	O	u	n

ɯ	ɣa	ia	io	ua	u	ui
e	ea	ia	io	ua	uai	ui
ꓶ ꓷ	ꓭ	Y	Yo	w	wꓯ	wl

＊以下正文中字目下边的阿拉伯数是句序的号。



目 录

音节文字字典

B

bi

[illegible] 27、[illegible] pi⁵⁵/bi1/pl. 抬、扛、盖、遮、掩盖、隐瞒. ～[illegible] bi1 ddo 轿子、扁担.

[illegible] 257、[illegible] pi³⁵/biq/pl, 跷、蹬、冲滑.
象声词（雀鸟的鸣叫声，吹树叶的声）.

[illegible] 223 pi³⁵/biq/pl, 粘连、起（钉子）.
象声词（雀鸟的鸣叫声）.

[illegible] 272. [illegible] pi⁴⁴/bi/pl 祭祀、赌咒、骨髓、嘱附（文语）. ～[illegible] bi pat 祭司

[illegible] pi⁴⁴/bi/pl ～[illegible] bi qei 背绳. ～[illegible] 祭司，～[illegible] bi Li1 驱邪

[illegible] 223 pi³¹/bit/pl: 笔（汉语音译）.

[illegible] 101 · [illegible] pi⁴¹/bix/pl; 扁了、（驱壳）

脱落、象声词（压榨响声）.

by

215 . py55 / by1 / py3. 渣滓、渣子（稻）秆、干草、（麦）秆、（鱼）网，网络（捕捉动物的各种网），没有口味的。

286 py35 / byq / p3, 嚷、骗嚷、吓虎、吼叫，提醒，渣子. ～～ byq byq ni wa 清楚地看到、明显地看到. 踢.

273 py44 / by / py3 堆（量词），（沙）埂. ～ by 1ix 很多.

py44 / by / p3 （火塘）灰堆. 光穴 ～ kuat han by 灶灰堆

124 py44 / by / p3 补（衣服）、焊（锅）

py33 / byx / p3., ～ a1 coq

bbat byx bi1 宽刃斧头肩上扛（见《狩猎经》）

33 py²¹ / byɛ / pɜ; 象声词（敲击声、蚯蚓的）蠕动。

bai

230 pɛ⁵⁵/bai1/pɐ. 叹词（表示可惜），变化。

251 pɛ³⁵/baiq/pɐ, 劈（松明），共有、伙有，公有的，合伙的。～[glyph] baiq mvt 共有的土地、共耕的土地.

97 pɛ⁴⁴/bai/pɐ 偏（斧刃），粘填、沾补、扑（在地上）。

109 pɛ³³/baix/pɐ., 掉（在地上），贴（在板上）。[glyph] ～ a1 Coq bbat baix 宽刃斧（见《播树经》）.

111 pɛ³³/ baiz / pɐ., （孩子）受（寒）.

[illegible] 94 pɛ[41] / bair / pv; 扎（使软物成偏）.

[illegible] pɛ[31] / bait / pv: ～[illegible] bait maix 粗造（方音语）.

ba

[illegible] 61 · [illegible] pa[55] / ba1 / p. 雄性（动物）。用～ mot ba1 公马，[illegible]～ yair ba1 公猪、肥猪，[illegible]～ ket ba1 公狗，～[illegible] ba1 yir 花面狸（诗歌里常喻客人），[illegible]～[illegible] co ba1 ssar 男子，～～[illegible][illegible] ba1 ba1 ma ma 男男女女，[illegible]～ qo ba1 奴隶，[illegible]～ li1 ba1 孙子、外孙子，[illegible]～ o1 ba1 蜻蛙，[illegible][illegible]～ lo ddix ba1 大石头。

[illegible] 112 pa[35] / baq / p, 膀（松明），[illegible]～[illegible][illegible] Tit baq ni da1 坐一会儿。

[illegible] 225 · [illegible] pa[44] / ba / p 换、交换、更换

调换，ꀀ光～ o1di1 ba翻筋斗，ꀀ乱～ o1ddu ba 报复、报仇．～爪舟ba wo sil 豆腐楂木製做的碗（见《烧猪经》，手工製做的喂猪狗用的碗）．～兀 ba haing苇鼠，～乇 ba niaq 苇奶鸟（生活在江边，古歌中常作一首叙诗的起点），～金 baput芦苇

另 281 pa⁴⁴/ba/p 山～祖父、爷爷、外公．父王～王 putpat ba pat祖先、祖宗．叠～1e1 ba 交替、更换．～乙半ba dda qe 打喷，ꀀ～ xoba 杉木，～J ba jjuat 听见，～金 baput 芦苇，片～pu ba 兑换钱，～丕 ba ggax 八卦（见《占卜·历法》故事书）．

看 192 、看 pa³¹/bat/p：～爪 bat zi1 八字

（汉语音译），[illegible] ～ Gama bat 噶玛巴（西藏红教创世人，在《寻水的故事》里以噶玛巴为主题予以发挥）。～光 bat li 弯刀、镰刀。象声词（抽烟的声音）。

[illegible] 223、[illegible] pa^{41}/bax/p; 养（方言，养牲畜）。[illegible] ～ Tit jil bax 一斤半。有的读作 bair.

bo

[illegible] 240 po^{55}/bo1/po. 包（量词），[illegible] ～ [illegible] Ta bo1 lax 到这边来，[illegible] ～ [illegible] Ggax bo1 ddai 往上爬。包（动词，汉语音译）。bo1、bu1 通读。

[illegible] 30，[illegible] po^{44}/bo/po [illegible] ～ Ma bo 耳朵，枪、爆炸。（用水）冲。豪猪、虎（

古语）．有的读作 bu．

[illegible] 140 po⁴⁴/bor/po；宝物（汉语音译）．

[illegible] 264 、[illegible] po⁴⁴/bor/po；（寿命）長（古语）．有的读作［pɔ⁴¹］、［pu⁴¹］．

[illegible] 308 po⁴⁴/bor/po；保障，~[illegible]~[illegible] bor lor bor lor 噼里啪啦（爆炸声、火星迸发声）．

bu、bv

[illegible] 36 pu⁵⁵/bu1/pu．蒸馏，[illegible]~[illegible] nair bu1 zzi 灌木树，[illegible]~[illegible] nair bu1 ma ssar mer 灌树公主（见《驱邪经》中是一种"神"）．[illegible]~[illegible] tot bu1 sa so 土布（见《自传》汉语半借半译）．[illegible]~ qaiq bu1 箭囊．[illegible]~ sair bu1 憋气，~[illegible] bu1 ggot 捎

去，带去，捎带。下～𠂢凹 Qaiq bu1 ket nga1 1a 撇开箭囊口（洪水滔天后生存下来的人和天女成家，下凡人间时在箭囊里带来万物种籽，来到人间撇开箭囊口，兜出种子播在地上）

飞 pu35/ buq / pu，塑。𠂢 ～ nyl hont haimx cot buq saiq 塑着八尊泥人（见《汪忍波自传》）。

𠂢 86 pu35/ buq / pu，T～ T yi buq ma yi 绸缎（见《创世纪》）。有读 boq。

全 288 pu35 / buq / pu，布（汉语音译）。～ bug 1it mix 犁地、牛耕地。牛犁的旱地。

𠂢 251 pu35 / buq / pu，揉（面）。有的读 buq。

𠂢 pu44/ bu / pu 纺。～ Zzit bu 纺

麻（线）。

251 pɿ³⁵/ bɿq / pɿ，棵（面）、常与 pu³⁵ 交替。

86 pɿ³⁵/ bɿq / pɿ，塑（见《创世纪》散文．天女要返回天上去的时候，塑了一个自己的模样留下给儿子）.

pɿ³⁵/ bɿq / pɿ，撞（一块地）．幽亮～ lo ciq bɿq 石块、石砣子。

be

58 ．宦、庭、庭、向 pɯ⁵⁵/ bel / pɿ．敌（做），○ 亂～ ol ddu bel 梳头发，○～ ol bel 梳子，～四 bel ddo 因为、因此，～兴 bel lix 变化、变成、变色、变形、形态变化。（物体的末）端，ம～向 eil bel jjox 有头绪，ம～孟向 eil bel mat jjox 无头绪

148 pɯ³⁵/ beq / pɿ，王 丑～ sa lar beq 弹

棉花，（秤的）睦、高。

[illegible] 176 · [illegible] pɯ³⁵/beq/pɿ，～[illegible]～[illegible] Beq zi beq ggot（春天鸣叫的）杜鹃鸟。有的读 bbeq。

[illegible] 97 · [illegible]、[illegible] pɯ⁴⁴/be/pɿ（按分儿）分送，（山、雪）崩溃，[illegible]～茯苓 [illegible][illegible]～ tot et be 书本。

[illegible] 149 pɯ⁴¹/ber/pɿ；（火星）迸发，～[illegible][illegible] Ber ler zzi 白珠树（灌木），[illegible][illegible][illegible]～ tot et tit ber 一本书。

[illegible] 92 pɯ⁴¹/ber/pɿ；[illegible]～ sa1 ber 开玩笑 [illegible]～[illegible][illegible] sa1 ber sa1 tax 开玩笑、讲白话。[illegible]～[illegible] Hoq ber ler 驱邪（祭天神时的用语，将盐撒向火中，火星四散，迸发出的声音用以表示驱邪）。

209 pɯ:a^{47} / be:aɹ / pa; 炸、～ ket xa mat be:aɹ 不炸玉米花。叹词（相当于汉语啊!）。有的读作 bar、ber.

bia

145、piɛ^{55} / biaɬ / py. 变，～ wox sa ma co ssat biaɬ ɬa 天女变成了人（汉语音译）.

90 piɛ^{35} / biaq / py, 劈、砍（斜的劈、砍），跺滑掉.

185 piɛ^{44} / bia / py 扁形的，～～ bia bia mox 扁扁的，～ bia niaq 躲藏，～ pu tit bia 一元钱、一款钱.

156 piɛ^{41} / biaɹ / py; ～ biaɹ ɬi 卡住 夹住、瘫软、泡汤了。有的读 bbiat。

P

pi

[illegible] 248

phi35/piq/dl，[illegible]～gepiq（抱东西）留下、放下、装下。[illegible]～byq piq塑下（天女要返回天宫时，给儿子留下一个自己模样的塑像，儿子以为是自己的真母亲去吸奶的时候，仍然吃到真的奶（见《繁衍人类的故事》）。[illegible]～wox sa ma ssar ny tit ro hun piq天女生下一个儿子。有的读peiq。

[illegible] 248

phi44/pi/dl ～[illegible] pi nax 辣疼。

[illegible] 157

phi44/pi/dl [illegible]～la chi pi 舌干。聪明、凌厉、灵敏、敏感。～[illegible] pi laix 袖子、衣袖。[illegible]～Ar pi 阿丕（男子排行

第七）。ㄩ～ Co pi 干瘪人（见《射太阳月亮经》，古時天空同時出现七个太阳，世上万物被烧焦，人也只剩下干瘪的瘦人）。ㄹ～ zzax pi 瘪谷。ㄝ～ qot pi 姜。ㄈ～ tit pi（砍）一刀。

ㄔ 32 phi³¹/ pit / dl: ㄩ～ A1 pit 曾祖父、曾祖母。像貌、相似。～㕡 pit mox 小孩出世、见面。～ㄠ pit mia 脸。～ㄓ pit tait 表面、表层。ㄊ～ siq pit 板子、木板。ㄗㄋ～ huat jjix pit 皮带、肉皮子。ㄖ～～ O1 pit pit 编辫子。～ㄇ pit ni 看像、看在……面上。ㄕㄊ～ pu siq pit 银勺（见《造太阳月亮经》）。～ㄖ pit zze 苗条、秀丽、长得美。

冋 226 phi³¹/pit/dl: 升(名)。目～hin pit盖房子(板)。王冊～1at bbat pit钉被子。仅乇王～彐乇乂舁 Cyr shi1 sa pit, na1 shi1 sat bbex 三升小米种，三半升籼米种(见《繁衍人类故事》，洪水涛天后生存下来的人，到了天上同天女成家。天神为了考验人的本领，交给他三升小米种和三半升籼米种去播，其中一个被鸽子吃了，就去把那只鸽子射下来，掏开嗉子一看见到了那粒遗失的小米种，表明他有本事繁衍人种)。有的读peit。

玐 103 phi⁴¹/pir/dl; ～Zˆ pir yi 遗失，丢失，失败，输。ゐ～ eil pir 口子。～T pir yix 消失、散失、泄漏、损

失。剖开（胃）、打开（口子）。呕吐。有的读作 peiɹ。

py

[illegible] 48　[illegible] phy^{55}/py1/dɜ.　叹词（呸！）

[illegible]　phy^{33}/pyx/dɜ，　球型的。刁～ma pyx 圆簟。堊～mvt pyx 地球。忝～bbiat pyx 葫芦蜂。[illegible]～lo pyx 城市。[illegible]～[illegible] Geq1a pyx bbi zi 祈使屋内圆簟装满粮（见《祝年安经》）。

[illegible] 66　phy^{21}/pyɹ/dɜ；　开（水口子），呕吐，挑开（口子）。[illegible]～on pyɹ 浮肿。

pai

[illegible] 129，[illegible]，[illegible]　phɛ^{55}/pai1/dʋ.　（一）块，片。[illegible]～ho pai1 铁片（见《造太阳月亮》中做太阳的舌头。有的读作 peiɹ、piɹ。

[illegible] 4 phɛ^{35}/paiq/dɐ, [illegible] 企 杀 ~ nakoq tit paiq 一只耳环。丢 ~ laitpaiq 手。[illegible] ~ saiq paiq 赛派（鬼神名，属死鬼的一种）派（汉语音译）。

[illegible] 62 phɛ^{35}/paiq/dɐ, 翘棱。ν [illegible] 杀 ~ alrru tit paiq 一只筷子。偏。

[illegible] 242 phɛ^{33}/paix/dɐ., [illegible] 文 杀 ~ jjaiggu tit pai 半路。打秋过。有的读作 pai。

[illegible] 87 phɛ^{41}/pair/dɐ; 棵。~ 丑 pairzzi 株树。ν 彝 杀 ~ al lut tit pair 一口锅。尼 杀 ~ pu tit pair 一款、一元。~ 皿 pair nix 后天。[illegible] 刁 [illegible] ~ wa ma nguat pair 五扇簸箕。Ⅲ ~ wat pair 雪花。

[illegible] 171 phɛ^{41}/pair/dɐ; T ıı ~ ~ yix jjai pairpair 水淋淋的。[illegible] [illegible] ~ [illegible] zzax jal pair yei

饭煮烂了。元~sit pair 门牙。

Pa

184 王/ 184 pha31/pat/d: 丑口~no pat 你的父亲。~旅 pat mox 姐妹对兄弟的他称。忍~ma1 pat 先生、男教师、男老师。共~ssat pat 朋友。~共 pat ssat 父系家族、父系氏族(堂兄弟姐妹)。果~Ngua1 pat 余氏族。光凡~Li su pat 傈僳男子。丞~xua1 pat 穷人。丑考~孩yt lo1 pat 牧人。卫彡~Huat ggar pat 猎人。再米~mot gguat pat 诗人。米~Gguat pat 菁氏族。有的读作 par。

po

245 揿，揿 pho55/po1/do. 乂共采~Cossat titpo1 一拨人。象声词(打击泡物的声音)。

爪
21

pho^{35}/poq/do，反、翻（山）。～回 poq ni 看看、看望、拜访、面向。亖爪～ tot et poq 翻译（书面）、翻书。王爪～回又 sa haint poq ni jjeix 三夜去看看（见《播树经》。播下树种后三天去看看，表示很关心）。山开～ Co pit poq 反脸的人。乳～ ket poq（语言）翻译。子乳～ mi nai poq 翻地。

猏
26

猏、猏 pho^{44}/po/do （蜜蜂）逃跑。山～ Co po 逃荒者、逃婚人。

强
246

强、㳀 pho^{31}/pot/do：象声词（挖松软土时的响声）。

pe

丮
185

丮、丮 phɯ^{33}/pex/dɿ，求～乭 tit pex cit 洗一道。～嶡 pex me1 衣襟。刁～ mi pex 阳坡。女㑊女～ ei1 wor

ei1 pex 阴面阳面。解(绳)、解开、解释、解译。

[illegible] 18 phɯ^{31}/pet/dɿ: 糠皮、麸子，松碎的。[illegible]~[illegible]pet 酒。[illegible]~~大 wat pet pet gguax 雪刷刷地下。~[illegible] pet yi 朽(木)、(肉)腐烂。

[illegible] 235 phɯ^{31}/pet/dɿ: [illegible]~ sitpet 木瓜、敏捷。有的读作 pe:at。

pu、pv

[illegible] 94 phu^{44}/pu/du 白、银、钱。[illegible]~svt pu 粉红色的、浅红的、月经。[illegible]~neiq pu 喜欢、开朗、开(门、锁)、开(口)、(洗)干净。[illegible]~1opu 白石。[illegible]~siq pu 白木(见《占卜·历法书》中讲，白石、白木别放在家里，不吉利)。[illegible]

彐㐭片 pit pu xeiq mat pu 阴沉。

㚽 68 phu^{31}/ put / du: 彭胀、泡(脚起泡)、炸(玉米花)、说谎、烫伤、烧伤。~岚 put lax 菩萨(即菩萨)。~王/ 类 putpat gor 祖国。

启 117 phy^{35}/ pvt / dn: 堆(量)、(东西)很多。

乖 169 phy^{44}/ pv / dn 雄的(动物、植物)、公的。廿~ la pv 雄獐

コ/ 236 phy^{31}/pvt / dn: 价值、价格，财福、财产。ν~ a1 pvt 南瓜、葫芦(古歌)。~爪 pvt et 财富。值得、尊敬。~王/ pvt pat 祖先、祖宗。~zz pvt hua 找钱、做生意。~zz 壐 zz pvt hua jjix hua 找财福、做生意。~吅 pvt lo 宝贵、玉石。ㄓ~䟀 ei1 pvt kaq 价钱贵。~叉 pvt gua 本钱。

义 10 phv^{31}/pvt/dn: 羊 凶 ~ ssal mer pvt 彩礼。

pia

亓 225 phia^{55}/pia1/dy. 片、块(量)。斤~尸 pu pia1 1air 銀片(见《养畜经》中讲，用来製造畜的耳朵)。卅~ me pia1 布块。

各 257 phiɛ^{35}/piaq/dy, 拆、拆掉。歪~ mal piaq 拆、骗、欺骗。目~ hin piaq 拆房子。

亖、青、青 20 phiɛ^{31}/piat/dy: 云~ siq piat 树叶。~因髡 piat bbot mv 吹树叶。~云 piat siq 太阳鸟。亖斤~ tot etpiat 纸張、(一)篇文章、(一)封信。~四 piat ge 抛弃、放弃(见《创世纪故事》)。女子(在诗歌中"叶"常比喻女子，"枝"常比喻男子)。

佬 263 phiɛ^{44}/pia/dy.. 抛弃。

BB

bbi

□ ，□ bi44/ bbi / BI 满、溢、洋溢。□~ mia bbi 眼泪、泪水。□~□ bbi 三道酒（酿酒时最后出的次品酒）。有的读作 bbeix。
47

□ ，□，□，□ bi33/ bbix / BI, 美、美丽、艳丽、绚丽、好看。飞。□□□□~□ Xait qit mvt wot gua bbix la 大鹏鸟飞上天空中来（这里的 Xait qit 似乎是“雪雉”的音译，傈僳语原如 wat niaq “候鸟”）。优美。有的读作 bbiyx。
147

□ bi41/ bbir / BI; 芽头。~□ bbir la 迸裂出来。~□□ bbir ma pu 金龟子。~□ bbir mex 再生芽头。□~ hant bbix 楼
137

上、庙子。[illegible]～ co bbit 人像。～[illegible]

～[illegible] bbil shil bbil wor 霉菌、霉烂。

[illegible][illegible]～ bbax cit bbit 旧衣裳。读 bbil、

bbil 相通。

bby

[illegible] 125 by[35]/bbyx/B3., 瘿袋、瘤子，（牛、羊）圈、关（进监狱）、分配（粮食）。～[illegible] bbyx et 分儿，为了……。～[illegible] bbyx lat 咽喉。（这个字，会意字，两物中间一竖表示分开）。

[illegible] 267 by[31]/bbyt/B3:（房屋、树木）倒塌。[illegible]～ eil bbyt 旧的。[illegible][illegible]～bba cit bbyt 旧衣服。

bbai

[illegible]、[illegible] 253 bɛ[55]/bbail/BV. 小孩、小的（爱

称）。～～ ꓒ bbai1 bbai1 ma 小小的、细小的。～拿～拿 bbai1 lai1 bbai1 lai1 哇啦哇啦的。

咊 127 bɛ35 / bbaiq / BV, 涧槽（熬酒时接酒用的器具）。

丑 166 bɛ44 / bbai / BV 说、讲、说话、骂。立 丑 ～ 脒 脒 siqzzi bbaimo mo 树子能说话（见《创世纪故事》）。

祉 29，祍 bɛ33 / bbaix / BV.，盒子、盘子。

叫 72 bɛ31 / bbait / BV: ～ 业 bbait haint 白蚁。～ 参 罿 bbait laiq ngo 山墙。彐 ～ zzat bbait 菜畜。节 彐 ～～ 脒 heint qit bbait bbait mox 大腹便便。～ 业 斟 bbait haint mv 鸡纵。

兆 118，开 bɛ41 / bbair / BV; 蛔虫、痨病。油灯。

[glyph]～[glyph] ea1 bbair nei1 石甑子（见《造太阳月亮》中，把太阳月亮禁锢在石甑子里出不来）。～[glyph][glyph] bbair mix zhi1 点油灯。有的读作 zhiq。

[glyph]、[glyph]、[glyph] $bɛ^{41}$/bbair/B∀；犁架上的升降器。
42
出现在语尾助词时，读作 bbai: air。

bba

[glyph]，[glyph] ba^{55}/bba1/B.（是）罗！（常用于语尾助词）。
236

[glyph] ba^{35}/bbaq/B，分（一点儿），匀（出一些来）。
225

[glyph] ba^{35}/bbaq/B，喜欢、高兴。～[glyph] bbaq bbax 花（纳西语音译）。
19

[glyph]，[glyph]，[glyph] ba^{33}/bbax/B.，亮，晶亮，雨又～mot gua bbax 天晴。[glyph][glyph]～[glyph] pit mia bbax lix 面带笑容。[glyph][glyph]～ al zhiq bbax 出奶。
178

[illegible]～[illegible] yei bbax lax 做成、能够做成、成功。～～[illegible] bbax bbax hehe 喜喜欢欢、高高兴兴、嘻嘻哈哈、喜眉笑眼。～[illegible] bbax cit 衣服。

[illegible] 153 ba^{44}/bba/B 辣。～～[illegible] bbax bbax mo 辣辣的。

[illegible] 114 ba^{31}/bbat/B: [illegible]～[illegible] eil bbat gua 外面、外边、表层、旁边。[illegible]～ mi bbat 坡地。～[illegible] bba wut 下巴颏儿、下颚。

[illegible]、[illegible] 188 ba^{31}/bbat/B: [illegible]～ ai bbat 父亲、爸爸。[illegible]～ sair bbat 力气薄弱。[illegible]～ ma ggo bbat 制口弦。～[illegible] bbat put (含的)满嘴。竹片(盖房子时用在垫草层的竹片)。～～[illegible] bbat bbat si 斜斜坡(地)。[illegible]～[illegible] mi bbat mi 斜坡地、坡地。～[illegible] bbat su 薄洒的人(诗歌用语)。很薄。[illegible]～ tot bbat 野外、旷野。[illegible]～[illegible] [illegible] [illegible]～[illegible] [illegible] Go bbat poq nei shil ta

bbat poq nei shil 西向那边（山、河）播、西向这边（山、江河）播（见《播树经》）。

bbo

玊 217 bo³⁵/ bboq / BO，内屋（主人住或存放东西，客人不能进去的房间）。～～兴 bboq bboq ssal 胖墩墩的。

瓝（、瓝） 199 bo⁴⁴/bbo / BO 写、画、绘画、雕刻、绣（图）。㐅～ Co bbo 富人、富裕户。元～ ddox bbo 饮足、喝足。止～ zzat bbo 吃饱。排（量长度的方法，每排约有五尺）。尗～ lol bbo 米花（用谷物炒成，祭天时祭司边朗诵经文，边向外撒，据说鬼神不能越过谷物的迷信说法）。

回 90 bo³¹/ bbot / BO：辰（音）。习～ nalbbot 聋子。夽习～ bbiat nal bbot 雄蜂。～ lot lot

邋遢的(衣服)。[illegible]～ saix bbot 底音。[illegible]

[illegible] [illegible] ～～ 大 shi1 mi o1 nat bbot bbot gguax

雪从高山草地哗哗地往山下下(见《驱邪经》序言。古时天下,下了一场大雪,把大山上的禽兽都赶下山来)。

[illegible] 148 、[illegible] bo^{41}/ bbor / BO; 亲吻(孩子)。～[illegible] bbor 1o 蝌蚪。～[illegible] bbor wox 蝌蚪(方音)。

bbu、bbv

[illegible] 79 bu^{55}/ bbu1 / BU. [illegible]～ Ngua1 bbu1 汪布(第十五代傈僳族《祭天神》的主持人)。新长(的胡子)。

[illegible] 252 bu^{44}/ bbu / BU [illegible] [illegible] [illegible]～ a1 yix ni ssat bbu 兄弟俩。[illegible]～ 1at bbu 公牛。[illegible]～ wat bbu 山峰。[illegible] [illegible]～ mi 1air bbu 田地埂子。

[illegible] 166 ,[illegible],[illegible] bu^{33}/ bbux / BU., 漂流。唱(野唱的

古歌)。睁开(眼睛)。(自动)开(笔筒盖子)。~ cobbux 懒惰的人。~ al eal pu bbux 公鸡啼叫。~ ex lail bbux 欠账。

164 bu33/bbux/BU., ~ qeit bbux 放屁。毛牛(纳西语音译)。

227 bu31/bbut/BU: 蚕、丝。~ bbut dil tut 蚕茧。绸缎。拱。味儿、味道。~ bbut lut 背衫(羊皮做的)。~ yei bbut mat jjox 没有搞尝。~ bbut lo nal gguax 蝴蝶。~ bbut ol teq 丝绸包头(诗歌用语)。~ eil bbut teq ni 试尝味道。

214 ,[我] bv55/bbvl/Bn. 叹词(表示得意,相当于汉语的"活该!")。

貢，㒷 57 by⁴⁴/bbv/Bn 丑～1at bbv 公牛。～白 bbv wvt 大腿。丑共乐～ qi ssat tit bbv 一股绳子。Ⅲ～ wat bbv 山包、山岸。子尸～ mi 1ait bbv 田埂、地埂。～～脷 bbv bbv mo 臌包（突出起的）。5 bbv 交替使用。

湄 82 by⁴²/bbvr/Bn; 丑～ qi bbvr 蹄壳。丿雨丑～ a1 mot qi bbvr 马蹄。～勳 bbvr mv 肺。～勳兰 bbvr mv nax 肺病。

阝 267 by⁴²/bbvr/Bn; ～ℤ″ bbvr yei 发霉、霉烂。～モ～ℤ bbvr shi1 bbvr wor 发霉了的物。～モ～尧 bbvr shi1 bbvr nai 发霉黑了的物（见《养畜经》，东西用不完霉烂了，起催生物作用而发黑了的）。

忘 230 by⁴²/bbvr/Bn; ～勳 bbvr mv 肺。5 bbur⁴²相通。
髫 bu³¹bbet 破裂。

bbe

bɯ35/bbeq/B7, ~ bbeqla 发展。~ ar bbeqli 大的。~ bbeqpat 外族、外邦人。增長、增加。見《故事书》。又读 pɯ35、

15 bɯ44/bbe/B7 射、放(枪)。~ nga bbe 好象是。有的读作[bə44]。

248 bɯ44/bbe/B7 ~ sat bbe 三半升(见《创世纪故事》)。

bə44/bbe/Ba ~ bbena 疮(见《药书》)。

146 bɯ33/bbex/B7, 太阳(古语.文语)。~ bbex mot 衰老的太阳。~ bbex sit 红太阳(古时天空同时出现七个太阳,有红、黑、兰、白、黄、灰、恶七个太阳,世上万物皆被烤焦的时候,继西白汛汛的古家,有的

说是余氏家族人，用 saddax 桑当做弓把它射下来，埋葬在蒿枝和蓍草地里）。赔偿、散松。（绳子自动）脱落。

[illegible] 14　bɯ33/bbex/B7.，捂（酿酒时，将煮好的饭凉在簸箕里，撒下酒曲发酵）。[illegible] ～ cil lax a bbe:a 原来他来了呀！（语尾助词，表示突然，发生意外）。

[illegible]　bɯ:a44/bbe:a/B8　[illegible] ～ Mut wot nei mat yei bbe:a 天不会助呀！

又 273　[illegible]　bɯ31/bbet/B7：～[illegible] bbet yei 破裂。[illegible] ～ yi bbet 水磨。[illegible] ～ nit bbet 两半。[illegible] ～ lat bbv bbet 公牛叫。[illegible] ～ neit bbet 死鬼。[illegible] ～ lat bbet 白族，外族。～[illegible] bbet ddix 虫、蠕虫。～[illegible] bbet-neix 蛀虫（蛀衣服的）。～[illegible] bbet di1 1ix 蟋蟀。～[illegible]

bbet ddix saiq chut 毛虫。~ bber ner 蚂牛。

bbia

53 bie[55]/ bbia1 / BY. 叹词（表示可惜的唉！）。

143 bie[44]/ bbia / BY ~ bbia 1ix 捐坏了。~ bbia 1air 藤绳桥。~目 bbia hin 天梯。~ bbia hin fu nei rux 放下天梯拿（见《祝年安》）。

154 bie[33]/ bbiax / BY., 燃~ 火燃烧。~ bbiax 瓶子、酒瓶。

144 bie[31]/ bbiat / BY: 糖、蜂。~ bbiat yix 蜂蜜。~ bbiat rot 窨蜂。~ bbiat shu1 黄腊、蜂腊。~ bbiat du 虎蜂。~ bbiat pyx 葫芦蜂。~ bbiat met 小黑蜂。~ bbiat met shu1 小黑蜂（体细小，产于树洞，产蜜的一种。见《药书》）。~ Xua bbiat 沙糖、甘蔗糖。

[illegible]～ea1 bbiat 岩蜂(生活在原始森林中的悬岩上，体形比蜜蜂大，野生山产蜜)。～[illegible] bbiat zzvt max 蜂王。～[illegible] bbiat na1 bbot 雄蜂。～[illegible] bbiat si ssa1 工蜂。～[illegible] bbiat haq 青蜂(在土洞里筑巢，不采蜜，体形小)。有读作 jjait。

[illegible](～～[illegible] Cat bbo bbiat bbiat da1 盐淡淡的。

M

mi
81
mi^{55} / mil / MI. ～ miq set mil 闭眼睛。有的读meiq。

54
mi^{35} / miq / MI，～ $l\phi^{33} mi^{33}$ / lyx miq LƎ，MI，暖和、又读 me^{35}。

278
mi^{35} / miq / MI，～ lait miq 反面（衣物）、翻（东西）、搜查。～～ miq miq si 背面、相反的方向。有的读作meiq。

288
mi^{44} / mi / MI （走的）快。～ zzax mi 熟饭。～ comi 人名。～～ eil mi mi 命名。～ middot 名誉。～ ngax ar mi 虽然是。～ mi niaq 蝙蝠的一种，迅速。～ mi dail mi 各自。～ misi 米斯（山神、树神、水神的总称）。～ haint mi sseix 神柱（见《打仗经》）。

子 94 mi³³/ mix / MI., 止/～好吃。天～han mix 田地。米～gguat mix 荞麦地。～米 mix qaix (掉在)地上。～Z'' mix yei 天晚。甩～mit mix 太阳。～共 mix li 忘记。甩～李月 mit mi lo1 su 向日葵。有读作 miyx。

甩 278 mi³¹/ mit / MI: (大)地、事业、活路、工作、污垢、粉沫。～子 mit mix 太阳。～Z'' 令 Z'' mit yei lu1 yei 劳动生产、种田种地、种庄稼。～目 mit hin 风。～囚 mit ddo 出工。～囚 亚 尚 mit ddo mat jeir 反常、没有前例。～子 天 尚 mit mi han bbax jeir 造太阳月亮。

柔 64，柔，柔，柔 mi⁴¹/ mir / MI; 猴。～日 mir nix 猴日。～兴 mir kor 猴年。刁～ma

mix 竹笋。[illegible] ~ lait mix 指手。[illegible] ~ [illegible] eil mix ssax 嫩的。~ [illegible] mix ma mot 老猿猴。~ [illegible] mix zzax zzi 楠木树。~ [illegible] mix ssax shit 猴氏族。~ [illegible] mix wox 天空。有的读作 meix。

my

[illegible] 83 — my^{44} / my / M3 含（在嘴里）。有的读作 miy。

[illegible] 201 — my^{21} / myx / M3; ~ [illegible] myx ny1 樟木。[illegible] ~ o1 myx 鹌鹑。~ [illegible] myx kox 猴年。又读作 mix。

mai

[illegible] 70 — $m\varepsilon^{55}$ / mai1 / MV. [illegible] ~ ho lut mai1 锅烟子。[illegible] ~ ssix mot mai1 求长寿。[illegible] ~ zzax mai1 兵粮（[illegible]），讨饭。~ [illegible] mai1 wv lai1 新郎子。[illegible] ~

ssat mai1 养子、干儿子。~伞刁 mai1 lai1 ma 新娘子。三~元 zzax mai1 daiq 上公粮(解放前用语)。血老天雨~ mat lox han mot mai1 祈求命長寿(见《祝平安》)。

[illegible] 286 mɛ^{55}/mai1/MV. 后生的、晚生的。丐求。来得及。有读作[mɛ˞^{55}]、[mɯːa^{55}]

[illegible] 47 mɛ^{35}/maiq/MV, 疯。~丑 maiq lat 杜鹃树、山茶树。~孩 maiq bbo 小杜鹃。~女卅 maiq ei1 ssar 嫩杜鹃。~米光 maiq gguar li 古杜鹃、老杜鹃树(见《创世纪》序，荒古时下了一场大雪，雪雨把嫩杜鹃和古杜鹃树都铺满了，到了春天雪化水滋润下长大了古杜鹃树苗。V子割~卫血孖ㄥ叁ㄩ仅廷壬血脈 a1 nat ket maiq huat mat ggar, Co ga la chit shi1 mat mox 疯狗不撵

措，二流子不生产（成语）。

飞 $m\varepsilon^{33}$ / maix / MV.，背、负责、负担。乌日君～ $o^{52}dy^{31}do^{31}m\varepsilon^{33}$ / ol ddut ddot maix / Wo. DΠ: DO: MV.，梦见狐狸（古歌名《作梦歌》）。

Zt 37 Zt $m\varepsilon^{33}$ / maix / MV.，背、负担、肩负、背诵。

[illegible] 128 $m\varepsilon^{31}$ / mait / MV：墨（汉语音译）。

ル 170 $m\varepsilon^{41}$ / mair / MV；军队、部队、队伍、兵。ゐ以/ゐ～eil zzux eimair 成群集队。～ 灭 mir pyx 兵营。斤水ゐ～肉 wotgguat eil mair jjox 裙子褶子多。丑 廿 ～ nox lax mair 你来吧。

孔 262 $m\varepsilon^{41}$ / mair / MV；慢性子、黏糊糊的。丑 X ～ nox jjeix mair 你去吧。

ma

癸 612、妥、奚 ma^{55} / ma1 / M. 教、教育 教授。

培养、培育、指导、教训、遗训、告诉。~ 王 mal pat 教师、老师、男教师、男老师，先生。~ 刊芋 mal mi mit 阴间。~ 刊月 mal mi su 阴间人。当 引 王 mal zzvt sit pat 阴皇。（见《汪忍波自传》）。~ 爾 mal mit 故事。~ 刁 mal ma 女教师、女老师。~ 梵 mal het 祭品（敬给死人的食物）。瑟 mal jjai 指路、引路（给死者）。

犽 285 ma^{55}/mal/M. 饭（藏语、音译），~ 瑟 ~ ma^{55} dʒɛ^{33} ma^{55}/mal jjaix mal/M.JY.,M.（给死者）指路、引路。

刁 181 ma^{44}/ma/M 雌性、母性、妈。~ 兰 ma ddax 竹子。~ 岁 ma kuat 龙竹。~ 目 ma hin 紫竹。~ 斤 ma pu 空心竹。到 ~ or max 甜竹。~ 亏 ma siq 铁竹（做箭用的一种竹）。~ 风 ma ro 姨妈、婶婶。叉 ~ bbiat ma 工蜂。方 ~ ty ma 这个。亚 ~ ggox ma 那个。~ 禾 ma ggo 口弦。

～，如～ eama 母鸡。足～ nitma 母牛。余王～ wox sa ma 天女（见《创世纪故事》）。～丑 ma lat 嫂子。～兀 ma haing 竹鼠。光光～～ bal bal ma ma 男男女女。

九 167　ma^{33}/max/M₇ 饱满。(一) 个、只、粒。本～ miat max 弓、绷弓。爪～ wor max 甜竹。天～ jjot max 竹篾地板。天～ han max 大象。天米禾～ han bbax tit max 一个月、一个月亮。皿～ mat max 不饱满。

皿 128　ma^{31}/mat/M：～孙 mat jjuaq 没有。～了 mat ngax 不是。天弓～ han mi mat 犁地、耕田地。～弓孙廿 mat mix leix la 早早回来。～发虎闹 mat tor lo ddix 不能踩的石头（谜语："鸡蛋"）。～孙闹～闹 mat jjuaq shit mat jjox 无不具备。

～[illegible] mat han han 下雨。～[illegible] mat han ssaix 下雨。～[illegible] mat han 1yx 下雨。

mo

[illegible]、[illegible] 69　mo55/mo1/Mo. 瞄准、对准、敬(酒)。～[illegible] mo1 ggot 传递。～～[illegible] mo1 mo1 nei 恰巧、凑巧。[illegible]～ ggu mo1 指导。～[illegible] mo1 coq 镰刀。有的读作 moq

[illegible] 264　mo35/moq/Mo, [illegible]～ ei1 moq 模型、母子。[illegible] 1at ket moq 犁铧模型。[illegible]～ zzot wa moq (做)对了吧!。有的读作mo.

[illegible] 170　mo44/mo/Mo 高。[illegible]～[illegible] qi mo ddox(睡觉时)脚头。～[illegible] mo 1oq yei ma 最高的、最高无上的。

[illegible] 244　mo33/mox/Mo., [illegible]～[illegible]～[illegible] bbai mox

lax 说不出话来（见《人类繁衍的故事》。

䊶～卫亚刊 shiz mox huat mat wa 没有得到猎物。飞～ shil mox 生产劳动。

似～玑 zzix～ci 会相逢（见《文字系谱》）。

沰 74 沰、沰 mo^{33}/mox/Mo., 看见、望见、看到。～玑 mox nox 口袋。～亚勃 mox mat mu 看不起。仝见仝～ mia set mia mox 当面、光天化日。䊶～ shiz mox 尸体。卫～ huat mox 猎物。ㄩ～ co mox 尸体（人）。～因彝岀 mox ddox jjai ggu 公路。

甬 246 mo^{31}/mot/mo: 老。仝～ mia mot 老眼（见《瞑目经》指衰老的瞑目）。～～拿拿 mot mot lail lail 老老少少。岀～ bbe mot 衰老的太阳。天～ han mot 衰老的月亮（

（见《射太阳月亮》）。~片 mot su 老人。老人家。~㢠 mot yei 老了。~兄 ㄱl 㲋 mot gua mi nai 天地。~米 mot gguat 睦括（古歌名）。~川 mot lo 白天。

犾 33 mo[21]/ mor / Mo;（地盘语）草。夫 ㄱl ~ han mi mor 女薅锄。~凶 王 岀 mor lo sa kuax 白天黑夜、昼夜。~三 mor ssux 燕麦。

Mv

犿 260 mv[55]/ mv1 / Mn. 孵化。孕 ㄱl ~ yai ma mv1 孵母鸡、下蛋母鸡。T ~ yix mv1 葫芦。骂 ㄱl ~ yair ma mv1 老母猪。& 关 ~ ei1 ssat mv1 孵小鸡。

㸑 27 mv[44]/ mv / Mn 毛、吹（火）。乕 㐀 ~ ssyt mat mv 不够用（指形、分量小）、用不上。脈 㐀 ~

mox mat mv 歧视、轻视、看不起、不值得看、

不重视。彑 ~ maiq mv 汗毛。萸 飛 目丢 ~

xait chit ddu lair mv 稀奇的羽毛（大鹏鸟

的羽毛）。叭 业 ~ bbait haint mv 鸡综

菌。~ 岕 mv kuat（婴儿脸上长的）汗毛。

止 丘 ~ zzat mat mv 不够吃。

犛 153 mv^{31}/mvt/Mn: 地方、大地、土地。~ 非 乘乘 mvt goq ddu ddu 各地方、世界各地。~ 乑 mvt pyx 地球。~ 㲎 子 㲎 mvt me1 mi me1 洪水泛滥、洪水滔天。~ 㕥 彐 999 mvt wor neiq qir 苍天。~ 庀 勹 mvt tvt jjix 天亮。有的读作 mut。

先 mv^{31}/mvt/Mn: (大)地、地方、场地。彐 丗 ~ nox 1ax mut 你来吧！请来吧！~ 卫 mut kut 草烟。V 谜 ~ 卫 a1 do1 mut

kut 火烟。

me

158 muu[55]/me1/M1. ~ eilme1尾巴。~ wv me1 灌肠。~ a1do1 me1放火。~ naiyi xxit ~ 1i 江水泛滥。~ ex me1 别（用绳子拴住篮子里的东西）。

67 muu[33]/mex/M1, ~ ssatmex 妻子。~ comex 哑巴。~ 1ax niaq mat mex 没有时间来。~ ~ zzax mex tit mex 一庄稼物。~ a1 nai1 mex 乌鸦叫。~ me yai jjex 1i 时间延长、拖长时间。~ me chit 菌子。~ me qi 裤子。~ me neiq qir 兰布。

ⴷ 215 mɯ³³/mex/M˥., ⴷ ⴷ～lat ma mex 虎啸。ⴷ ⴷ～gal bv mex 布谷鸟叫。ⴷ～al mex 白薯。ⴷ～a mex 现在。ⴷ ⴷ ⴷ ⴷ～qi bbe eilsair mex 琵琶声响。ⴷ ⴷ ⴷ～mut ggut sair mex 雷声响。

ⴷ 115 mɯ³¹/met/M˥: 山药、才。ⴷ ⴷ ⴷ ⴷ～neit pat neit mat met 巫师神不灵。ⴷ ⴷ～yair kot met 火塘猪(养在屋里的猪)。～ⴷ met ket 晚上。～ⴷ met tiax 野外。～ⴷ met ca 阳光。～ⴷ met mix 太阳。ⴷ ⴷ ⴷ～ⴷ ⴷ ⴷ ssat mex nit met hua mat ddax 不能娶两个妻子。ⴷ～kuat met 苦味。

ⴷ 271 mɯ²¹/mer/M˥; 女、妇女。ⴷ～ssar

mer 女、姑娘、女儿、女子。～ ssat chit mer chit 孤鳏寡独。～ ssat dil mer dil 独儿独女。～ mer ddix 幺女。～ hynt mer kor 饥荒年。～ mer la bbex zzat 饿了吃树叶（见《驱凶神经》）。～ mer la go ma 中午、正午。

Mia

52 mie⁵⁵/mial/MY. ～ no mial 豆串。

85 mie⁵⁵/mia1/MY. 布须、（绣成荷花的）须。

151 mie³⁵/miaq/MY, ～ ar miaq 很多许多。

149 mie⁴⁴/mia/MY 亮（火）、照明。～ mia ddut 眼睛。～ mia zi mv 眉毛。

～大 mia gguax 瞋目（見《瞋目经》古代主持宗教仪式的人物．衰老的太阳）。～冃 mia mot 老太阳（老眼）。

本 36 $mi\varepsilon^{31}$/miat/MY: 多、弟、箭镞。～九 mat max 弹弓，绷弓。～τ $mia^{31}da^{33}$/mit ddax/MY: D., 箭杆。彐半～衡娄 latsi mat ddu max 香草做箭羽。巛乩～关庯 Kuat nai miat ssat max 蒿枝杆做箭。～弓尤叉 miat tut dil gua la 甩倒箭筒底。F 丷 巳 凹 gaiq bul ket ngal 掀开箭囊底（洪水滔天仅生存下来的人，到了天宫，同天女成家，降到人间时，从箭囊里带来物种，繁衍成今天的物种。同时又讲：天空同时出现七个太阳，世上物物被烤焦，古人用香草 （接下页）

做箭羽，蒿枝杆做箭，（saddax）柒旦做弩弓 把它射下来，埋葬在蕎草地里，又造了个新太阳普照大地，见《射太阳月亮经》、《造太阳月亮经》）。

[illegible] 85 mieᴬ²/miar/MY；[illegible]～ zzax miar 干饭。～[illegible] miarhet 命运。[illegible]～[illegible][illegible][illegible] bu miar hot jjuax laix 请助给瓜上肥（见《种瓜经》）。

F

Fai、FA

[illegible]、[illegible]、[illegible] $fɛ^{35}$/faiq/ГƔ, 脉、发胖。(病)发、发情。
274

[illegible] fa^{44}/fa/Г (造)反(汉语音译)、冒出。
73

[illegible], [illegible] fa^{33}/fax/Г, 吃(钞筒)。
276

[illegible], [illegible] fa^{31}/fat/Г: 象声词(抽水声)。法、罚(汉语音译)。利息。~[illegible] FatWaq 法院(当地汉语音译)。
284

FU、FV

[illegible] fu^{55}/ful/ГU. (口)窄。[illegible]~ yiz ful 水花、水泡。~[illegible] fulpial 翡羽。~[illegible][illegible] ful mat jjox 无缘无故。~~[illegible][illegible] ful ful met yei 白白损失。[illegible][illegible]~ lat bibat ful 棉絮。有的读 fv1。
225

[illegible] fu^{35}/fuq/ГU, 腰秆(被动的)、捂(手脚)。
149

~ mat fuq 不服（汉语音译）。

143 fu^{44} / fu / ru 硬、放掉。~~ fulful gal gal 生硬。~ mia fu 失眠。（晒）干。~ fu niaq 等待、守卫。下（蛋）。~ ssar mer fu 出嫁，姑娘出嫁。~ lyt fu 蟒蛇。~ wat fu 放工。~ fu ge 解放，放掉。~ co mox fu 守灵。~ bbe fu tit de 一箭地（三十米左右的距离）。

fu^{31} / fut / ru: 吹气、$\sim du^{33}$ / fut ddux / ru: DU.，锯子。~~ $e^{55} s\varepsilon^{42} fu^{31} mu^{33} la^{33}$ / e1 sair fut fut met lax / YI. SV; ru: ru: MI., L.，只听见沸！沸！的声音，见《创世纪故事》。

fv^{35} / fuq / rn，闷（饭）、$fv^{33} ma^{31} da^{33}$ / fuq mat dda / rn, M: D.. 不服气。

D

[illegible]、[illegible] $tɯ^{35}$/deq/TT，跳、逃跑。

245

[illegible] $tɯ^{35}$/deq/TT，跳。[illegible][illegible]～Ket he deq 跳蚤。～[illegible] deq fu 豆腐。

[illegible] $tɯ^{44}$/de/TT [illegible] [illegible]～ lil ssar de 栽秧。[illegible][illegible]～ nax ddo de 种牛痘。[illegible][illegible]～ mia bbax de 戴眼镜。[illegible]～ Xaq de

284

建立、建设。～[illegible] de nax 腿疼。支（射箭的目标）。[illegible]～ mia de 瞎眼。[illegible] [illegible] ～ wot yix de 做菜汤。～ [illegible] [illegible] de deq zhiq 拉紧。[illegible] ～ shix de 镶（牙）。

[illegible]、[illegible] tɯ^{42}/der/[illegible]；[illegible] [illegible] [illegible] ～～ [illegible] [illegible] haing shi1 nei der der zzyr 1a 草鼠得！得！地来啃（牛皮）。见《洪水滔天的故事》）。[illegible] [illegible] ～ [illegible] [illegible] [illegible] sair ma der: Ciqyei wa 哗！他停止了生命。

[illegible] tiɛ^{55}/dia1/TY.（结构助词）[illegible] [illegible] ～ [illegible] [illegible] [illegible] ei1 ngax dia1 mat se1 zi 他不让我知道。[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ～ [illegible] tot et ma nga dia1 nga 书是我的。[illegible] [illegible] ～ ex 1air dia1 要账。有的读 dai1。

卂，开　tiɛ^{35}/ diaq / TY，在、存在。巫 加 ~ssar ny diaq 怕小孩。立 令 ~ siq ddyt daiq 指木头。ㄹ 韭 ~ zzax mail daiq 贡粮，上贡粮、交粮（向土司交粮）。~巫 daiq ssar 流浪者、新搬户。~予 冊 daiqmi bbat 坡地。

㐬　tiɛ^{31}/ diat / TV：跳跃（表示小猫的动作）、（行动）慢、迟缓。~ 凹 dait ngot 刮平水田的工具。

砦　tiɛ^{41}/ diax / TY：象声词（吁：使牛停下来）。有的读作 dai、dia 相通。

230 ti^{55} / til / TI.（堆）、砸、打、敲、带（家畜脖子上带着的绳）；单个、单数、单独的。~ altil 一点、一小点。~ al til zar 一点儿。~ al til tal 一点点。~ ~ dil ggutdil lix 来来回回。~ al nat dil 打猎。~ dil pux 线绳（找蜂时拴在蜂子上的一种细绳）。~ neit wa dil 魔王。~ wa dil 皇帝、国王、君主。~ ssatdil 独儿子。~ mia dil 独眼（人）、单眼（指升调第一声）。

148 ti^{35} / diq / TI，泡（水）、浸（在药水中）。~ go ddit diq 洗礼、浸礼。~ jjix pit diq ddox 泡酒喝。~ nit diq bbacit 夹衣（有的读$tø^{35}$）。

136 ti^{35} / diq / TI，结实、坚实、钢强、扎实、坚硬。

彐无～ niq max diq 心直、诚实、老实。

ti[44] / di / TI：上（刀柄）、沾上（灰尘）、摆（摊）、祭（祖先）。

ti[31] / dit / TI：滴（借汉音译）。

101 ti[42] / dir / TI；小鸟名、（阿迪）人名。

212 tø[35] / têq / TƎ，直、正直、直道，正确，了望。

285 tø[44] / dê / TƎ：升子（名）、斗（量词）、冲墙。

182 tø[44] / dê / TƎ：伸回、缩回、抽缩、收缩（见《驱邪书》）。

50 tø[31] / dêt / TƎ：承～ mot dêt let 马口罩。

13 tɛ[55] / dail / TV。讨（帐）。ㄱ～ ngax dai 我的（结构助词）。ㄱ～ 彐卄天 ngaxdai bbaijjot 据说让我讲。

20 、圻 tɛ[35] / daiq / TV，抬、扛、带、坡，daiq ssat daiq ma 外来户、流浪户。～共 daiq ssar 小坡。～弓㗊 daiq mi bbat 坡地。～白 daiq

wut 手臂。言 林～ zzax mai1 daiq 上公粮。

开～弓 Yair daiq 叶枝（地名：在维西）。

兆 128 兴 tɛ⁴⁴/ dai / TV：比、对比、比较。～尺竞 dai lait ko 互相对比、相互比赛。业廿～ ga dai 上边、上面、脊背。～目 dai ddu 尺子、量器。

而 276 tɛ³¹/ dait / TV：跳跃（表示猫的动作）。（行动）迟缓、慢。～皿 dait ngot 刮平水平的工具。

孖 247 tɛ⁴²/ dair / TV；吁！（使牛停下来），有读 ta³¹。

彐 123 ta⁵⁵/ dal / T. 搭（箭），彡～ ge' tal 放着，皿～ ni dal 坐着，于～子 yir dal 睡着，方7瓜～ tyx lyx dal 象这样。无～ gge dal 柜子。～米 dal zi 随他的、负担。丰王～ sit pat dal 当官、当县官。あ ナf eil zzit dal 当官。

尧 111 ta³⁵/ daq / T，大（汉语音译）典押、典当。

木 284 半 ta³⁵/ daq / T，蹬、踢、抵押。

ta^{44}/ da / T.. 参加、增加。~ gget da 穿的协调、穿的合式。~ lo da 碑、界碑、界桩、相配；公里、佩带）。~~ da da si 直上、上坡。do lait ko 相好、友好。

151 ta^{44}/ da / T.. 参加（《创世纪》）。

280 ta^{31}/ dot / T： 当：当！（打铁声）。

202 ta^{42}/ dor / T； 小鼓（藏族跳神用的）。有读 ta^{42}的。

97 to^{55}/ dol / To. ~ al dol 火。~ dolbbit 阴道。

142 、 to^{35}/ doq / TO，顶立，顶撞，~目 doq hin 楼房。~步 doq heir 站立（闪站立的小孩）。~ doq ssix 砥柱、~ sseix doq 顶柱。

104 to^{35}/ doq / TO，坚持。~ doq lai kox 互相顶撞。

126 to^{44}/ do / To.. 剁齐；~ wot do 骨头；~ nge:at to 额头；~~ dodo mox

突出的。～□ do lox mox 悬吊的。

□ 270 to44 / do / TO.. □～ xual do 害羞。□□ xual do xual pait 羞耻、卑鄙。□～～ at do do 随便、随随便便。□□～ wat zzit do 山梁、山岗、回音、振（山谷）。

□ 44 to42 / dor / TO；（轻轻地舂米声）。

□ 159 to42 / dor / TO；要（去）、要（学习）。

□ 104 to42 / dor / TO；（竹节）节子、短短的。（当地话）ts42。

□ 205 □、□、□、□ tu40 / du / TU.. 千、起立、起身。有各种不同写法。□、□这个字见《雪奇的死》，□这个字见《骰子》。

□ 111 tu31 / dut / TU：搜（象声字）、（皮）皱。

□ 58 、□ tv55 / dūl / TΠ. 埋葬、穿（鞋）、（戴）手套。□□～ mū kul tul 麻云雾。

□ 134 tv35 / tūq / TΠ，捏，握（在手中）、（一）把（粮食）、

（衣服有）绉、依然、仍然，依旧 ～兴 dūl lex（脸皮）绉纹。又读 tu^{35}。

羑（216）羑 tu^{55}/del/TT. 哲、烫、拉、架（溜索），（住处）火、开水（烫）。

（235）tu^{35}/deq/TT，跳。鱼～ ngual daq 鱼跳。

（258）tu^{35}/deq/TT，跑。

（189）tu^{55}/de/TT.. 栽、种（树）、建立，～ nax ddo de 种牛豆。挨（着），支（射箭的目标）。

～ mia de 瞎眼、～ mia bbax de 戴眼镜。

（266）tu^{42}/der/TT；象声词，～～ haing shil ni der der zzēr la 草虫得！得！地来嘴（牛皮）、見《创世纪故事》。

（210）tie^{55}/dial/TYV.（结构助词），～ ngux tial

（是）我的，[illegible] ～ 要帐（当地口语"我的"，说ŋa^{33} tiɛ^{55}、其它地区的则ŋua^{33}tɛ^{55}、元音带复合化=ɛ的音。

[illegible] 130 [illegible] tiɛ^{35} / diaq / TY，在、存在；抱、抬、负，[illegible] ～ siq ddyt daiq 抬木头。[illegible] ～ ssat nēx taq 抱小孩。[illegible] ～ zzax moil daiq 上负粮食。～[illegible] daiq ssar 乞丐。搬迁户。～[illegible] daiq mi bbat 坡地。

[illegible] 266 tɯ^{42} / der / TT：象声词，[illegible] ～～ [illegible] haiq shil neir der der zzēir lax 草鼠得！得！的来嚼（牛皮），见《洪水滔天的故事》。[illegible] sair ma der! ciq yei wa 哗：地停止了生命。

[illegible] 210 tia^{55} / dial / TY.（结构助词），[illegible] ～ [illegible] eil nga tial mat sel zi 不让别人知道。[illegible] ～ [illegible] tot et ma ngax dial ngax

书是我的。[illegible]~[illegible] ex lairdai1yei 去要账。

又读tiɛ^{55}、tɛ^{55}。

[illegible]、[illegible] tiɛ^{35}/diaq/TY，在坡（地）、存在。[illegible]~
130

ssar nei diaq 抱娃娃。[illegible]~ zzax mail daiq

上贡粮（向土司交贡粮）。[illegible]~ ssat daiq 上门。

~[illegible] diaq zat 流浪汉、新搬进户。~[illegible] diaq

mi bbat 坡地。~[illegible] daiq ddai 上坡。~[illegible]

diaq yi fu 放电影。

T

Ti

[illegible]、[illegible]、[illegible] thi⁵⁵/ til / 11. [illegible] ～ eil til 梯子，台阶。[illegible] ～ [illegible] eil til mat jjox 没有台阶，没有依据、没有根据。～ [illegible] til lix 乡（本）、乡损、模拟。阶梯。
286

[illegible]、[illegible] thi³¹/tit / 11：一、绊（脚）。～ [illegible] tit tit su 同代人、同辈人。～ [illegible] [illegible] titnei su 同胞。～ [illegible] [illegible] tit wor su 同支系人、同氏族人。～ [illegible] [illegible] tit hin su 一家人、夫妻。～ [illegible] [illegible] tit shit su 同民族、同氏族。～ [illegible] [illegible] tit kor su 同年人。～ [illegible] [illegible] tit mor lo 半天。～ [illegible] [illegible] tit sa kuax 半夜。～ [illegible] / ～ [illegible] tit cir tit ba 世世代代，一生一世。
48

Ty、Tei

[glyph] 237 thy55/ ty1 / 1ョ. 象声词（呸！吐口水的声音。

[glyph] 116 thy35/ tyq / 1ョ, 包（东西）。有的读 tyx。

[glyph]、[glyph] 146 thy35/tyq / 1ョ, 包裹、包囊，网住。[glyph] [glyph] ~ ssaxnei tyq 怀孕。有的读 wax。

[glyph] 221 thy33 / tyx / 1ョ., ~~[glyph] tyx tyx mox 结实的（身体）。[glyph] [glyph] ~[glyph]~ ma ddax tyx tit tyx 一简竹子、一节竹子。

[glyph] 242 thy33/ tyx / 1ョ., [glyph] ~ 说话、讲话。~[glyph] tyx ma 这个。[glyph] [glyph] ~ [glyph] [glyph] bbai mo tyx 1ait ho 打官司、告状、谈话。有的读作 teix、tix。

[glyph] 237 thy31 / tyt / 1ョ: 打（结扣）、结（丝线）、下（结论）、结（发）。[glyph] [glyph] [glyph] ~ bo jua zi1 tyt 结绳（记事）。有的读作 tyx、teix、tix。

Tai

[illegible]，[illegible] 209 thɛ35/ taiq/ ⊥∀，(耳)尖、敏锐、灵敏。眼明。深(射箭的效力)。象声词(射箭的响声)。[illegible]~ mvt taix 野外。有的读作 taix。

[illegible] 77 thɛ31/ tait/ ⊥∀：(深)浅。~[illegible] tait si 表面、表层、上面。[illegible]~ pit tait 皮面、表层。[illegible]~[illegible] met tait si 眼前、当前、前面、前头。[illegible]~[illegible] met tait jjix 1ax 天亮、黎明。[illegible]~[illegible] met tait ga1 nai1 往后、今后、以后。[illegible]~[illegible] nox hel tait zzat 你先吃。[illegible] mox 1ax tait nga hin gua gaq 1ax 你来的时候，到我家玩。~~[illegible] tait tait ssox ngo 挖的浅些。

[illegible] 190 thɛ21/ taix/ ⊥∀；钉(钉子)、嵌、贴(本钱)。

丿甬其丑～al mot ho zi taix钉居掌。
冰丑ㄱ甚冥～邦光 nger qi ma eal
dail taix wa lix额头碰到悬岩上。其
丑～ho zi taix订契约。

Ta

垫 97 tha⁵⁵/ta1/⊥. 象声词（物体互碰声）。

杀 16 tha³⁵/taq/⊥，（江、河、箐、山及有人处的）这边、这里。甄目～mit hin tax挡风。斥丿甬～虎 pu al mot tax jjox 这里有银质。ㄓ了巛～虎 shix yir lo tax jjox 这里有金纸（见《祭祖先经》、《骰子书》）。有的读 tyx。

凬 84，凬 tha³³/tax/⊥，这边、这里。～卌 tax bbat（江河的）这边。甄目～mit hin tax挡风。兆T～卌 nai yix tax bbat 江

这边。

罡 163 tha^{31}/tat/⊥：莫(写)、别(去)、勿(动)、不要(来)。兴 ∨罒 ～ 豕 kor shir tat laix 过年时候来。⺕口 丄 攵 ～ 兴 罴 𤆍 ⺕Ⅱ 豕 nox sei ggu tat nguax dail mal ggot laix 你懂了以后来教我。凶 ～ 丑 a tat la 何时来？什么时候来？ 丑 ～ mat tat 不相同、不协调。丅 Ⅱ ～ yix jjai tat 参水。双 辰 ～ 尸 尧 ar ke1 tat lait kox 很相好。

关、尖 119 tha^{31}/tat/⊥：∨ ～ a1 tat 刀子。双 辰 ～ 兰 ar ke1 tat ddax 很能够团结、很能够友好。丅 Ⅱ ～ yix jjai tat 羞冷水。王 斥 丅 四 丑 ～ ea1 bbiat yix ddox mat tat 不适合喝岩蜂蜜(会毒死人的)。∨ 谜

T 〢 亚 ~ a1do1 yix jjai mat tat 水火不相同、水火不相融。𤉢 飞 ~ sui go tat 水果糖（汉语音译）。V ~ 𮪮 目 a1 tat me1 ddut 砍柴刀、短刀。V ~ 瓜 a1 tat 1yr 削箭刀。V ~ 益 a1 tat qyq k 首。V ~ 元 毕 a1 tat met chu 長刀、短剑。V ~ 𠛆 a1 tat wvt 刀柄。V ~ 目 Ϫ a1 tat hin ggux 刀鞘。

To

㚇 tho55/ to1 / lo. 熏陶。𤇾 ㄥ 兂 ~ jjai ggu tit to1 一段路。𡘾 皿 兂 ~ 𠄎 hainr ni tit to1 gua 一段时间里。ㄲ 业 兂 ~ ma ddax tit to1 一节竹子。象声词（物体潜水声、吐吐沫声）。V 迷 先 𤆍 ~ a1 do1 mut kut to1 火烟熏。

52

[illegible] 103 tho35/toq/ꓔo, 啄。[illegible] ~ Fu nei toq 被蛇咬。[illegible] ~ huat toq 剁肉。[illegible] ~ mat hua toq 雨淋。[illegible] ~ eir mo toq 瞌睡。[illegible] ~ Tot et toq 打字。[illegible] ~ wu toq 狐狸。[illegible] ~ yix zi toq 瀑布。~[illegible] toq tyx 清楚。

[illegible] 99 tho33/tox/ꓔo., [illegible] ~ [illegible] tit tox lax 来一次。[illegible] ~ [illegible] qot tyt gua tox lix 噎在喉咙里。

[illegible] 203 tho33/tox/ꓔo., ~[illegible] Tox bbax 托巴(犁架的一种)。~[illegible] Tox nax 干疼。[illegible] ~ [illegible] A tox lix: 啊托哩!(祭天时,向天神呼叫声。古语)。~[illegible] Tox gua 这里。~[illegible] Tox ma 这个(方音)。

[illegible] 9 tho31/tot/ꓔo: 松树、(火)很旺。[illegible] ~ ssyt tot 需要用、急需。~[illegible] tot et 书、

纸、文字、文章。～ Tot et mal su 老师、教师。～ Tot be 茯苓。～ Tot ddei 托底（村名、松林）。～ Tot bbat 野外。～ Ma tot et 竹膜。～ Tot kut 穿山甲。～ ～ Tot ba tot yir 黄精。～ Tot set 松籽。～ Tot he 松涛。～ Tot mix ddei 托米底（村名·松林地）。～ yair tot loq 青蘇。～ Tot yot 桐油。～ Tot mv 松毛菌。～ Tot ngot ddat max 大风、狂风、爆风（方音）。～ Nox jjeix mat tot seir 你还不宜去、你还不当走。～ Tot et pu 白纸、纸币、货币。～ Tot zzit haq 松香。～ Tot zzi ma 松树公主（见《人种树神经》）。

发、尖发、发 tho[44]/tor/ɬo；踩、蹬、过。~廿 Tor ɬa 兔子。芃~廿 haing tor ɬa 雪山兔
199
鼠。~廿甬 Tor ɬa mot 驴。王~~ sa tor tor 过三步。立~ 卌 旬 Mat tor ɬo ddix 不能踩的石头（迷语.鸡蛋）。

Tu、Tv

甚 thu[44]/ tu / ɬu 厚、密（植）、通（眼儿）、下（扣子）、支（鱼扣）。有的读 chux。丫卂 王~ nger qi tu 额头厚（脸皮厚）。
97

弓 thu[31]/ tut / ɬu：卌~ bbat tut 木桶。
37
本~ miat tut 箭筒。夯立~ bbiat siq tut 蜂箱。ɹIL 呈(~ bbyx ket tut 围圈子。
目~ hin tut 分居。兆~ no tut 豆角。

茈、茈 thy[55]/tv̩ / ɬʊ. 开拓、筑（路）、开（荒、槽）。通（口、路）。（见《课本》）。

|b thɣ³³/tvx/ㄥᑎ., 拃（姆指与中指伸开的
119
距离，表示长度）。ヨ田～ wa tvx 支绊扣、设圈套、耍计谋。有的读作 tux。

ヒ、ㄟ、ㄍ thɣ⁴¹/tvɾ/ㄥᑎ; 剥（核桃壳皮）。解
98
剖（噱子）。血 罡～ svt tat tvɾ 别杀生。
몫～ ket tvɾ 开口、肯气、答应。～TD
tvɾ wat 命令。

Te

升 thɯ⁵⁵/te1/ㄥ7.（飞的）快、（射）穿、透。
258
（刺）穿、（戳）通。

斋、尾 thɯ³⁵/teq/ㄥ7, 戴（包头）、缝 采～一
232
颗针。ヨ 芮 孬～四 Lat jal bbut teq 尝茶叶味道。（打）寸下。ㅁ～ o1teq 头帕、包头。

方 thɯ³³/tex/ㄥ7., 凹凹 丢 乙～ ex 1air
242
yei tex 去做生意。有的读 tyx。

[illegible] 230 thɯ³¹/tet/ꓔꓕ: [illegible]～ qi tet 线团。

Tia、Tai

[illegible] 209 thiɛ³⁵/tiaq/ꓔꓬ,（针、尖尖）快、锋利、敏锐、灵敏。

[illegible] 212 thiɛ³³/tiax/ꓔꓬ.,调查、查问、询问、巡查。向、对、与（我讲）。[illegible] ～ [illegible] eil ngax tiax ggot lax 他给我。[illegible] ～ [illegible] eil tiax ngax nei mal 我教他。[illegible] ～ [illegible] 给牛喂盐。（方音）。

[illegible] 227 thiɛ³³ tiax/ꓔꓬ.,[illegible] ～ [illegible] eil tiax ngax mat sel 我不认识他。（方音）。

[illegible] 77 thiɛ³¹/tiat/ꓔꓬ: 浅。～[illegible] tiat si 上面、上边、表层、表面。[illegible] ～ [illegible] a tiat lax 什么时候来？何时来？。有的读作 tait。

DD

ddi

[illegible] 291 di[55]/ddit/DI. 象声词(唤鸡声)。

[illegible] 11 di[44]/ddi/DI [illegible]～wat ddi 平地。坪、叠、折叠、重叠、平坝。有的读作 ddei。

[illegible] 132 di[33]/ddix/DI.) [illegible]～lo ddix 石头、鹅卵石。结(土豆、芋头、红薯)果。[illegible]～bbe nax ddeix 生疮。[illegible]～nat ggux ddix 休息坪、休息站、休息坝。[illegible]～bbet ddix 虫、昆虫。[illegible]～[illegible]～bbet ddix laiq ddix 昆虫、虫类。

[illegible] 5 di[31]/ddit/DI: ～[illegible] ddit jjuat 想、想起、想到。思、思想、思念。求、要求、求(婚)、请求。蜇。～～[illegible] ddit ddit ma 赤裡裡的。～～[illegible] ddit ddit gge:a 光秃秃的

(见《洪水泛滥故事》)。～[Yi] ddit be 鸽子、斑鸠鸟。～[Yi] ddit kuat 雪山苦草。有的读作 ddyt。

[Yi] 161 di^41 / ddix / DI; [Yi][Yi] ～ altat ddix 挂刀。[Yi] ～[Yi][Yi] Cix ddix lix wa 得到了教训。[Yi][Yi] ～[Yi][Yi] Mal kuat ddix lix wa 受到了教训。[Yi][Yi] ～[Yi][Yi][Yi] Tit huaq ddix qi seix nga 只到过一次。[Yi] ～[Yi] sat ddix mix 轮歇地(指刀耕火种的地)。

Ddy

[Yi] 237 dy^55 / ddy1 / D3. 捲(方言)。

[Yi], [Yi] 260 dy^35 / ddyq / D3, ～[Yi] Ddyq chil 德钦(地名.藏语音译)。～[Yi] Ddyq ni 堆妮(鬼神名.藏语音译)。

[Yi] 159 dy^44 / ddy / D3 重叠。[Yi][Yi] ～ yix ddox

ddy 水底。～ ei1 ddox ddy 沉底、底层、末尾的。有的读作 ddei、ddi。

79 dy^{31}/ddyt/D3：～ go ddyt 身躯。～ siq ddyt 木头。～目 ddyt lyt hin 木楞房。～ Bbex ddyt 太阳身（见《迎太阳月亮经》）。～ ddyt lix 独木船。推（倒）。～ go ddyt 大山、山岭。有的读作 ddeit、ddit。

36 dy^{41}/ddyr/D3；～ siqset ar ke1 ddyr 结许多果。～ 1i di ddyr 挂珠珠。～ Bbai mat ddyr 无可奈何讲、不要烦说。～ ji1 set mat ddyr ji1 ma lai1 没有结漆籽的是漆树是年青的漆树（文语）。～ Cy ma di1 mat ddyr seir

碓还没有舂成。

Dd ai、ddia

[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] dɛ⁴⁴/ ddai / DA 上（树、
218
坡、爬（坡）。[illegible] [illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
eil nei nga ddai bbai gget lax ngax
他来告诉我的（宾语助词）。[illegible] [illegible] ~
[illegible] [illegible] Ngua eil ddai sel nga 我认识
他、我是认识他的。有的读作 ddia。

[illegible] dɛ³¹/ ddait / DA: [illegible] ~ [illegible] eil ddaitmax
167
大的、粗的。[illegible] ~ [illegible] [illegible] [illegible] Mi ddait ku
gua dv1 埋葬在地里、埋葬在土里、埋葬
在地洞里。~ [illegible] [illegible] ddait nai1 zhu1
深挖。~ [illegible] ~ [illegible] ddait kua ddait yix
地下深处。~ [illegible] [illegible] ddait kua su 地下
人（神话，有个猎人上山打猎，掉进风洞里，

到了地下人间。地下人身体矮小，住在荞麦壁围的房屋里。骑着大公鸡，榎树籽壳做饭碗，野老鼠做耕牛犁。后来飞来一只大鹰，把人刁上来回到地面上)。

X 268 die^{31} / ddiat / DY: 少少一点儿、只是，~ 斧日 die^{31} khua^{33} su^{44} / ddiat kuat su / DY: 水W: SU.. 地心里的人，地下人(神话中的小人)。又读 dɛ^{31}。

这、飞 129 da^{35} / ddaq / D，方 又~ tyx gua ddaq 在这里。天子又V雨禾吴~ Han mi gua al mot tit kaq ddaq 地里有一匹马。

乙 122 da^{33} / ddax / D.，兆晶/丁止/~耓 Nai cir ma zzat ddax wa 药可以吃了。禾 田彐皿 ~ Tit nix gi mat ddax 一天到不了。禾元呈(指 敌(阴~ Tit met ket nia bbo ggu ddax 一半夜能抄得完。皿~指 mat ddax nia 尤其是、更是。X皿 jjei mat ddax 去不得。

[illegible] 14 da^{33}/ ddax / D., 九～[illegible][illegible] Max ddax bbax ji 竹哨子（见《课本》. 吹的响声来吓虎禽兽的器具）。血～血[illegible] Mat ddax mat sat 无论如何、一定要……、非要……。[illegible][illegible]（血止/血～ Cat bbo mat zzat mat ddax 盐巴不吃不行。[illegible][illegible]～ Arkel ddax 很能干。～[illegible] [illegible][illegible][illegible][illegible] Ddax wor wat tyq lyx bbeia 蕨叶色白雪（见《求雪经》. 形容残雪还积在蕨叶下滋润着植物生长）。～[illegible][illegible] Ddax ddaq heinr 直立（让孩站起来）。～～ Ddax ddax （三音口弦中的）中音。～[illegible] Ddax sot 桑树（桑木中的一种）。王～ Sa ddax 桑杆（见《射太阳月亮经》中讲是射太阳的弩弓。

[illegible] 244 da^{31}/ ddat / D: 接（水、酒等物）。[illegible]～目 Al ddat ddut （小孩）爬行。～[illegible] Ddat bor

篾席（垫来打谷物的）。

175 da^{31}/ddat/D: ∨~凯 al ddat shit 刘拳。~旃 Ddat max 刀挂、刀卜。~lp Ddat tvx 棍卜（在一根棍上，用手指的长度来卜吉凶的）。~兵 ddat wul 首先、先前、第一。~孔 ddat ddei 老三、第三。~月 ddat jail 老二、第二（卜占用语）。~亢 ddat lox 达洛（村名）。~四 Ddat shix 巫师。

129 da^{31}/ddat/D: 接。~lp da^{31}thu^{44}/ddat tul/D: LU: 棍卜。~兵 da^{31}wu^{55}/ddat wul/D: WU. 首先、先前、第一。

Ddo

148 do^{55}/ddol/DO. 急（工）、剩。象声词（打击木头声）。尺Ш玉~~ lait wat ggu ddol ddol 手气（艺术）短短的（见《骰子》、占卜用语）。琴~~ Bbet ddol ddol 象鼻虫。

228 do^{44}/ddo/DO 出。甩 エ11~兴 mit yei ddo lix 地种完了。先死寻~丗 mut

接下一页

nex fu ddo lax 春天蛇出来。旯～卄 坊彐

旯～卄 丘 㐄 Bbex ddo lax na _dal，bbex

ddo la mat ddax 太阳该出来，太阳出不来（见

《造太阳月亮经》古时天空同时出七个太阳。

因地上物种被烤焦，人们就把它射落下来，

重新造了一个，但被禁锢在石瓮里出不来）。

旯～𡈼 Bbex ddo ket 东方。旡 㚇～卫

邽 Met ca ddo lax wa 太阳出来了。目 目～

～ Ddut ddut ddo ddo 进进出出、进出。目

㐅彐～ Hin lyt ddo 冷杉皮条（冷杉皮剥来盖

房用的）。驙～方 㐅彐 㚃 Mit ddo tyx lyx

jeir 开天辟地就有这样习俗。𠂤 血 㕙

玘～岣 邽 eil svt ar kel ddo ggu wa 流了

很多血。

旡、旡、旡 do33/ ddox / DO.，丑 㟁～ Lat jal
136

ddox 喝茶水。㕡 卫 茵 ~ Jjix pet baiq ddox 共饮同心酒。仟 及 乇 ~ Yair ar kel ddox 布织的很紧密。丑 胼 ~ Qi mo ddox 用脚头（睡觉时的脚头）。天 ㄱ| ~ Ham mi ddox 地脚（种地时的起点）。ν 㢤 ~ al lut ddox 锅底。月 氚 氚 ~ 喍 Jaiq mir mir ddox ngual 猴子借火烧锣（见《鲍鱼的故事》）。~ 姃 Ddox ga 臀部。元 ~ Sit ddox 喝血酒（古时盟约的一种习俗）。

亩 do55 / ddio1 / DIO 多（安多汪忍波的舅舅，见《自传》。

君 202 . 若 do41 / ddor / DO; 毒、蛊、草乌。ν 毖 ~ Al do1 ddor 火火。~ 凬 Ddor Ce 毒汁。又读 ddot。ㄱ| ~ Mi ddot 名誉。米 ~ Gguat ddot 荞麦捆。~ 胼 ddot mox 做事、威严（文语）。ㄱ| ~ 闱 Mi ddot jjox 有名声、有威望。

ddot jjox 有名声、有威望。

吾 du^{55}/ddul/DU. （柴、木头、绳）短。

[illegible] 253 du^{35}/ddug/DU, [illegible] [illegible] ～目 Bba cit ddug ddut 短衣裳。[illegible] 目 ～ [illegible] ～ [illegible] Mit hin ddug ssat ddug jjer 呼呼地刮风。又读 ddul。

目 253 du^{31}/ddut/DU: T ～ yix ddut 水井、水池。[illegible] ～ Cat ddut 盐井。[illegible] [illegible] [illegible] ～ Co ssat tit ddut 一群人、一伙人、一拨人。[illegible] ～ Mel ddut 秃尾巴。～ 彐 ddut lat 竹鸡。[illegible] [illegible] ～ Ngual na ddut 汪那独（古人名，《祭天神》的第九代主持人）。Ω ～ ol ddut 狐狸、大灵猫。[illegible] 元 王 ～ eix max sa ddut 三条河。[illegible] ～ shix

ddut 挖金，掏金。～拜鼠 ddut lut shit 烛龙族。

爾 8 ，爾、爾、爾 dy³³/ddvx/Dn.，口～ o1ddvx 头。口～爪 几 o1ddvx ssytsu 首领、领头人。王～ qi ddvx 脚印、脚迹、脚的痕迹。～丟 ddvx laix 翅膀。口～ bu ddvx 豪猪刺。丑 半 本～ 爪 lat si miat ddvx mox 蓍草做箭羽（见《射太阳月亮经》）。塔 肚 ～～ Mvt goq ddvx ddvx 全世界、各地区。米～ gguat ddvx 穿洞。甚 半～ Ho tair ddu 撬杆、钢钎

麼 198 dy³¹/ddvt/Dn：目 又 ～ 豕 Hin gua ddvt laix 进屋里来。ゐ～ eir ddvr 薄膜。丌～ ma ddvr 竽叶。

Dde

[Yi]、[Yi]、[Yi] dɯ55/dde1/D7。[Yi]～ Saik dde1 音高、音清高。[Yi]～ A1dde1 阿邓（男排行第二、老二）。～～[Yi] dde1 dde1 coq 紧紧地拴。拴紧。

258

[Yi] dɯ44/dde/D7 [Yi][Yi]～ nit tyx dde 砍两节。截（断）、分（段）、剁（断）。

79

[Yi]、[Yi] dɯ31/ddet/D7：打。[Yi][Yi]～～[Yi] mvt ggut ddet ddet biq 雷声隆隆地振。[Yi][Yi]～～[Yi] Latsaik ddet ddet da1 火焰滚滚、浓烟滚滚（文语）。～[Yi][Yi] ddet lait kox 打仗、仗争、交仗、打架。

120

N

Ni

7-U 215 国 172

ni^{55}/neil/Nl. 少、刻、雕刻。

ni^{35}/neiq/Nl, ~ neiqmax 心。~ neiqpu 贤惠、大方、耿直、坦率。~ neiq shix 喜欢、愿意。~ ak neiq 去年。~ neiq kuat shix 满意、甘心。~ neiq nvx 爱、心爱。~ neiq jjuaq 有心。~ neiq jjuat 思念、心想。~ neiq la ge 装在心中。~ neiq ler 智慧、意志。~ neiq xual 难过、难受、难在。~ neiq xual mia xual 心情难过。~ neiq haq 财产、家产。

[illegible] ni^{44}/nei/NI [illegible] ~ [illegible] eil nei yei 他做。[illegible] ~ [illegible] Nox aleix gua nei la? 你从哪里来。[illegible] ~ [illegible] ar max nei mal 谁教？[illegible] ~ [illegible] 33 [illegible] ngua nei eil tiax mal 我教他。

[illegible] 275 [illegible] ni^{33}/nei/NI., [illegible] ~ Zzvt neix 剥麻皮。[illegible] ~ eil neix 红的。潮湿的。

[illegible] 275 ni^{33}/neix/NI., [illegible] ~ jjit neix 海棠树（见《药书》）。[illegible] ~ eil neix 潮湿的。

[illegible] 24 ni^{31}/neit/NI: 鬼。~[illegible] [illegible] Neit guar guar ggux 要祭天神（见《繁衍人类》。~[illegible] neit pat 巫师。~[illegible] Neit ma 巫婆。~[illegible] Neit bber 死鬼。

Ny

[illegible] 201 $n\phi^{55}$/ny1/NƎ. ~[illegible] ny1 ho1 芝麻。

~共 ny1 lix 减少。~丑 ny1 wvx 土罐。~川 ny1 bbyx 土锅。~芯 ny1 hunt 泥土。罢~ yair ny1 综(织布机上使经线交错着上下，以便纬线通过的装置)。

芫~ Het ny1 葵花。~赤 ny1 bbair 别的、另外的。非~ bbair ny1 篦子。罟~ mvr ny1 樟木。~丌 ny1 ma 姐妹(兄弟对姐妹的引称)。

52 . 丛 ny33/nyx/N∃，示~日 Tit nyx su 同胞。~丛 王 丑 丑 Nyx lo sa lat lat 妇女纺棉线。~时 nyx mer 妇女、女人、姑娘(见《骰子》文词)。及~ Cyr nyx 小米穗、穗儿。~丑 nyx goq (见《造纸经》)。V 罢 示 ~ 刚 丑 Al yair tit nyx hon lax 生了一窝猪

崽子。

中 131 $n\varepsilon^{55}$/nai1/NV. V～ A1 nai1 乌鸦。V～ 庯卫业 a1 nai1 qair huat zzat 乌鸦吃凶肉(见《骑邪经》. 比喻制造生事)。～𠃌 nai1 haint 明年。～𠃌～囚 nai1 haint nai1 ddox 明年后年、明后年、将来。～及又 nai1 ar gua 里面、里头、内、内容。深、深渊。

兲 261 $n\varepsilon^{55}$/nai1/NV. 及～～ ar nai1 nai1 深深的、很深的。又读 nai1, 玨～ ea nai1 阉鸡(阉鸡)。～乩 nai1 sit 籼米。

乩 22 $n\varepsilon^{44}$/nai/NV 刁～ mi nai 地、土地。刁～亟秕 mi nai tait si 地面上、世界上、宇宙间。～T nai yix 江。千～ yit nai 北方。～T 又 业 7吴 7吴 𠂇 腿

戋 Nai yi gua 1a diat diat yaix chit niaq（龙王公主）在江中心达！达地在绩布（见《鲍鱼故事》）。

爻
263

nɛ^{44}/nai/NA 卦 亚 ~ Bbai mat nai 不兴说、说不成。又读 na 止 亚 ~ Zzat mat na 不兴吃、不能吃、吃不得。

犭
89

nɛ^{44}/nai/NA 黑，肮脏。~ 玑 nai niaq 埋伏。~ T 呈 nai yix ket 江边。

匝
141

nɛ^{21}/naix/NA; ~ ~ naix naix 早、早晨、清早。王 ~ huat naix 瘦肉。~ 垩 naix gu 黎明星。~ 甚 naix tu 厚礼、丰盛地（见《祝平安经》·文语）。派 ~ 甚 Jji naix tu 丰盛的酒。

Na

习
66

na^{55}/na1/N. ~ 子 na1 mix 私米地

(地名)。骗。引诱、诱骗。～ [illegible] na1 kua1 簸箕。～ [illegible] na1bbo1 聋子。[illegible] ～ ngua1 na1 钓鱼。～ 乇 na1 shi1 秈米种。～ [illegible] [illegible] na1 bo da 竖起耳朵。～ [illegible] na1 meix 刺耳。[illegible] ～ ea na1 阉鸡(肉2鸟)。

[illegible] 28 、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] na^{35}/naq/N，～ [illegible] naqyix 你的哥哥。～ 米 naq zi 你的姐姐。目 [illegible] ～ [illegible] [illegible] [illegible] zz Hin xaq naqma si1 ga1 hua 为了盖房子而找木料。

[illegible] 16 na^{44}/na/N 真～ ho na 好铁、钢。[illegible] ～ yei na 兴做、能做。～ [illegible] na naq 听。～ 回 na ni 问。～ [illegible] na kux 鼻子。～ [illegible] na ba 你的祖父、你的爷爷。～ [illegible] na lo 相信。～ [illegible] na wux 你的

夐夐。皿～皿 ni na ni 好日子、吉祥日、吉利日。～岗 na wox 你的叔叔。冂～冗 haint na bo 撒罗依树。米～bbe na 疮（见《药书》）。

出
283

na^{33}/nax/N.，疼、痛、病。～出 nax he 利疾、流行病、瘟疫。～令 nax ddyt 霍乱、伤寒。～囚 nax ddo 天花。～元 nax ddu 伤痕。志 虱～ Bbur mu nax 肺病。V～ A1nax 阿娜（女、老大、排行第一）。乒～ wu1nax（孩子）乖。

7
24

na^{31}/nat/N：你们、停滞、休息。～全皿 nat hainr ni 星期日。7～丘廿羽 ngax nat mat 1ax wa 我是不来了。丘～～廿甲 mat nat nat 1ax gaq 经常地来玩。资出～亖 wothe natggux 休息站。求～皿 Tit

nat nix 一个星期。

坓 150 na⁴¹/nar/N: 难（汉语音译）。～～止/ nar nar zzat 大口大口地吃。

No

㺯 74 no⁵⁵/no1/No. ～岗 No1 shit 怒族。～夭 no1jjot 楔子。山 岩 亓～ a ro rrix mo1 垫绵羊皮。殄～ ar mo1 豆子。

叒 74 no⁴⁴/no/NO 豆。～令 noddyt 蚕豆。～片 卅 no pu ssar 饭豆。

㺯 141 no³³/Nox/No., 你（方音）。～王/～刁 nox pat nox ma 你父母。衽～ mox nox 口袋（装粮食的）。又读 nux。

Nu、NV

㺯 121 nu³¹/nut/Nu: 软、嫩。䍐～ neiq nut 性格温软、性格温和。～䍐 nut neiq 温和

温软、柔软之心。

[illegible] 243 nɣ̩³⁵/Nvq/Nn，鞣柔、锻炼。[illegible]～huat jjix nvq 鞣皮子。[illegible]～go ddyt nvq 锻炼身体。又读 nuq。

[illegible]、[illegible] 284 nɣ̩³³/nvx/Nn.，[illegible]～neiq nvx 友爱。[illegible]～pu mat nvx 不要钱。[illegible]～cil nguax dail neiq nvx 他喜欢我。

[illegible]、[illegible] 204 nɣ̩³¹/nvt/Nn：嫩、软、温和、潮湿。新枝(在老树上長出来的)。

Ne

[illegible] 60 nɯ⁵⁵/ne1/N1. 染、涂、抹、擦、漆(颜料)。[illegible]～o1 ne1 脑、脑骨髓、脑浆。[illegible]～[illegible] a1 ne1 ssa1 小的、一小点、一小个、一点儿。～[illegible] ne1 ma 小蜂。

[illegible] nɯ³⁵/neq/N1，[illegible]～yix neq 深水。～

兀 neqjjix 水酒、杵酒。兀卫/～ jjix pet neq 杵酒（动）。（见《取圣水》）。

犭 、犭 nɯ³³/nex/N7.，混浊、浑影、暗淡。
152 先～ mvt nex 春夏。呉～ Bbx nex 灰太阳（见《射太阳月亮经》古时天空同时出七日，灰太阳是其中之一）。～～刁 nex nex ma 灰灰的、阴暗的。

柰 nɯ³¹/net/N7：近、挨近。～ZZ net hua
113 探亲访友、找亲家、访亲。～乏 net sair 夏天的暖气（文语）。朋～ jjua net 近路。虽～ 耳 Tat net wa zi 别碰着它。～巴 net qot 亲戚、氏族、同亲族。

合 nɯ⁴¹/ner/No；粘、贴、粘连。ゐ 盏 ～
272 エ eil het ner yei 碎成粉沫。ゐ 盏 米 eil het gguat 细嚼。亳～ eq ner 树胶。～元 ner ddu 胶水、粘的物质。双丞～ ar ggox ner 修补锄头。又～ Bber ner 蜗牛。～ㄩ～ㄩ ner la ner la 黏糊糊的。

L

Li

[illegible] 27

li^{55}/lil/Li. [illegible]~[illegible] altat lil qi 四把刀子。[illegible]~[illegible] [illegible]~[illegible] mit lil yeix tot et lil mal 地也种，书也教。要还、要回、讨回（要回东西原物）。~[illegible] lil ssar mix 秧田。~[illegible]~[illegible] lil bal lil ssar 子孙。[illegible]~[illegible] [illegible] siq lil jjait mvt fu 驱逐到森林和荒野去（见《祝米婆经》把邪恶驱逐到荒野去）。

[illegible] 67

li^{35}/liq/Li, 脱（粒）、[illegible]~ ho zi liq 起钉子。[illegible]~ ssat liq 女儿。[illegible]~[illegible] ssat liq kaq 咱利村。[illegible]~[illegible] deq liq yei 逃脱。又读 lyq。~[illegible] liq ge

多脱。

丌 67 li33/ lix / LI., 四、肆。ν 足 ~ 吴 a1 nit lix kaq 四条牛。蒖 ~ zhu1 lix 独木船。ꝺ ~ ei1 lix 道理、伦理道德。ꝺ元 ~ 亚 eil met lix yei 最后、最末尾。聂 뇌 乂 ~ 亚 五 亖 jja ggu jjei lix yei mat ddax 路是走不到尽头的。

光 67 li44/li/LI ~ H Li su 傈僳。~ 王 li qi 山飞。瓜 ~ 1at li 鞅子、杠(二牛抬杠)。捲、缠绕、裹缠、绕。枚 ~ gut li 麸偷。~ 厕 Lijα 丽江。癸 ~ Daq li 大理。

亗 288 li31/ lit / LI: 重。丕 加 易 罢 ~ Ssar ny dail tat lit 别同孩子吵闹。ν 炢 ~ ~ 扃 a1 do1 lit lit bbiax 火熊熊地

燃烧、火刷刷地燃烧。 ~ ket 1it 口紧（孩子该能说话，但还是说不出话来）。 ~ ex 1it 背子重、负担重。

180

1i³¹/ 1it / L1： ~ hin 1it 冷杉树。 ~ Kot Xa 1it 晚熟的玉米。 ~ Co 1it 不生育的人。 ~ ei1 1it 晚熟。 ~ goddyt 1it 身体重（表示怀孕）。

101

li⁴²/ lir / L1；装进、转回来、回来、进来。

Ly

231

1y⁵⁵/ 1y1 / L3. 晒。 ~ Yiqbbv 1y1 晒被子。 ~ a1do1 1y1 灭火。 ~ Lo Ciq 1y1 1ax 滚下石头来。 1y1 Lyt da1 圆形的。有的读 1v1。 ~ yai 1v1 烟袋。 ~ 1v1 mat ddax 逃脱不了、滑脱不了。

ꓡ 50 ly33/ lyx / LƎ., T~目 yix lyx ddut 温泉、热水塘。~芈 lyx mvt 热带。丞~罡 ggox lyx tat yei 别那样做。ゐ元~ eil met lyx yei 最后结束。丞~了 ggox lyx ngax ar mix 虽然是……但是。 又 ~ got tit gua ggox lyx mat ddax 不能从喉里吞下去。

ꓡ 10 ly31/ lyt/ LƎ: (在平地上)滚。 shix lyl lyt 金轱辘(见《造太阳月亮》，作太阳的心)。~ Co lyt pat 不生育的男子。~目 Ddyt lyt hin 木 木楞房。~ lythinx 车子(方音)。~ lyt zzux 坟墓。

ꓡ 33 、 ly41/ lyr / LƎ; 钻进、进(去)。 ~ Mix lyx zu gua lyr 钻进刺蓬里(

见《猎猪经》，猎狗钻进刺蓬里頭窝）。又读 lyx。丽～叵 tyx lyx yei 这样做。

lai

耷 83 lɛ⁵⁵/ lail / LV. 年青、嫩。关～岂～ssat lail mer lail 男女青年。丗 刁～ jilma lail 还没有结子的漆树。亮。

尭、氖 194 lɛ³⁵/ laiq / LV, 铝、摆(衣服)、淘(米、金)。～房 laiq bbyx 木槌子。～岗 laiq kuat 凌霄花。尸～ lait laiq 明亮、洗手。～元孚 laiq met chi 四脚蛇。

𠘨、𠘩 110 lɛ³³/ laix / LV., 来(邀请来)。γ 雨～ almil laix 快些来。

㙷、𣚺 77 lɛ³³/ laix / LV., 凼～凼～ggu laix ggu laix 漂浮、晃动（油脂物漂浮在水面层的）。

尸
71

$lɛ^{31}$/lait/Lɐ: ～㐫 laitpaiq 手。先弓

～山 Mvt tut lait lax 黎明、天亮。～圈 Lait

mait 勒墨（白族支系。维西县的叶枝、康普乡一

带的傈僳族群众，对纳西族也称勒墨）。坐

～山 bbait lait lax 快些来。㒳～目 Bbex

Lait ddut 太阳的秃手。㟁～目 Ngual lait

ddut 汪莱独（见《祭祖经》第四代祭天的主

持人）。夹～尧 ddet lait kox 打仗、战

争，打架。

丟
254

柔、㔾 $lɛ^{41}$/lair/Lɐ; ～刀 lair ma

大拇指。㕞～bbiax lair 藤绳椅。～

乂玉 lair gulpat 手艺人。～㐫 lair

paiq 手。～冂 Lair ni 手指。宏 㲋禾

～bbax cit tit lair 一片衣裳。～Z

lair ggor 4不（虽）。～缶卝 lairmat

够不着、摸不上、够不上（高处）。

La

苿、芇、茾 la55/la1/L、 v～ al la1 啊哟！（表示疼痛）。～汗 la1 fu 睾丸。～
䒽 la1 ta1 脚镣、枷锁。～垂 la1 qai1 被子、毯子（方言）。
44

氿 la35/laq/L，～岀 Laq lo 腊鲁（指纳西族支系的玛丽玛沙人）。烂（汉语音译）。
193

廾，卩 la33/lax/L，獐子。～茑 laho 麝香。～冂 lama 雌獐。～芢 lapu 雄獐。～亚 乊 lamatsiq 喇嘛寺。～先 la mv 雪茶。～甘 la go 紫檀木、青由树。来。～芢 白狗。
68

岚 la33/lax/L，宔～ put lax 菩喇（即
178

菩萨）（见《接婴儿经》）。

𠄌 223　la33/lax/L，[illegible]~ Bbat jjit lax 白吉罗（村名，在维西叶枝）。[illegible] 四~ nil nix lax 今天来。

习 133　la31/lat/L：~[illegible] lat ma 老虎。[illegible]~ eil lat 野兽（包括动物植物）、猛兽。~[illegible] lat kor 虎年。~[illegible] lat tal 磨(名)。~[illegible] lat hung 帽子。~[illegible] lat ket 犁铧。~[illegible] lat sair 火焰、蒸气、酒（文语）。~[illegible] lat pu 白牛。~[illegible] lat bbv 公牛。~[illegible][illegible] Latpu lox 腊普洛（白牛的山谷）。~[illegible] lat laix 返回。

[illegible]、[illegible] 191　la31/lat/L：[illegible]~[illegible] har lat zhiq 华拉挂。~[illegible][illegible] Lat ssat shit 胡氏族。~[illegible][illegible][illegible][illegible] lat shit geq bbi zi 祈使财

物堆满屋(见《祝平安经》)。 ゐ 弭 ~ ei1 hat 1at 烂筋筋。~半 万 Lat si ddei 腊斯底(村名.属怒江州福贡)。~半 1at si 蓍草。~半 本目脈 Latsi miat ddu mox 蓍草做箭羽(见《射太阳月亮》.古时天空同时出七个太阳,物种被烤焦,维西白汛讯的古家、余家,蓍草做箭羽、蒿枝杆做箭.粗陋的工具把炽的太阳射落下来,埋葬在蓍草地里)。

孰、孰 57 1a41/1ar/L; ~又 Larbbet 白族、外族、外邦。~匝 Lar10 彝族。乚 凹 ~ Co war 1ar 干瘦人(被太阳晒的只剩下瘦骨的人)。片 凹 ~ pu war 1ar 银片块(文语)。

搭 280 1a41/ 1ar / L; 714 兂 ~ gar dar 1ar 憂

哒啦（妇女织布声）。～[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Lat bbet pex la maix 白族肩上背（见《以塔特娃经》古语）。

Lo

[illegible] 80 lo55/lol/LO. 山岗～aro lol 放绵羊。[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]～[illegible] nox ar max dail lol niaq 你等待哪一个？你等待谁？[illegible]～[illegible] nox lol nix 你看看。[illegible] [illegible]～[illegible] Nguax nei lol mox 被我看见。[illegible] [illegible]～hot ggox lol 北方（纳西语音译）。[illegible] [illegible]～al nat lol 狗叫。

[illegible]、[illegible] 158 lo35/loq/LO, [illegible]～[illegible] go loq lax 翻山过来。[illegible] [illegible]～[illegible] [illegible] sat mix loq yei wa 超过了三天。有的读作 lo、luq。[illegible]～tat luq 别动（东西）。

[illegible] 342 lo^{35}/loq/lo，[illegible]～[illegible] lox loq tit ex 轻轻的一背。[illegible]～[illegible] lox loq tit chit 轻轻的一提。[illegible]～[illegible] yix mex gua loq yei wa 到南方去了。

[illegible] 238 lo^{44}/lo/lo ～[illegible] lo ciq 石头。掷、抛。～[illegible] lo pu 白石（能做灰石的）。[illegible] pu yil lo shix yil lo 金纸银纸（见《造纸经》）。～[illegible] lo met 纳西族。～[illegible] lo zi tot 积石。～[illegible] lo hin 溜绳。

[illegible] 265 lo^{44}/lo/lo [illegible]～ nie lo 雪龙山（常年不化的雪）。投抛。～[illegible] lo da 里程。

[illegible]、[illegible]、[illegible] 96 lo^{44}/lo/lo ～[illegible] lo ex 命运、福气。～大 lo gguax 玩耍、开玩笑。

~甏 lo tu 槽。~吕 lobia 石板。~子 lo mix 磨石。~必 lo pyx 城市。

庎 263 lo³³/lox/LO., ~卡 lox ke1 山箐、山谷、峡谷(方言)。止 风~风 Zzat wot lox wot 谷物、庄稼。背篓。

庬 26、死 lo³³/lox/LO., 轻、轻松。~毋~子 lox kot lox mix 箐沟、沿箐沟。山谷。~九 lox max 洛玛(地名·维西县叶枝乡)、大山谷。岑~xot lox 珊瑚。

尧 205 lo³¹/lot/LO: 卡~ ko1 lo: 剪刀。~垒 lot ggex 罗更(傈僳语音译·乔木植物)。

必 90 lo³¹/lot/LO: 袁 汲·录~ Cat bbo tit lot 一两盘。図~凮 bbot lot piaq 哔啦拆。有亦读作 liq、lut。

去 105、者 lo⁴¹/lor/LO; 豹、有(三岁)。

⿰ ～ 𖼀 ⿰ ei1 nai 1oryei wa (红的)变成了黑的。王兴 ⿰ ～ ⿰ sa kor mat 1or seir 还不足三年。

LU、LV

⿰ 1u[55]/1u1/LU. 黍(古诗中常出现这个词，它包括小米、糯米、大麦、小麦、燕麦、荞麦等谷物的总称)。～～⿰ 1u1 1u1 ssar 圆圆的。～⿰ 1u1yei 滑脱。～⿰ 1u1 haing 关在(监狱)里。～⿰ 1u1 1ix 起泡。⿰ ⿰ ～ ⿰ shi1 mox 1u1 mox 劳动生产。⿰ ～ ⿰ wat 1u1zzi 白杨树。有的读作 1v1。
120

⿰ 1u[35]/1uq/LU, ⿰ ⿰ ⿰ ⿰ ～ Laitpaiq nei tat 1uq 别用手去动。又读 1oq、1vq。

⿰ 1u[44]/1u/LU 吴～ kaq1u 老庄。～⿰
134

Lu su 老土著人（维西叶枝一带傈僳族群众有的自称）。（自）动。又读 lux。

舜 87 lu31 / lut / LU: 龙。～兴 lut kor 龙年。～扎 lut da 增加。～王 lut pat 龙王。～肯 lut hoq 发洪水。ν～ a1lut 锅。ヨ釆～ zzax tit lut 一锅饭。～ lut 鹿（方言）。又读 lur。兆丁鼠叉～丮 nai yi ket gua lur hang 停泊在江边。兄王～ pu sa lot 三两银。

上 54 lv44 / lv / Ln （自）动。莘～ mvt lv 地震。地振动。ᘯ～丣 ol lvssar 蝌蚪。又读 lvx。炒（菜）。天～ han lux 月圆。

Le

當、埊 246 lɯ55 / le1 / LT. ～㡯 le1 tyx 裤子。～郡 le1ba 调换、更换。亞斤

报(~tot et bbo lel 叁写文章。以示~co tit lel -莸依)。

50 $\gamma ш^{55}$ / eq / 了，摇动、甩。

12 $lш^{33}$ / lex / L了.，~ 蛙 lex zzi 樱桃树。

~ 皿人 ge lex syq zy 轮子，扫帚(见《课本》)，轮辘。~ de lex yei 种晚了。~ ge lex jo 旋转。

92 $lш^{41}$ / ler / L了；舔，~ ber ler 迸发。~ 蛙 ber ler zzi 连珠树。

207 $lш^{41}$ / ler / L了；~ ar ggex ler 夹生的，不成器的。~ piat siq piat ler 太阳鸟。

249 $lш^{41}$ / ler / La；~ eil ke ler 杂乱的。~ eil gel ler (绳搓的)过紧。倒塌。

215 奉 $l\varepsilon^{41}$ / liar / LY；拘、够(得着)。

Z

Zi

[illegible] 181

tsɿ⁵⁵/ zi1 / F1. [illegible]～[illegible] hin zi1 pat 木匠。～[illegible][illegible] zi1 ma zzi 板栗树。～[illegible] zi set 木炭、栗炭。

[illegible] 35

tsɿ⁵⁵/ zi1 / F1. [illegible]～ ea1 zi1 悬岩、峭壁。[illegible][illegible]～ ma ddax zi1 竹节子。[illegible][illegible]～ bbai mox zi1 说话要点。[illegible]～[illegible][illegible] ei1 zi1 mat 1or 不够条件。[illegible][illegible][illegible]～ bbai mox tit zi1 一个问题、一句话。[illegible][illegible]～ a1 ket zi1 关门。[illegible]～ qaiq zi1 造犁头。[illegible]～ hin zi1 盖房子。[illegible][illegible]～[illegible] bbo jua zi1 tyt 结绳子。[illegible][illegible][illegible]～ Kot xa de zi1 种包谷的季节。[illegible][illegible]～ tot et zi1 音节、(一)个(字)。[illegible]～ ge1 zi1 脖子。[illegible][illegible]～ cit hent zi1 咳嗽。

𬼂 7 tsɿ35/ziq/Fl，乇乭～𬼂 niaq wa ziq shil 造捕鸟的绊扣。

𬼄 218 tsɿ35/ziq/Fl，～光 ziq lix 鹧鸪。～嚻～光㐀 ziq lil ziq lix mex 吱哩吱哩鸣（见《求雨经》，古时世上盖满了雪，把大山上的禽类赶下山来，没有栖息之地，到处鸣叫）。汞㒯～ tit ket ziq 咬一口、啃一口。

𬼅 40 tsɿ44/zi/Fl 占卜。～亖𠂢 zi tot et 占卜书（见《占卜·历法书》）。

𬼆 234 tsɿ44/zi/Fl 指使、唆使、叫唆。～兀 zi ddu 使徒（见《汪忠波自传》天神每个村子派着两个米斯，即使徒一天使保村民的安全）。

丑 256 tsɿ44/zi/Fl 子 五 𬼇 丅～𬼈𬼉 yit

max nai yix zi de1 gua 江河汇合处。

[illegible] 76 $tsɿ^{44}$/zi/Fl ∨[illegible]~ a1 do1 zi 生火。

∨~ [illegible] a1 zi nix max 姐妹。

[illegible] 247 $tsɿ^{44}$/zi/Fl [illegible]~[illegible] tot bu1 xa zi wux 买土布衫子（见《汪忍波自传》：他的父亲去世的时候，卖掉了村里的那块地，买了件土布衫子做寿衣）。

[illegible]、[illegible] 107 $tsɿ^{33}$/zix/Fl.，占卜、计算。~[illegible] zi ddu 使徒。

[illegible] 247 $tsɿ^{31}$/zit/Fl：（行动敏捷、玲珑、伶俐、很快。象声词（虫的叫声）。~~[illegible] zit zit eal la syt 啧啧地能行走在悬岩上（古歌用语，形容好的马在悬岩上也能轻松地行走）。

Zy

[illegible] 224 tsø55/ zy1 / F3. 罪(汉语音译)。(口弦、琵琶音)和谐。[illegible] ~ go1 zy1 秋天的雾瘴气。[illegible] ~ ho zy1 铁淬火。血 ~ svt zy1 口血。又读tsi55的。

[illegible] 95 tsø35/ zyq / F3, 还(债务)。约定(相会或幽夜的时间、地点)。

[illegible] 165 tsø44/ zy / F3 剥齐、垂槐树、聚会、结合。天子[illegible] ~ han mix alnit tit zy 一架牛犁地。[illegible] ~ siq zy 扫帚。[illegible] ~ alnit zy 架牛(耕地)。

Zai

[illegible]、[illegible]、[illegible] 167 tsɛ55/ zai1 / FV. [illegible] ~ [illegible] zzvt zai1 bbax cit 麻布衣裳。~ [illegible] zai1 lair lair 成串的、排成长长的。天子光 ~ Han mix li zai1 田边地角。

[illegible]～[illegible] shit zail mox kaq qi 请早到你们村里。

[illegible] 236 tsɛ^{35}/zaiq/FⱯ, [illegible]～ Yi jjai tit zaiq 一滴水。[illegible]～[illegible] ar haing tit zail lax 等一会儿来。～[illegible] Zaiq tit huaq la 再来一次(汉语"再"音译)。

[illegible] 99、[illegible] tsɛ^{44}/zai/FⱯ 咋(表示行走轻快的步伐。[illegible]～[illegible] arzai me1ddut 鹌鹑。

[illegible] 241 tsɛ^{21}/zair/FⱯ; [illegible]～ niaq zair 鸟鸽。～[illegible] zai ggax mox 粗而高大的人、粗(筛子)。

[illegible] 107 tsɛ^{21}/zair/FⱯ; ～[illegible] zair lair 造谣。

Za

162 tsa55/ za1 / F. ~ ket za1 su 翻译官。~ lait za1 su 助手、继承人。又读 ca1。

32 tsa55/ za1 / F. ~ lait paiq za1 握手、结婚。~ sair mia za1 救命。~ tit za1 一节(火车)。~ [illegible] Bbe na za1 ge la 安上太阳鼻。~ siq zzi za1 接树。~ za1 pit 桨(划船具·古语:见《造太阳月亮》)。

219 tsa44/ za / F ~ yix ca za 烧开水。~ zza jjai za zzat 热冷饭吃。

Zo

212 tso35/ zoq / FO, ~ tot et sa zoq 三个字。~ a1 pvt tit zoq 一塘南瓜。~ yix zoq mex 水泉、小源。

岀～禾 zi zoq mox 计划不能实现（见《骰子》）。ㄠ夙采～国 o1 ddu tit zoq tyr 磕一个头。羽～旃 pit zoq mox 会见、见面、相逢。屄 7l 采～芝 丑光 bbiat nei tit zoq de1 wa 1i 被蜂螫着一次。

圃、圃 tso³¹/zot/FO：レ 米 采～ Co ssat tit zot 一组人、一拨人。
104

卄 tso³¹/zot/FO：～佘 采 九 zot zi tit max 一張桌子。
62

Zu

册、册、册、邸 tsu⁵⁵/zu1/FU. V 羿～四 a1 1ut zu1 ddu 锅盖。丑～血 nit zu1 mat 犁两道。～王 zu1pat 造反者。刃 兴 ㄠ～亾 nox nguax o1 zu1 jjeix 你代表我去。
62

覓 tsu⁴⁴/zu/FU T～ yix zu 水泉。V 羿血
104

～ 𢀖 al lut mat zu seir 锅还没有开。跳、挑唆、教唆。

Ze

𢀖 tsɯ⁵⁵/zel/F1. 栗木（俗称小板栗树）。象声词（喷的折断树木声）。～ 𢀖 zel mv 香菌。见《故事书》。

𢀖 tsɯ⁴¹/zer/F0；（行动）轻松、轻快、愉快、倜潇。～～ 𢀖 𢀖 𢀖 𢀖 𢀖 zer zer nux qi lax o lair 轻松愉快地来到了你这里。见《汪忍波自传》。

C

Ci

曲 81 tshi⁵⁵/ cil / ⊣l. 尸 甫 ~ lait me cil 摸脉、号脉。撞。~ 只 cilsu 亲族、亲属。

巴 17 tshi³⁵/ ciq / ⊣l, 磨、断气。 巛 ~ lo ciq 石头。又读 ceiq。

尧、皂 261 tshi³⁵/ ciq / ⊣l, 阝 言 ~ wot piat ciq 采菜。掐、摘（蒽）。又读 ceq。

孤、瓦、瓜 3 tshi⁴⁴/ ci / ⊣l 十、指、迎接、细。~ 目 北 cid dut dil 椿碓、十一。~ 弖 ci neiq 今年。~ 天 ci han 十月。

瓯、瓯 63 tshi⁴⁴/ci/⊣l ~ 囚 ciddu 戥子、秤(动)。 呆 ~ tit c 一钱。又读 cei。

庚 233 tshi⁴⁴/ ci / ⊣l （绳子）细。油、肥。又读 ce。

三 115 tshi³³/ cix / ⊣l., 卫 ~ huat ci 肥肉、油。

又读 cvx。

[illegible]、[illegible]、[illegible] tshit / cit / [illegible]：洗、塞、堵、堵塞、吝惜、吝啬。
251

[illegible] tshi[41] / cir / [illegible]； ～[illegible] cirsair 寒峭、寒冷的天气（文语）。削（菜皮）。搯、铅。～[illegible][illegible] cir mat ddeir 没经验。[illegible][illegible]～ co tit cir 一代人、人一生。～[illegible] cir net 节令（文语）。～[illegible][illegible] cir sel pat 有经验的人、有阅历的人。[illegible]～ nai cir 药。[illegible]～[illegible] Nai cir hin 医院。[illegible]～[illegible] nai cir xaq 治病。
238

cy

[illegible] tshy[55] / cyl / [illegible]. [illegible][illegible]～ arkel cyl 很拥挤、掐（两只手虎口按）。象声词（打针時反映的疼痛）。
244

[illegible] 83 tshy³⁵/ cyq / ヨヨ，鹿。又读 ciq、ceiq。

[illegible] tshy³⁵/ cyq / ヨヨ，撞、扯断（见《雪奇的死》）。又读 ciq、ceiq。见《雪奇的死》。

[illegible] 170 tshy³³/ cyx / ヨヨ，[illegible] ～ o1 cyx 头发。

[illegible]、[illegible] 125 tshy³¹/ cyt / ヨヨ：～ [illegible] cyt peiq 留下、减少（一部分）。

[illegible]、[illegible]、[illegible] 200 tshy⁴¹/ cyr / ヨヨ；小米。～ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] cyr pu di1 di1 1ait xai1 ge 播了小米装挂包（童谣）。又读 ceir。

[illegible]、[illegible] 290 tshy⁴¹/ cyr / ヨヨ；～ [illegible] [illegible] cyr shi1 kuax 播小米。～ [illegible] [illegible] cyr mix mor 薅锄小米地。又读 ceir。

Cai

[illegible] 265 tshɛ³⁵/ caiq / ヨV，（刀、匕首、弩箭、针尖）快、锋利。

䒭 99 tshɛ⁴⁴/ Cai / ꀁ ～䒭 ꀀ Cai to zzi 才迪树（傈僳语音译：高山乔木）。又读 Ca、ciq。

䒭、䒭 243 tshɛ⁴⁴/ Cai / ꀁ 车（汉语音译）。

䒭 165 tshɛ⁴⁴/ Cai / ꀁ 遮住、挡住。有读 qa。

䒭、䒭 tshɛ³³/ Caix / ꀁ 同意、服意（方言）。

䒭 80 tshɛ³¹/ Cait / ꀁ 忌食、节约、叶子（方音）。

Ca

䒭、䒭、䒭 tsha⁴⁴/ Ca / ꀁ 热（～～met Ca Ca 太阳热、天气热。䒭～ chuCa 发烧、燃烧。～䒭 䒭 䒭 Caddc wat li peix 山口上出现了太阳（古语，见《射太阳月亮经》）。～䒭 Cazzax 大春粮。～䒭 Cana 流星。～䒭 Ca

put 蔓满。[illegible]～[illegible] neiq Ca lax 快买来。

～[illegible] Cagua 参观(汉语音译)见《太阳月亮》。

[illegible] 21、[illegible]、[illegible]、[illegible] tsha³¹/Cat/ㄘ: 4E、馋(贪吃零食的)。

[illegible] 63、[illegible]、[illegible] tsha³¹/Cat/ㄘ: 盐、～[illegible] Cat saix 晒盐。～[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Cat wei na1 kua1 wux 盐花有簸箕那么大(见《盐经》)。～[illegible] Cat set 盐果(见古谱《射太阳月亮经》)。～[illegible] Cat ddut 盐井、盐矿。

Co

[illegible] 265、[illegible] tsho⁵⁵/Co1/ㄘo. 葱、铡。～[illegible] Co1 lix 亏本。～[illegible] Co1ddu 铡刀。

[illegible] 224、[illegible] tsho³⁵/Coq/ㄘo, 拴、插(竹杆)。[illegible] [illegible] ～ Zzit max Coq 插竹签。[illegible] ～

zzit coq 生活、立业（文语）。ν ～ a1 coq 斧子。娶 后 䒤 凿 ～ bbox lo ny1 zzit coq 虫鸟蚁筑土房（见《创世纪》）。

ʋ 116 tsho³³/ cox / ⊣o.，～ 丼 cox ssat 人。

凧 ～ 1at cox 人类。ㄱ 兆 凧 ～ minai 1at cox 世人，人类。石硬塞、充足、紧足。

～ 茎 弟 cox ggox toq 干瘪人（古人）。

～ 凡 凤 cox bo jua 人绳子（神话中的第二代形成的人）。～ 目 cox hin 家、人家、人户。～ 内 皿 内 cox jjox wat jjox 有了人类。～ 大 皿 大 cox gguax wat gguax 繁衍人类。～ ㄱ cox ma 妻子、夫人。～ 王 cox pat 丈夫。～ 吴 cox kaq 村寨。～ 白 cox wut 大人、知名人士、长者。～ 凼 叧 cox war lar

干瘦人（古人）。～ 丮 九 Cox zzit max 尖子、为首者。～ 非 ㄱ cox zzi ma 泼妇。

垚 210 tsho31/cot/ɟo：～目 cot hin 楼房、木楞房（见《汪忍波自传》字形是象形字）。

寅 233 tshu44/cu/ɟu 撮（动量）。又读 ci、ce。

王 152 tshu31/cut/ɟu：忌妒。[illegible] ～ mia set cut 眼皮跳。先～ mvt cut 冬天、冬季。先～[illegible] mvt cut gguat mex mail 秋冬求春花（在傈僳语里只有秋冬和春夏两季，这里虽然说是冬季，实则指秋冬。古语，见《祝年安经》）。

Ce

凤 61 tshɯ44/ Ce / ɬa　卫～ huat Ce 肥肉、油、肥。罢 光～ Yaik ba1 Ce 肥猪油。肥胖、涝。又读 Ci。

发、片 125 tshɯ31/ Cet / ɬa:　剪。～米 Cet dai 剪刀。～刑 Cet hent 鼻涕。～刑 之 Cet hent nax 感冒。～刑 烂 垂 凤 元 Cet hent ain ai1 shit Kox 唉 嗨，唉 嗽 无所畏惧（见《打仗经》，意思是不要被敌人的吓唬声而吓倒自己）。山 米 那～ akox mv Cet 剪羊毛（见《养畜经》）。又读 cyt。

zz

zzi

225 dzi^{55}/ zzi1 / zi. ～cho1 bba zzi1 向神敬酒（藏语音译）。象声词（扭痛刺痛的反应）。

52 dzi^{42}/ zzir / zi;（竹器编的）很严密、紧密。（雨水）渗漏、渗透。性格泼辣、又读 zze。～pit zze 像貌美、好看、长得美丽、优美、苗条。～到 zze pat 偷盗。

76 dzi^{44}/ zzi / zi ～neiq zzi 烦燥、心烦、讨嫌、讨厌。～siq zzi 树子、树木。～sa ddax zzi 杉罗树。～ho zzi 铁锈。～jjit zzi 铜锈。

214 dzi^{33}/ zzix / zi, ～han zzix 雨季。

202 dzi^{33}/ zzix / zi, 相逢、相会、相遇、雨季、会面。

~尸 尧 zzix lait kox 相逢、相会、会面、会见。

𠘨 275 dzi^{33}/zzix/zɿ.，~脈 zzix mox 会见了说话、闲谈、交谈。有的读作 [dzi^{33}] 纳西语音译。

上 84 dzi^{33}/zzix/zɿ.，结实、牢固（方言）。又读 ssix。

zf 71 dzi^{31}/zzit/zɿ: 忍耐、忍受。麻。~角 zzit seit 新产的麻皮。~夸 zzit zail 绩麻、绩麻布。~汞 zzit ful 新剥下来的麻皮（见《狩猎经》。作拴猎狗用）。

嵐 236 dzi^{33}/zzit/zɿ: [illegible] ~九 chirzzit max 带头羊。疋 ~九 bbiat zzitmax 蜂王。~癸 zzit coq 立业（文语）。

~ 孚 乂 孚 zzit chi gu1 chi 九支媒、九支媒人、九拨媒人（古语）。ヨ ~ zzax zzit 生饭。卫 ~ huat zzit 生肉。~ 黎 zzit nvx 腥味。孚 片 孚 ~ 黎 chi pu chi zzit nvx 雄麂有腥味（见《狩猎经》）。又读 zzet。𝒱 甬 ~ almot zzet 骑马。

キ 181 dzi⁴¹/zzir/zi; 𝒱 艹 ~ 尸 竞 cossat zzir 1ait kox 人聚会、人集中。

凿、岂、岂 224 dzi⁴¹/zzir/zi;（口弦、琵琶音）和谐。𝒱 影 片 血 ~ alket zi1 mat zzir 门关的不严密。

zzy

由 51 dzy³³/zzyx/zɜ., 鹰。 ~ 𝒱 eil zzyx hun 生双胞胎。𝒱 七 禾 ~ 𝒱 pvt

shi1 tit zzyx ci 接一对南瓜种（见《迎古胡种》）。[illegible] [illegible] ～ [illegible] lat ja1 zzyx ddox 泡茶喝、沏茶喝。

[illegible] 162 dzy³³/zzyx/ʐɤ，打（秋千）。[illegible] [illegible] [illegible] ～ pat mox di1 ddeix zzyx 只剩独哥哥（见《创世纪》）。余留下来的。[illegible] ～ [illegible] co zzyx wat 剩余劳力。又读 zzeix。

[illegible] 165 dzy³¹/zzyt/ʐɤ: [illegible] ～ zzat zzyt 吃剩下的。余剩下的。又读 zzeit。

[illegible] 198、[illegible] dzy⁴⁴/zzyr/ʐɤ; 花椒。[illegible] [illegible] ～ a1rru tit zzyr 一双筷子。[illegible] [illegible] ～ 一对耳环。[illegible] [illegible] [illegible] ～ qi du1 nit zzyr 两双鞋。

zzai

亓 155 dzɛ⁴⁴/zzai/ZⱯ （液体）滴、滴溚。元天～～ Met han zzai zzai 雨淋淋的。仓肓～～ Mia bbi zzai zzai 眼泪汪汪。

岚 165 dzɛ³³/zzaix/ZⱯ.，丑氶九血～ qi du1 ddyr mat zzaix 鞋穿不合式。协商、商量。尸βXI九血～ 1ait rrux ddyr mat zzaix 手镯套不合式。

Zza

已、已 21 dza³³/zzax/Z.，饭、粮食、庄稼。～乍 zza pu 米、白米。～业 Zzax zzat 吃饭。V 罢～ a1 yair zzax 精食。果～ ngua1 zzax 鱼饵。～囚 zzat ddu 食物。～恭 zzax mai1 军粮（旧中国时期向公家交的粮食。

止/29 dza^{31}/zzat/z：吃、收（彩礼）。～匝
ℍ zzat nair tvx 丰盛的食物、丰厚的食物（古语用词）。～ℍ zzat lat 猛兽。止/ℍ
ℍ zzat ci su 富裕户。～ℍ zzat ddu
食物。

ℍ/226 dza^{44}/zza/z 瘦（方音）。

ℍ/285 dza^{41}/zzar/z；～ℍ zzat bia 撬杆（祭天时撬开新太阳用的器具）。

zzo

光/268、光 dzo^{44}/zzo/zo 粘、粘连、黏、黏附。
～光 zzo li 沾住、黏着。ℍ～ zzi zzo
官事、官司、生事。

文/106 dzo^{31}/zzot/zo：对、正确、和好、讲和。ℍℍℍ～ methan tit zzot 一阵雨。天～ han zzot 骤雨、阵雨。（

八字）好。又读 zzut、zzvt、zzit。

zzu

光、羌、光 dzu^{33}/zzux/zu˧，～㒸 zzux ddei 场地、院子、集合地。眷～lix zzux 故墓、墓地。丑～㒸 lat zzux ddei 青年人集散地。ㄩ～cox zzux 群众、人群。～～ㄱ zzux zzux ma 汇起的。

164

乂、羌 dzu^{33}/zzux/zu˧，ㄏ～ㄱ Gualzzux ma 藏族姑娘、藏族公主（见《米斯》）。～～ㄱ zzux zzux ma 凸凸的、尖尖的、鼓鼓的。ㄩ～co zzux 群众、人群。

55

zzv

崇 dzv^{35}/zzvq/zn˧，～巢 zzvq zzvt 都当官、都做官。又读 zziq。

145

䝉 145 dzɿ³¹/zzvt/zn: 管理、当（官）。王/
关 荒 ~ 片 刁 关 ~ 脉 片 pat ssat
zzvq zzvt zi, ma ssat zzvt mox zi
祈使父亲能做官，母亲能当官（祈使
句，见《打仗经》）。在舌尖音后时读
[ɿ]、[ɻ]，如"血"读 svt，官 zzvt。
它其方音则读 sit、zzit。

zze

嵐 175 dzɯ³¹/zzet/zɿ: 骑（房）。又读 zzit。

瓴 236 dzɯ⁴⁴/zze/zɿ 截护。~王/ zze
pat 强盗。又读 zzi、[dzi³¹]。

S

si

忙 si⁵⁵/ si1 / sɿ. 荳～ 米 丞 兴 Xot si1 ssat nit ro 两个男学士（见《药书》）。

丑
26 si⁵⁵/ si1 / sɿ. 连词。7 ㄱ～ 無 爪 33 骓 丁 ヨ ㄩ Nga nei si1 tot et tiax ddit jjuat qi 1ax 由于我才想起了文字的念头（见《汪忍波自传》）。ヨ 奚 ㄱ 兴 ～ 兆 邦 nox ma1 ma nguax se1 1ix wa 你教的我懂了。ν 关 巡 子 ～ a1tat 1o mix se1 磨刀子。

屏
93 si⁵⁵/ si1 / sɿ. ～ 目 si1 ddut 大木碗。己 禾～ Zzax tit si1 一碗饭。己 ～ Zzax si1 饭碗。㕜 爪～ Ba wor

si1 豆腐渣木造的碗。了㒷～～业

了 ⊡ 天～业 Ngax ket si1 si1 mex,

ngax na1 jjot si1 mex 我的狗嘶嘶

叫，我的狗嗷嘶叫（见《猪猎经》

指小狗的叫声）。～⊡ se1 neiq 知识、

智慧。

立、应 95 si35/siq/sl, 木头、柴。～言几

siq piat neit 树叶神（祭这种神的时

候，要穿各种颜色的树叶衣）。～片面扇

siq kat jjaix 木叉子。下～皂 qaiq

siq bi1 肩扛桑木弩弓。ⵡ 丐～人 ge

lex siq zy 轮子扫帚。～元 siq set

水果。～兄 siq nai 森林。下～丑

qaiq siq zzi 桑树、桑木弩弓。

夐 88 si35/siq/sl, 王 ⊡～ sa tat siq 三七塔

寺（见《识字课本》·汉语音译）。

芈 57 si^{44}/si/sɿ 神、挑选、选举、牵（牛）。ㄱ～ mi si 米斯（诸神的总称）。目～丢 hin si pat 丈夫、男主人。目～ㄱ hin si ma 妻子、女主人。～丢 si pat 男主人、岳父。～ㄱ 女主人、岳母。ヨ～ lat si 香草。业～ nax si 麻疹、痧子。

秬 239 si^{33}/six/sɿ., 穿（孔）、通（洞）。又读 sex。1钞～ wox se 穿针。

汞 86 si^{31}/sit/sɿ: 红、血、肝。又读 set。～业 戌 set zzat niaq 吃果子的鸟。萛～ siqset 水果。非～ noset 豆子。～未 冉 戌 set niaq lut niaq 谷物鸟、候鸟（古语）。

莯、朩、耒 76 si^{31}/sit/sɿ: ～屏 丑 sit jual

zzi 梅子树。～[glyph] [glyph] [glyph] [glyph] sit ket miat hin mox 棉线做弯绳（射太阳的弯绳）。又读 seir。[glyph] [glyph] [glyph] [glyph] [glyph] ～ ～amex mat qi lax seir 现在还未到。T ll ～ Yix jjai seir 渴水、口渴。

[glyph] 112 se^{41}/seir/SE；杀、消灭、宰。V [glyph]～ aldol seir 灭火。

sy

[glyph] 231 sy^{55}/syl/S3、相同、相象、相似。～[glyph] [glyph] [glyph] syl lyl sy lix 睦里水哩（高山雀鸟名.傈僳语音译）。[glyph] [glyph] ～ zzax pu syl 参大米（玉米粒煮半熟后参大米混合煮成干饭的）。[glyph] ～ [glyph] [glyph] mat syl ma ngot 不同的语言。 溅（着水）。

[glyph] [glyph] sy^{35}/syq/S3，～[glyph] syqddu 铅具。[glyph]

㞢 ~ sat sy syq 打竹签卦（占卜的一种，32根竹签，随意分三分，第一分为卜者，第二分为中所卜对象，另一分为神，连续三次结果的单数或双数来卜吉凶）。

231 瓦 sy^{44} / sy / sɜ Ⅲ ~ wat sy 笑。~ sy lyt 水力（高山乔木名、傈僳语音译）。T 川 ~ 共 yix jjai sy lix 水干涸了。 ~ 囚 ei1 sy ddu 塞缝隙的。精灵。又读 sei。

99 sy^{33} / syx / sɜ 岩羊、青羊。 ~ Kotxa de syx 补种色谷。补塞缝隙。又读 syx。

27 sy^{31} / syt / sɜ: 血、肝。又读 svt、sit。

81 sy^{31} / syt / sɜ: 行走。 ~ jjaiggu syt 走路。 ~ net syt 探亲友。~

肉 syt jjox 来往、交往。尸 ～ lait syt 指甲。丑 ～ qi syt 脚指甲。川L ～ 天 bbyx syt han 二月。刮（括掉表层）。又读 syt（见《嘉奇与死》）。

Sai

丠 sɛ⁵⁵/ sail / sʌ. ～ 廿 sail lax 复活。
138

✻✻ 又 ～ 廿 丘 H 天 shix ggux sail la mat gul jjot 死了不会复活说（见《创世纪》）。7 ～ 丘 廿 丑 nga sail mat la wa 我就不来了、我是不来了。ᴥ 丘 廿 ～ 丘 丠 eil mat lax sail mat ddax 他不来就不行、他不来是不行。亖 爪 疤 ～ 丑 彐 肉 廿 tot et so sail sel neiq jjox lax 读了书才有知识。 兰 ～ 7l 丄 丘 歹 丑 nax sail nei lax mat kux wa 由于得了

病所以不能来了。[illegible] Mat nga sail nil nix qi lax ngu 否则今天就到了，要不今天就到了。

[illegible] 186 $s\varepsilon^{35}$/saiq/sʌ，粗造、扎。[illegible]～ yai juol yai ci saiq 养鸡养上大肥鸡、养上了肥鸡……（见《驱邪经》）。[illegible]～ Ty gua dal saiq 放在这里。～[illegible] saiq paiq 赛派（傈僳语音译，山神的一种，是死魂之一）。[illegible]～ tit saiq 一亿。[illegible]～[illegible] Rot got co ssat ci nit saiq 我国人口十二亿。又 [illegible]～[illegible] bbet saiq chut 毛出。又读 qot。[illegible]～ soq saiq 吵闹。

[illegible]、[illegible]、[illegible] 219 $s\varepsilon^{44}$/sai/sʌ 骄傲、潇洒。

~ 凹 sai ex 火把节（当地傈僳群众和纳西族群众一起过火把节）。

卌 161 sɛ³¹/sait/sʋ：松散、松弛。ꑌ ~ Bbait sait 白塞（汉语音译，相当于民国时期保甲制度的"甲长"）。~ 尸 ꁈ sait lait wot 血满草（维西汉语也用"塞勒俄"）。

亽 139 sɛ⁴¹/saix/sʋ；力气、气力、气体、能力、声音。~ 仐 saix mia 生命。ꆹ 米 ~ mot gguat saix（古）歌声。~ 天 saix ham 呼气。~ 丑 凡 saix mat ggox 没有力气、没有精力。~ 癶 卞 丑 凡 很没有力气、很没有精力。甕 ꁈ ~ Mit wot saix 空气。甕 刀 ~ Mit hin saix 风声。 ꆹ ~ ba saix 百姓。~ 上 ꀀ saix xua ddu

收音机。T ll ～ yix jjai sair 水力、水流。～ 左 sair tvr 努力、热心。～ 凤 玉 sair jjox pat 大力士。王 ～ diaq sair 电力。元 ～ met sair 油烟。V 隠 ～ a1 do1 sair 火力。

Sa

扒，爿 sa⁵⁵/ sa1 / S. T ll ～ Yix jjai sa1 游泳。又 ～ ㄱ bbet sa1 ma 蟑螂。～ T sa1 yix 冷却水（酿酒时，在甑子上面架上一锅水，使甑子保持适度）。～ 西 sa1 yix 客气、推让。～ 莧 sa1 ggex 明天、将来。～ 关 sa1 ssat 侄子、外甥、女婿。～ ㄱ 侄女、外甥女。～ 佑 sa1 so 棉布。～ 元 ～ 凬 sa1 ber sa1 tax 玩笑。见《驱邪经》。

爻 244 sa35/saq/s，刂 平 牛 ～ siq ha1 ha1 saq 刻着木刻。片 咨 千 乳 叉 ～ 7 pu nia yit hat gua ge saq nga 钱是放在银行里的。步 屏 ～ 飒 ～ yai jua1 yai Ci saq 喂了肥鸡准备上（准备宰换）。

吕 sa44/sa/s 乇 ～ 凤 ～ niaq sa jjox sa 好过、好在、幸福（见《药书》）。

王 88 sa44/sa/s 巫 仓 ～ 甓 ar wox sa tv1 亘古的时候（见《课本》第一句）。仓 ～ wox sa 天神、上帝。～ 玺 sa tat 三星。～ 玺 子 sa tat mix 三星地（天上带回来的种子，先种在三星地里，见《种树经》）。乙 ～ yeix sa 容易做。～ 丑 sa lar 棉花。～ 岂 sa kua 夜里。

求～岩 tit sa kua 半夜。～施 saso 绵布。懦 ꓠ～ꓠ tjait su sa su 亲爱的人、相好的人。～弧 天三月。～亘 sadda 桑旦（傈僳语音译。在《射太阳月亮》中说"桑旦"做弩弓射落七个太阳。与《山海经》中"帝俊赐羿彤弓素矰，以扶下国"的"彤弓素矰"相似，傈僳语的"桑旦"，以往我们译"捕老熊的绊扣"、弹棉花的"绷弓"等均还未定准确词意，待进一步研究）。

乂 253　sa³¹/sat/s:　扌（记号）。～回 satnix 三日、三天。～珥 sat sy 竹签（占卜用具）。～亚 sat ddeix 大森林（刀耕火种的地）。～赤ㄩ sat to la 设拖拉（地名，迪庆州德钦县）。～

~ 西 sat dy 三斗。

朩、火 sa^{31}/ sat / s: 㐃 ~ ei1 sat 頭屑。
100

~ 丠 sat lax 喷呐、号子、桌子。

so

帍 so^{55}/ so1 / so. 扒~ sa1 so1 杉松红木。怉(在怀里睡觉)。
83

艹 so^{35}/ soq / so, 饞。~ 狘 soq bbo 松明、油柴(方音)。
199

㞢 so^{44}/ so / so 学、学习、读(书)、念(书)、锻练。~ 月 so su 学员、学生。~ 弓 so tut 锁。~ 弓 夳 囚 so tut peiq ddu 钥匙。~ 乜 凿 so qot baiq 同学。~ 氺 囚 so zzix ddu 学习班。亖 斤 ~ 丑 tot et so hin 学校。
212

[illegible] so⁴⁴/ sox / so; ～[illegible] sox nix 试算
63
估计、思考、思索。[illegible]～[illegible] catbbo so nix 尝尝盘。又读 sot。

su

[illegible] su⁴⁴/ su / su 别人。[illegible]～ nax su
195
病人。[illegible]～ Li qi su 山里人。[illegible]～ mit yeix su 农民。[illegible]～ hin xaq su 木匠。[illegible]～ tot et mal su 老师、教师。[illegible]～ Li su 傈僳。[illegible]～ mv gu1 su 起云雾。～[illegible] su du 1a 闹起来、抄起来。[illegible]～ a ko 1o1 su 牧羊人。[illegible]～ 土著人、土著的傈僳人。又读 so。

SS

Ssi

216 zi^{55}/ssil/ʐɿ˩. 象声词(耳朵里尖叫声的反复声)。

249 , zi^{55}/ssil/ʐɿ˩. ～ ssil li 梓里(村名,在维西叶枝乡)。象声词(蜂的飞声、蝉的鸣叫声、用斧子敲击铁或硬质物的声音)。

195 zi^{44}/ssi/ʐɿ 讥笑,镇住,压住、挟住,抑制住。禁锢。～～ me1 ssi ssi 花尾的(禽兽)。

上 142 zi^{33}/ssix/ʐɿ˩.,～ ssix yyux doq 坚持。结实、牢固。～ ssix rjiox 长寿、寿命长。～ ssix tut gua di 成家立业(文语)。又读 sseix。

[illegible] 100 zi³³/ssix/ꓜꓲ.，[illegible]~三代(人)。又读 ssex。

[illegible] 126 zi³³/ssix/ꓜꓲ.，[illegible]~mi ssix 神柱。~[illegible] ssix kux 柱子。[illegible][illegible]~go mia ssix 星星。[illegible]~[illegible] Ngua1 sseix bbo 汪忍波（维西叶枝乡米俄巴村人，1920年开始创造了傈僳族音节文字，记录和撰写了30多部傈僳族古代文化，1900生，1965年去世）。

[illegible] 171 zi³¹/ssit/ꓜꓲ: 近(路)、(蜂)刺丝。[illegible][illegible][illegible]~[illegible][illegible][illegible] a1 tat sit jjait ssit ar lix Caiq 刀象蜂刺一样快。

[illegible]、[illegible] 185 zi³¹/ssit/ꓜꓲ: [illegible]~[illegible] Yair ssit pat 洋人。小便、尿水。

ssy

汞 108 zy^{31} / ssyt / ʑɜ: 使用、应用、运用。(glyph) Ⅲ ~ jjit wat ssyt 掌权、当权。~ (glyph) ssyt lyt 山竹。~ 亚 ssyt tot 需要、急需。ν 兄 (glyph) ~ a1 nit me1 ssyt 花尾牛。~ 盾 ssyt lu 原有的、用过的、旧有的、旧了的。尸 (glyph) ~ lair me ssyt 摸脉。

ssai

(glyph) 157 $zɛ^{44}$ / ssai / ʑA 喇嘛衣裳、袈裟。

月 106 $zɛ^{21}$ / ssair / ʑA: 丘 天 ~ mat hau ssair 下雨。Ⅲ ~ wat ssair 降雪、下雪。下 (glyph) ~ 马 qaiq bbe ssair kux 箭能射得准、射得着。(glyph) 丑 Ω (glyph) 又 (glyph) ~ (glyph) ssiq zzi o1 ddv gua nei1 ssair lax 从树上下来。

ssa

[illegible] 173 za^{55}/ssa1/ 𝑑. 𠄎 999～ hleiq qix ssa1 染兰色的。丛 崖～ ji1 zzit ssa1 油漆、上漆。

亚、123 亚 za^{33}/ssax/ 𝑑.，山～义 a ssax jjeix 慢走。山～开 a ssax fu 轻放、慢放。尔～ et ssax 很远、维西。

关 275 za^{31}/ssat/ 𝑑: 男子、儿子。～跌 ssat kaq 能干、勇敢、英雄。～盒 ssat 1iq (男)老二。～盒 昊 ssat 1iq kaq 咱利村(在维中路)。～白 ssat wut 大儿。～兜 ssat lo 幺儿。～井 ssat mex 妻子。～丈 ssat ggux 丈夫。～座 ssat ggut 男子、男子汉。～岂～ ssat

ba1 ssat 男子汉、大丈夫。～[illegible] ssat ggut 1ai1 男青年、小伙子。～[illegible] ssar mer 1ai1 女青年、姑娘。[illegible]～[illegible] Bbiat ssat shit 蜂氏族。[illegible]～[illegible] Lat ssat shit 虎氏族。[illegible]～[illegible] Ngua1 ssat shit 余氏族。[illegible]～[illegible] Ggux ssat shit 吉氏族。[illegible]～[illegible] Het ssat bbo 恒乍绷（清代滇西傈僳族农民起义的首领）。

[illegible] 273 za⁴¹/ ssar / 𠃊; [illegible]～ a1 di1 ssar 一点儿、小的、细的、细小的。[illegible]～ Xei1 yei ssar 可怜。[illegible]～[illegible] Xua1 ssar pat 穷苦人。～[illegible]～ ssar ny ssar 小孩。～[illegible]～ ssar mer ssar 女人、妇女。～[illegible][illegible]～ ssar ny dai1 ma1 ssar 教育（自己的）孩子。[illegible][illegible]～ ei1 he1 ssar

小个儿。[illegible]~ 01 lu ssar 虫料料。[illegible]~ niaq ssar 禽类。[illegible]~[illegible]~ huat ssar bbiat ssar 动物。[illegible]~[illegible]~ mor ssar shil ssar 草类。[illegible]~[illegible]~ Co ssar wat ssar 人类。[illegible]~[illegible]~ shit ssar hua ssar 亲戚朋友。~[illegible][illegible][illegible] ssar ny ma ci 孩子们。[illegible]~ No1 ssar 恶人、恶族。

sso

[illegible]
30
zo[35]/ssoq/ɣo，[illegible]~[illegible] mor ssoq lor 牛膀草。[illegible][illegible]~[illegible][illegible] 01 cy ssoq lor ma 头发蓬松的。[illegible][illegible]~[illegible] su dail ssoq qi 影响别人、影响到别人。

三
60
zo[33]/ssox/ɣo，[illegible][illegible][illegible][illegible]~[illegible][illegible][illegible] nox ar ni lax ssox ma mat lax 你应该昨天来，可是你没有来。

□ □ □ □ ~ □ altat ma sel ssox seir 刀子还需要磨。□ □ ~ □ □ met Ca ssox lax wa 太阳出来了。又读 ssux 麦子。

□ zo³¹/ ssot / ɣo: □ □ ~ neiq hal ssot
267
攒财物。□ □ ~ □ □ kuat kuat ssot dal ngax 有点儿苦味。□ □ □ □ ~ □ □ □ alngar ro ro ssot tit kaq niaq 有一条小些的羚牛。□ □ □ □ ~ □ □ □ Ta si net net ssot ni dal lax 挨近这边坐来。又读 ssor、zzor、ssar、zzar。

sse

□ zɯ³³/ ssex / ɣɿ., ~ □ □ ssex lait
126
kox 打赌。□ □ ~ rot tit ssex 咱们这一代。又读 ssix。

□ zɯ⁵⁵/ ssel / ɣɿ. 象声词（敲击铁声）。
216
又读 ssil。

J

Ji

坐 84 tsi^{55}/ jil / Cl. ～丑 jilzzi 漆树。V 罒～al zhiq jil 断奶。～囚 jilddu 秤。モ 丑/ 王～ shilshix sa jil 三斤黄莲。～T jilyix 露水、甘露、汗水。

夙、凤 110 tsi^{35}/ jiq / Cl, V 用 果～ almot tit jiq 飞一阵。放（在上边）、搭（在上面）。又读 jeiq。

爻 110 tsi^{44}/ ji / Cl 收藏、藏（起来）。

圭 216 tsi^{44}/ ji / Cl 2/7 丑～叉 siqzzi ji gua 树下。立～ siq ji 树根、草根。几 凥～ neit lo ji 鬼背竹。ᕲ～ eil ji 根基、根源、根。丑～コヨ eal ji kut

岩洞。胃肩～Yiq bbv jji 盖被子。尸～lait jji 笊篱、烧酒、白酒。

光、光 tsi⁴⁴/ji/C1 胆、苦胆。
228

金 tsi³¹/jit/C1：～兆～ jit gat jit lit 急急忙忙（见《故事书》）。
151

卤 tsi⁴¹/jir/C1；创造、振兴、（不）能、（不）兴。又读 jeir。
166

Jy

719 217 tsy[41]/jyr/ C3; 料理（牲畜、方言）。

Jai

月 64 tsɛ[55]/jai1/cy. ~ 㔹 jai1 mix 猴子。 忝~ 䂊 ca jai1 sseix 阴凉处、凉爽的地方。~ 㐃 丑 jai1 mat wa 不知道、没有发觉、不了解、没有感觉到。 巳~ 㐲 zzax jai1 haing 煮上饭。~ 王 jai1 qi 带回，节约。

鬦、鬦、鬦 69 tsɛ[44]/jai/cy ~ 㐫 甶 jai moq hong 戴毡帽。 尸~ 彐E lait jai ggot 传递。偏形体。~ [illegible] jai chix 锦鸡。~ 乙 冈 jai maiq wot 燕子。~ 乙 冈 乘 jai maiq wot xu1 燕窝。~ [illegible] jai neix 盔甲。

痫)。ꌋ 是 ꌋ～ a1 nit a1 zhiq 牛奶。

又读 [tʂɿ35] ～ꆏ zhiqneit 癞痫鬼。

ꍆ tʃɿ44/zhi/cn 酸、醋，真的、真实的。收藏(物)。炼。真正的。又读 jy。
110

ꍇ、ꍇ、ꍇ、ꍇ tʃɿ33/zhix/cn.，胆。～白 zhix wut 大胆。～ꀊ zhi bbat 胆小。
136

ꍇ～ wox zhix 熊胆。又读 [tʂɿ33、dʒɿ35]（见《汪忠波自传》）。

ꍈ tʃɿ42/zhix/cn; 象声词（表示在干燥处行走时的响声）。见《汪忠波自传》。

羐 66 tʃɛ41/jair/cy; ～𢓊 jair de1 摆摊处、场子、场院。又读 jait。

㒷、㒷 17 tʃɛ41/jair/cy; 掺杂、折摺、～[illegible] jair ngux 命运、

㐡、㐡 231 tʃɛ41/jair/cy; 混杂、混合、参杂。[illegible]～ eil jair 假的、假造的、伪造的、冒牌的。

Ja

[illegible] 174 tʃa55/jal/c. [illegible]～ lat jal 茶叶。[illegible]～ zzax jal 煮饭。[illegible]～[illegible] hrix jal han 煮酒月(腊月)。

[illegible] 261 tʃa31/jat/c: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]～ lait el nei tot et bbo mat jat 不习惯用左手写字。[illegible] [illegible]～～[illegible] nox xal ggex jat jat lax 你明天真的来。

~~ 献 jat jat ngux 真正的、真实的。
[illegible] [illegible] 丌 [illegible] [illegible] 方 [illegible] ~ [illegible] Het ngot ma ak keɿ ty mat jat seir 汉话讲的还很不熟练。

Jo

[illegible] 168 tɕo[55] / jo1 / co. [illegible] ~ zz siq jo1 hua 找柴。救、包围。[illegible] ~ 又手中、手下。天 [illegible] ~ han qi jo1 月晕。~ 又 jo1 gua 下边。

[illegible] 72 [illegible]、[illegible] tɕo[35] / joq / co, 到、剂。[illegible] ~ niaq joq 吓唬鸟雀。[illegible] [illegible] ~ nox 1ax joq 你应该来。[illegible] ~ jai joq [illegible] (方音)。又读 jyq。

[illegible] 39 tɕo[44] / jo / co [illegible] [illegible] ~ jjai ggu jo 线路。[illegible] [illegible] ~ ge 1ex jo 轱辘转。~

～[彝文] jolo 周围。～[彝文] jolot 锣。～[彝文] jo got 中国。[彝文] 大 [彝文] [彝文]～ wat gguax wat lil jo 雪也轮年下(见《求雪经》)。又读 zho。

[彝文] 209 tʂo²¹/jox/co; ～米 jotzi 桌子(汉语音译)。[彝文]～ tit jot 一年轮(按傈僳族十二兽相的年轮，十三年为一轮，第二轮为二十五年，三轮为三十七年……)。象声词(重型物体沉下水中的声音)。又读 jot。

Jua

屏 76 tʃua55/ jua1 / Cw. 喂、养(牲畜)。 岁～岁后爻 yai jua yai Ce saq 养上了肥鸡(见《祝年安经》)。 己～ sit jua1 李子。～山乂 光 7 要去下边(指较远的下边)。

否 217 tʃua35/ juaq / Cw, 下面、下边(附近的)。

姒 16 tʃua35/ juaq / Cw, 下头、下边、下下边(在山坡上方指往下的较远或很远处)。又读 djuaq、jua1 a。

図 250 tʃua35/ juaq / Cw, 张～刀 ddeit juaq nei 想着、想家的。又读 djuaq。

䛉 137 、䛉、䛉 tʃua44/ jua / Cw 讲话、讲述、演讲。旭 歪～ ny ggut jua 藤子。张 由～ kot zzyx jua 过桥。王 四～ qi ddu jua

追踪。[illegible] ~ bo jua 绳子。[illegible] ~ neiq max jua 心血管。~[illegible] jua bu 蚂蚱。[illegible] ~ xuat qi ddu jua 追踪猎物的脚迹。[illegible] ~ [illegible] tot jua yai xail zi 祈使松木棍上有鸡栖(古语，见《祝平安》)。[illegible] ~ [illegible] eil jua lax 棒溜溜的。[illegible] ~ al nail siq ggox jua 乌鸦爬雪树(比喻会造谣)。~[illegible] jua pet 米糠皮、麸子。

[illegible]、[illegible] 209 tsua³¹/juat / Cw: [illegible] ~ [illegible] bbai mox juat lix 事情讲和了、问题解决了。

ZH

zhi

[illegible] 42 $t\c{s}\gamma^{55}$/ zhi1 / cn. 迁移、搬迁、迁徙、[illegible]~ ssit zhi1 撒尿。[illegible]~ eal zhi1 石缝、悬岩的台阶。~[illegible] zhi1 de 移栽。[illegible][illegible]~[illegible] a1 ngair zhi1 ddut 羚牛(常饮的)石矿泉水。[illegible]~[illegible] niaq zhi1 chir 雀鸟吸树汁。[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ~[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Bbiat ssat orhoq mat pu si1 zhi1 chir 1aix bbei ggat ssat ggat 来撤开巢脾盖的幼蜂,为了吃饮花蜜而在蠕动(文语)。

[illegible] 34 、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] $t\c{s}\gamma^{35}$/zhiq/cn, [illegible] [illegible] ~ yix jjai zhiq 抽水。抽搐、抽搦。拔(草、河)。拉(线)、撕发(癫

zhu

[illegible] 87 tʂu55/zhu1/cu. [illegible]~ shix zhu1 挖金子、淘金子。[illegible] ~ ei1 kut zhu1 挖洞。~[illegible] zhu1 lix 独木船。[illegible] ~ tot et tit zhu1 一封信、一张纸、一篇文章。~[illegible] zhu1 tit paix 一个杯子。

[illegible] 230 tʂu35/zhuq/cu, 搅拌。又读 jjuq。

[illegible] 235 tʂu44/zhu/cu ~~[illegible] zhu zhu ma 中间大口小的圆形物。

Q

Qi

冊、凧 tɕhi⁵⁵/ qit / ɔl. ～兵 qit lix 斑啄木鸟。摩擦。鼠～丑 ket qit zzi 梗树。芫～ Het qit 火柴。又读 chit。
30

玨 tɕhi³⁵/ qiq / ɔl, V 珪 又 目～ at eat bbet ddix qiq 鸡扒虫子吃(童谣)。玊 兆～ qi bbe qiq 弹琵琶。T～ yi qiq 全部(汉语音译)。兆 业 子～ kot xa mix qiq 莽色各地。挠、耙。又读 qeiq、qyq。豆～ siq qyq 干燥。
25

玊 tɕhi / qi / ɔl 吳 玊 皃 nit qi paiq 牛的脚。V ⼆ 兆～ 彐 at chir bbex qi mv 吹羊角号。矦 皿～丩 ar ni qi la 昨天到。BXI 丗～ rru mat qi 不用害
232

怕、不要紧。[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] [illegible] mat qu1 1i1 mat qi jjix jjix so 不会也不要紧，好好学习。又读 qei 舒服。

[illegible]、[illegible]、[illegible] 221 tʂhi^{31} / qit / 31: 屎。[illegible] [illegible] ~~ ssar ny qit qit 孩子解大便。又读 qeit、qyt。

[illegible] 173 tʂhi^{41} / qir / 31; [illegible] [illegible] ~ dde1 dde1 qir 紧紧地勒。[illegible] ~ [illegible] [illegible] yix qir tat ddox 不要喝生水。[illegible] [illegible] [illegible] ~ su dai1 tat qir 不要惹人家。[illegible] [illegible] [illegible] ~ siq piat neiq qir 绿叶树、绿树叶。[illegible] [illegible] [illegible] ~ mir wor neiq qir 蓝天。又读 qyr。

Qy

[illegible] 78 tʂhy^{35} / qyq / 33, [illegible] ~ bbvt qyq 干旱、干燥。[illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] siq ma qyq 1ix wa

柴（晒）干了。

垂 30 tshɛ55/qai1/ɔy. 滑（坡）。~五~ qai1 ngot qai1 舞蹈（傈僳族舞蹈名称）。米~ gguat qai1 荞麦饼（方言）。

下 35 tshɛ35/qaiq/ɔy，~立 qaiq siq 桑木弯弓。~立 狂 qaiq siq zzi 桑树。~甚 qaiq jjyr 火镰。~目 qaiq ddut 肚脐。~ 兵 qaiq jua 脐带。~ऍ qaiq bu1 箭囊。目~ hix qaiq 拆房子。~金 qaiq zi1 造弯弓（见《故事书》）。

米 204 tshɛ44/qai/ɔy 〒~ mi qai 地上（天地的地，东西掉在地上的地）。V 兄 退 叉 7l 〒l~ 月 廿 al nit jya gua nei mi qai ssair la 从牛方位（东北）降到地上来。己 〒l~ 里 三 片 zzax mi qai tat ci zi 饭不能

摔在地上。～凿盂肉 qai ggux mat jjox 没有错误。岂～ket qai 贪图、贪心、贪恋、愿意、同意（同意别人的要求的意向）。

田 40 tʃhɛ³¹/qait/ɔɣ：横砍、横劈、树叶（方音）。

㾜 39 tʃhɛ⁴¹/qair/ɔɣ；～丢 qair lair 纺沙杆。乒肙～yai jail qair 瘦骨鸡（见《射太阳月亮经》古时天空同时出现七个太阳世上万物被烤焦，鸡也被烤焦，只剩下瘦骨鸡）。

㮘 91 tʃhɛ⁴¹/qair/ɔɣ；～彙弓 qair ke tut 插刺蓬（围園子）。～ qair 山神。～几囚 qair neit ddo 出山神（古时下了一场大雪，把大山上的禽类赶下山来的同时摔随降下山神的神话．见《驱山神经》序）。尖

～ ～ mo qul ma qair lair qair lair 雲雾纷纷。～ a1 nai1 qair huat zzat 鸟鸦啃吃肉（指吃非命死的肉，古语）。

Qa

461
259 tsha55/qa1/ɔ. 象声词（蝉的鸣叫声）。

Qo

225 tsho55/qo1/ɔo. ～ qo1 bbax di 祭祀、祭礼。（向神）许愿、许诺。

233 tsho35/qoq/ɔo, ～ cat bbo qoq 削鉴。～ ddeit qi qoq 撒酒曲。～ o1 ddu qoq 剃头。

172 tsho44/qo/ɔo 跟随、随从、顺从。～ nox nguax dai1 qo jjeix laix 你来跟我去、你来跟我走。

[illegible][illegible] ~ yair shi1 qo 配猪种。[illegible] ~ [illegible] ea1 qo kut 岩洞。

[illegible] 246 tsho³¹/qot/ɔo: [illegible] ~ [illegible] nguax qot baiq 我的同伴、我的伙伴。[illegible][illegible] ~ nguax gua qot 我的朋友。~ ~ [illegible][illegible] qot qot ma qqo 曲曲口弦（口弦的一种）。~ [illegible] qot mvt 怒龙江。~ ~ [illegible][illegible][illegible] qot qot mix gua de 种在七星地（见《种树经》、北斗星地）。~ [illegible] qot nix 看些、撩些。[illegible] ~ haint qot 夜伴、情人、婚识。[illegible] ~ bbiat qot 看蜂、找蜂、捕蜂。[illegible][illegible] ~ jai joq qot 正直箭。

[illegible] 2 tsho³¹/qor/ɔo: 六、陆。[illegible][illegible] ~ Yix jjai qor 泼水、浇水。[illegible][illegible] ~ huat sit qor 泼血酒（旧社会神判的一种形式）。

Qua

无 240 tɕhua^{55}/ qual / ɔw. 象声词（背柴时柴背甩下去的声音、碰到干燥物的响声）。～ 𠃊卬 刁1 qual lo hin 陡溜绳。

凮 250 凮.冂 tɕhua^{35}/ quaq / ɔw, 7 ⺘ 𠃌口 丗 丑 ～ 7 ngax nat nox lax qi quanga 我以为是你来的。又读 juaq 下面、下边。

宥 99 tɕhua^{44}/ qua / ɔw 天 子 尕 ～ han mix tit qua 一块地。一片地。 夬 乆 ～ 共 丌 云 忝 立 三 丗 mo gul qua nei met ca mat sśox lax 因为（天空）雲雾遮住了，阳光出不来。𠃌口 𡨥 ～ 丑 ⺘ 刁 nox dai1 qua wa na dal 好象挡着你、似呼挡着你了。

㕣 234 tɕhua^{31}/ quat / ɔw: 光 ⺕ 刁 叉 ～ 丑 ～ 丑 风 方 兀 li ji kut gua quat lax quat lax lyx tex niaq 刷啦刷喇地在野外乱窜。

CH

chi

[illegible] 203　tsɿ55/ chi1/ ɔn. 兎 ~ tit chi1 一代(人)、一生、一辈子。摩擦。又读 qi1。~ [illegible] qi1 1yɿ 锥子。

[illegible] 252　tsɿ35/ chiq/ ɔn, 喷(用水枪喷水)。滋润、能干。又读 [tshɿ55、tshy35] (柴)干了。

[illegible], [illegible] 270　tsɿ44/ chi/ ɔn 舌甘、砍。[illegible] 兎 ~ a1 tat tit chi 一把刀。兎 ~ ~ tit chi chi 砍一刀。~ [illegible] chi mix pu 水田。[illegible] ~ sit chi 梨。[illegible] ~ pvt chi 西瓜。稻谷、瘪子。

[illegible] 284　tsɿ31/ chit/ ɔn: 提、织(布)。~ [illegible] chit yei 腐烂、腐朽。~ [illegible] chit nvx 臭、、嗅觉。[illegible] ~ [illegible] ~ zzax chit pu chit 借粮借钱(不还原物的借)。[illegible] ~

ex chit 提背子。~ yit hat pu chit 银行贷款。~ chit xix 尸液（动物尸体腐烂后流出来的水）。~ 懒汉、浪人。~ bo1 xo1 chit 田坝（水田）。

229 $t\int h\iota^{55}$ / chit / ɔn：~共渗透。~ chit bbax 海贝（见《故事书》·代表水神）。

43 $t\int h\iota^{44}$ / chix / ɔn；抽、吮、吸（奶、烟）。~ al chix mut kut 兰花烟。~ al chix 山羊。~ yix chix 冷水、生水。~ chu chix yei 烧焦了。~ ket chix shix 吊死。~ chix bbeit 公羊。~ chix zzyt max 带头羊。

chu

[illegible] 2 tɕhu55/ chu1/ ƆU. 冲犯、相触。[illegible]～枪。[illegible]～ ket chu1 影射（语言中伤击旁人）。又读 cho1。

[illegible] 97 tɕhu44/ chu/ ƆU [illegible]～ a1 do1 chu 火烧。[illegible]～ huat chu 烧的肉。～[illegible] chu ca 发烧。[illegible]～[illegible] ei1 pat chu cei 像他父亲的性格。[illegible]～ a1 tat met chu 長刀。

JJ

Jji

口 243 $dʒi^{33}$/ jjix/ JI., 好、相好。彐九～neiqmax jjix 良心好、有良心、心好。止/～zzat jjix 能吃、好吃。亞六氘珸止/丘～totyot set nia zzat mat jjix 桐籽不能吃。～彐 jjix neiq 好心。

乂 156 $dʒi^{33}$/ jjix/ JI., 走、行走、步行。去、去、行。飞(方音)。又读 jjeix。

氤 28 、㐫、㐫、氤 $dʒi^{33}$/ jjix/ JI., ～蒷刁3 jjix by kut 荆蓬里(见《求雪经》)。又读 jjeix

氦 55 $dʒi^{31}$/ jjit/ JI: ～凰 jjit xo1 结凶(傈僳语音译，高山草木植物)。㮚～囚 ngua1 jjit ddu 鱼叉。丑刈刁l～si1 ga1 nei jjit 用棍击。氡氕～川L 皿 Catset

jjit bbyx wu 益果肯铜壶那么大（见《射太阳月亮》）。[illegible] T ～ nai yi jjit 江水涨。

[illegible] dʒi⁴²/jjir/JI；[illegible] [illegible] ～ mir wor jjir 闪电。～[illegible] ～[illegible] jjir lyr jjir lyr 闪闪发光（方言）。

[illegible] 207 dʒi⁴¹/jjir/JI；[illegible] [illegible] ～ bbax cit jjir 缝衣裳。[illegible] Z ～ yiq ggut jjir 做皮囊。

Jjai

[illegible] 263 dʒɛ⁵⁵/jjail/JY. 象声词（妇女的喧哗声）。[illegible] [illegible] ～ kaq lat jjail 小篮子（装菜用的）。

[illegible] 6 dʒɛ⁴⁴/jjai/JY 冷。T ～ yix jjai 水。[illegible] [illegible] ～ [illegible] mir wor jjai lix 天气变化。～ [illegible] jjai lix 损坏。

[illegible] 95 dʒɛ⁴⁴/jjai/JY ～[illegible] jjai ggu 路、道路。

殁～ ar jjai 旁边。～ [illegible] jjai wor 阴坡。

～ [illegible] jjai pex 阳坡。[illegible]～[illegible] neiqmax

jjai lix 骚气。

[illegible]
34
dʒɛ³³/jjaix/JY.: [illegible]～ yei jjaix 互助、

互相帮助。[illegible]～ lat jjaix 挂包、口袋。～

[illegible] jjaix mox 约定、说好、预约。[illegible]～

rrix jjaix 酒坛、酒瓶子。

[illegible]、[illegible]、[illegible]
217
dʒɛ³¹/jjait/JV: 想念、思念、怀念。

～[illegible] jjait lait ma 松弛的(病情好)、

减轻了些。[illegible] zz ～～ [illegible] jolhua

jjait jjait dal wo lait 哗哗地在找柴。

～[illegible] jjait su 想念的人、情人、爱人。

[illegible]、[illegible]
87
dʒɛ²¹/jjair/JY; [illegible]～ lat jjair 花牛。

[illegible]～[illegible] 腊斯·伍剑勒(1801·清

嘉庆七年继西康普[illegible]作绷起义时，到愁

江边路人之一，后来去向不明）。

Jjo

[illegible] 273 dʒo⁵⁵/jjo1/JO. [illegible]~[illegible] a gua jjo1 1ax 从哪里来？[illegible]~[illegible] tyx gua jjo1 jjeix 从这里走（方音）。

[illegible] 82 dʒo³³/jjox/JO., [illegible]~ wat jjox 互助、借工（今天帮你、明天帮我种地，没有固定形式的互助）。[illegible]~ zzax jjox 量粮食。[illegible]~[illegible]~ co jjox wat jjox 人类生存。[illegible] pu ssyt ddu mat jjox wa 没有钱花了、没有钱用了。又读 jjo。[illegible]~ 1ait e1 jjo（警射）偏左。

[illegible] 13 dʒo³¹/jjot/JO: 直（树子）。~[illegible] 地板。[illegible]~[illegible] hin jjot kuax 楼下

(楼上住人，楼下关牲畜的楼下)。~ wat jjot zyq 报复、报仇、回报。~ jjot jjot tit shit yei 专门做一种。~ ~ haimq mei jjot jjot zzat 都被咬。~ ngax jjot jjot lax 我一人来、我独自来。~ a jjot 听说、据说。

jjuaq

250 dzua³⁵/jjuaq/JW, ~ pu jjuaq latket hoq mat jjix 有钱不能铸犁铧。~ ssar my jjuaq lix 已经坏掉了。~ 有生命、存在着生命。

朋、16 dzua³⁵/jjuaq/JW,（由高处往指）那边。~ jjuaq a lax 到下边来。

[illegible] [illegible] ~ [illegible] bbax cit jjuaq lat 長彩。

礼46 、[illegible] dzua³³/jjuax/JW:, [illegible] [illegible] [illegible] ~ [illegible] ni1 nix lax jjuax mox 约定今天来。[illegible] ~ [illegible] [illegible] him yei jjuax laitkox 帮助盖房子、帮忙盖房子。[illegible] ~ yair jjuax 绕线。帮助、互助、帮忙。又读 jjax、jjua、yuax。

J5 dzua³¹/jjuat/JW: [illegible] ~ [illegible] [illegible] [illegible] ddeit ~ lax ma ga 想到之处（见《识字课本》）。~[illegible] jjuat mex 想起、想到、思索。~[illegible] jjuat ngot 想法、思念之方法。~[illegible] jjuat kux 赌咒。~Z jjuat ggor 后悔。~[illegible] [illegible] jjuat lil su 反悔的人（见《原始邪经》反复无常的人）。

~[illegible] [illegible] [illegible] jjuat xuat mat qi 不必难过、不必当心（见《繁衍人类》）。~[illegible] jjuat neiq 爱心。~[illegible] jjuat ket 恩语。[illegible] [illegible] [illegible]~[illegible] eit ssat tit jjuat heimx 生了一窝崽。

[illegible] 261 dʑua⁴¹/jjuax/jw; v [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]~[illegible] [illegible] [illegible] 羊已经生过一窝崽了。

RR

Rri

书 dʒɿ^{35}/ rriq / ɹn，ꝺ ~ 丑 ꟻ ei1 rriq qi wa 到时间了（见《雪奇的死》大鹏胜了水神之后，向世人说，自己要死的时候了，就死在半空中，一边有九排长的翅膀遮住了太阳）。

ᑫ dʒɿ^{35}/ rriq / ɹn，ꟻ 另 ~ 丑 ꟻ Kuai kuiq rriq qi wa 到开会时间了。

帛 dʒɿ^{33}/ rrix / ɹn.，~ 弓 天 rrix zi1 han 腊月。~ 兽 天 rrix ja1 han 腊月。卫 ~ huat rrix 皮子、肉皮。

汞 dʒɿ^{33}/ rrix / ɹn.，~ 兰 rrix pet 酒。
103
ꟻ 尼 ~ zzax pu rrix 米酒。ꟻ ~ chir rrix 水酒。~ 青 rrix bbi 二道

酒。~乇T rrix shil yix 酒汁。~
㭈 rrix lar 水酒的二道酒。ぴ~ bul
rrix 烧酒。~元 rrix met 吸酒管。
~旡 rrix wu1 第一道酒（最好的酒）

亞 71 dʒɿ⁴⁴/rri/ɹn （牛）顶撞。ㅛ~囚
lo rri ddo 磨（名）。彐 埑~ lat ta1
rri 推磨。

弓 215 dʒɿ³³/rrix/ɹn.，集市、街子、街道。
天弓~ han mix rrix 垦荒地。卫~
huat rrix 皮子、肉皮子。~~㫖 Rrix
rrix lox 知子罗（原属碧江县府所在地，
现属福贡县）。原因、原故。~亚禸
rrix mat jjox 没有什么原因。又与 jjix
通用。

亚 22 $dʒɿ^{31}$ / rrit / Jn: 牲畜。赌咒。～亚 rrit kuax 楼下(关牲畜处)。

巽、巽 $dʒɿ^{31}$ / rrit / Jn: ～邪 rrit wat 权利、权力、官职。～东 rrit ful 地面、地区、(土司)管辖区。兄 T～ nai yix rrit 江水涨。～五禾 rrit max on 大雁。V～扒 al rrit sal 鹦鹉。～丌丑 rrit nei zzi 海棠树。～X rrit lyt 笛子、箫。尽～ ar rrit 完全、全部、全都。尽～凡 ar rrit su 大家。旦～ sit rrix 犬牙、狗牙。～差 rrit ga 法律。丘～ mat rrix 不相信。

Rru

ƎXI 278 dzu^{44}/rru/JU 惧怕、害怕。(柴晒)干。卫～huat rru 肉干巴。又读 jjo。

刈、ƎXI dzu^{33}/rrux/JU.，γ～a1 rrux 筷子。ll凸目～1o hin rrux 过溜绳。上～ƎƎ 7l 廿 sseix rrux doq nei 1ax (年老人也)坚持来。目～椽子。见《文献》。

[illegible] 67 dzu^{31}/rrut/JU：筋、石磅(柴)。喧闹。喧嚷。血～血脉、血管。～凸 rrut zi1 脊柱、脊椎骨。Ⅲ～wat rrut 山脉。卜～xua rrut 麦架。ㄱ～ma rrut 竹纤维(用来搓绳、编草鞋)。又读 jjot、jot。

R

Ri

[illegible] 265　$ʐɿ^{55}$ / ri1 / Rn. 脱（衣、鞋）。

尻、尻 231　$ʐɿ^{35}$ / riq / Rn, ～[illegible] riqpu 白合、小木碗。～五 riqmax 野白合（有些地方也称贝母。象声词（表示害怕啮）。

尸 229　$ʐɿ^{33}$ / rix / Rn., ～五 rixmax 贝壳、～五若 rixmax ddot 贝丫。～只 rix lix 消瘦、消损、折耗。T 以 ～ yix jjai rix 流水。

Ro

[illegible] 99　$ʐo^{33}$ / rox / Ro., 涩。[illegible] ～ arox 绵羊。

六 210　$ʐo^{31}$ / rot / Ro: 咱们。～[illegible] rot pat 舅子。～[illegible] [illegible] rot di1 di1 咱们自己、我们自己。

Ru

[illegible] 38 $ʒu^{33}$/ɾux/ RU，拿、取、抓、捉、捕。接受。[illegible] 丢～ lo ca ɾux 捞油锅。

[illegible] 222 $ʒu^{33}$/ɾux/ RU，～ [illegible] 光 ɾux mi li(伤口)痊愈。挟、夹。[illegible]～ Kox ɾux 接受。

Rua

[illegible] 208 $ʒua^{35}$/ɾuaq/ RW，象声词。又读ɾuax

[illegible] 269 $ʒua^{33}$/ɾuax/ RW，[illegible] [illegible]～～[illegible] la1 ssi1 ɾua1 ɾua1 mex 蝉儿吱吱鸣。～[illegible] ɾuax mox 注意、小心、当心。警惕。又读 jjuax a T·面(由高处指下)。

[illegible] 46、[illegible] $ʒua^{33}$/ɾuax/ ～[illegible] ɾuax mox 注意、警惕、当心(古语)。

[illegible]、[illegible] ʒua³¹/ɣuat/JW：英雄（打仗时很勇敢的人。ɣ~ 奶奶、祖母、外婆。咱们（见《雪奇的故事》）。

282

[illegible] ʒua³¹/ɣuat/RW：ɣ~ a1ɣuat 祖母、奶奶、外婆（见《故事书》）。

NI

Ni

虹 118　ȵi^{55}/nil/NYI. 压、照(像)。 正 ~ yix nil 叫醒(睡着了的)。~ 珏 nil ddi 东哥村。

卌 247　ȵi^{35}/niq/NYI, 目 叉 ~ hin gua niq 住在家里。

皿，円 191　ȵi^{33}/nix/NYI., 日子。开 ~ su nix 蛇日。 彝 垩 皆 ~ jjai ggu na nix 问路。 岂 日 笄 ~ 乂 nax su dail nix jjeix 看望病人。 仝 乙 ~ 业 脉 mia set nix mat mox 眼睛看不见。 ~ 五 nix max 妹妹、表妹、堂妹。 ~ 占 ~ nix na nix 吉日、吉利日。 ~ 米 nix ssat 弟弟、表弟、堂弟。 憔、

看、尘、冰、霜。[illegible] [illegible] [illegible] ～ [illegible] sa haint poq nix jjeix 三天去看看、三夜去瞧瞧（见《种树经》）。[illegible]～ ssaq nix 试验、试试、尝尝、试探。[illegible]～ saik nix 力气大、有劲。[illegible] ～ wat nix 伟大。[illegible] ～ ar nix 姑姑、姑妈、舅妈。～ [illegible] nix naq 看看、瞧瞧。～ [illegible] nix wa 看到。看见。～ [illegible] [illegible] nix mat mv 看不起、蔑视、轻视。

[illegible] 13、[illegible] $ɲi^{31}$/nit/NYI: 二、贰。

[illegible] 276、[illegible] $ɲi^{31}$/nit/NYI: ～[illegible] [illegible] [illegible] nit qit jjix yei 天亮、黎明（方音）。

[illegible] 137 $ɲi^{31}$/nit/NYI: 牛。～ [illegible] nit nix 牛日。～ [illegible] nit kor 牛年。～ [illegible] nit mot 老牛。

NY

开 16　ŋiy^{55}/ niy1 / NYƎ. ～叉 niy1qua 上面、上边（从低处指远处）。

卄　ŋiy^{35}/ niyq / NYƎ，（虎、鹰）刁（见《穷人和龙王公主故事》）。

Nia

目人 188　ŋɛ^{55}/ nia1 / NY. ～ㄱ Nia1ma 蜘蛛。芬～ ge1 nia1 以后、后面、后来、背后。

戋 7　ŋɛ^{35}/ niaq / NY，～奥 门 冠 niaq wa ziq xi1 造捕鸟扣。雀、鸟。～ㄇ niaq neit 雪山角雉。～片～ㄱ niaqpu niaqma 雌雄鸟。～几门 niaq meit ziq 神鸟（洪水涛天后生存下来的鸟）。

[illegible] 22 $ȵɛ^{44}$/nia/NY [illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] zz [illegible] nox lax nia ngua dail hua lai 如果你来就找我。[illegible] ~ [illegible] [illegible] [illegible] gguat nia heinr ham kuax 八月是播荞麦。[illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] eil lax nia kaq gua gaq lai bbai 他来的话请到村里玩。

[illegible]、[illegible] 179 $ȵɛ^{21}$/niar/NY; [illegible] ~ zzax niar 干饭(方音)。

[illegible] 56 $ȵɛ^{21}$/niar/NY; [illegible] ~ [illegible] eil niar lair 千穿百孔。

[illegible] 66 $ȵɛ^{31}$/niat/NY: 多、箭镞。象声词稀里哗啦咬吃。[illegible] [illegible] ~ [illegible] [illegible] [illegible] eil dail niat ngua dail nyl 他的多，我的少。

Nio

兆 ȵio55 / niol / NYO. 及石白～ ahggox wut niol 上锄把。凡髡～～ 兆禾 罡 bo jua niol niol ssar tit zhiq 一根短短的绳子。～又 niol gual (由低指高处)那里。 凨～ shit niolt 星。凨～子 shit niol mix 七星地(古诗中训猫狗是从七星地开始的)。

卌 247 ȵio35 / nioq / NYO, 如 孙 臣 又 ～ 胤 cil gel zil gua nioq saq 刁任它(水神)的脖子(雪奇刁任水神的脖子往上拽)。又如～ bbet xa nioq 蠼。刁～ ma nioq 火钳。丑兴击～ lat Kor zzy nioq 虎刁鹰抓(古歌名称)。冈青～止 Wot piat nioq zzat 夹菜吃。

嵩 113　ɲio³¹/niot/NYO: 㠯～Zzat niot 糯米，江米。尸 坐 王 卌～九 Lait paiq nit bbat nioq haiq 長着两只手。目～neiq niot 慢性子。

芽 119　ɲio⁴⁴/nio/NYO　立～Siqnio 树稍。又读[ɲɯ³³]。

井 32　ɲio⁵⁵/niol/NYO. 异 Ω～囚 䒤 安上太阳头(见《造太阳月亮》)。又读 ɲo³⁵。

Nua

先 16、先　ɲua³⁵/niuaq/NW，(由底处指)上边。～出 戋 niuaqa niaq 在上边

X

Xi

[illegible] 7 ʃi55/ xi1/ X1. [illegible] ~ ssarmy xi1 哄娃娃睡。[illegible] ~ 共 ssarmy xi1 1ix 孩子受惊。又读 xei1。

[illegible] 186，[illegible] ʃi35/ xiq/ X1. 板、扣（枪机、弩弓的扳机）。扒（饭吃）。[illegible] ~ 共 ssit ~ 1ix 失禁。

[illegible] 125 ʃi33/ xix/ X1. [illegible] ~ bbax cit xix 补衣服。[illegible] ~ yix pair xix 水面宽。又读 xeix。

[illegible] 185 ʃi31/ xit/ X1: 象声词（压、石碎干燥物的响声）。

Xai

[illegible] ʃɛ55/ xai1/ XY. 闲、休息。~ [illegible] xai1

mix 明天、星期日、将来。～闹 xai1 do 害羞。～闹～沓 xai1 do xai1 pait 害羞、耻辱。～尺竞 xai1 lait kox 意义

258
ʃɛ³⁵/xaiq/XY，修理、修补。目～hin xaiq 盖房子、修房子、建房屋。亖斤～tot et xaiq 造纸、编书、出书、造字。～殳 xaiq ggex 明天。～工开 xaiq zheq fu 县政府。

ʃɛ³⁵/xaiq/XY，卫 ～因和 kkit ssat xaiq ddo wa 牲畜造成了（见《养畜经》）。

55
ʃɛ⁴⁴/xai/XY 干净、清洁。元～刁 sit xai ma 至清的、至灵。又读 Xa、Xaiq。

152
ʃɛ⁴⁴/xai/XY T～ yix xai 清水、干净水、清澈水、透明水、空水。

182
ʃɛ³¹/xait/XY：～鸡 xait chit 大鹏

鸟（“雪雀”的音译，神话故事中的神鸟，翅膀一边有九排长，仗胜了水神后，死在空中。见《崇瑶巴的故事》《寻水的故事》）

Xa

[illegible]、[illegible]、[illegible] ʃa35 / xaq / X， [illegible] [illegible]～ a1 shit xaq 做什么、搞什么、造什么、创造什么。
178

[illegible]、[illegible] ʃa35 / Xaq / Xy， [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] cossat dail Xaq lax 来查人。[illegible] [illegible] [illegible] ～ neit pat neit xaq 巫师弄鬼（谜信弄鬼神）。[illegible]～ max xaq 医病、治病、治疗。[illegible] [illegible] ～ tot et xaq 创造文字、出版书。
218

Xo

[illegible] ʃo55 / Xo1 / Xo. 偏瘫、半身不遂。香火。
80

~ 㒩 ㄇ 元 xo1 do1 wat met 山顶雪线。

~ 卌 ㄇ xo1 me neit 红杉树。㧳 光 ~

㐀 飞 ga dai xo1 lo1 maix 背上 哗啦 背（见《还婴儿》，第一个主持祭天的 Ngual ak yo 汪阿友，三岁时还不会走了，维西人从怒江"背上哗啦地背回维西，已有二十代，约元朝时代）。

㕣 200 ʃo³⁵/ xoq / xo，~ 㕣 xoq bbo 明子、松明。ᐯ ~ a1 xoq 情人（文语）。

㔾、㔾 287 ʃo³⁵/ xoq / xo，ㄇ 彐 ~ wat lat xoq 象声词（祭神或娱乐唱开头语）。

⚠ 237 ʃo⁴⁴/ xo / xo 香火、香柱。~ 㱿 xo chu 烧香。~ 乙 xo maiq 小杜鹃树

闱、ヨ、回、回 ʃo⁴⁴/ xo / xo 㸚 ~ ga xo 请客、请（巫师）。㞢 㞢 ~ ny1 heint xo 流

沙。 丑 岦 ～ lax mat xo 不肯来。～
㞢 丑 松柏树。又读 shu 唱(文语)。

岦、剴 ʃo³¹/xot/xo: 削(箭、柱子、木片、木板)。～ 川乃 丑 xot lo zzi 珊瑚树。
34
彐～ zzax xot 稀饭。

又 ʃo²¹/xor/xo: 关～ ssat xor 正经人、老实人。灭 光 丌～ 元 rrix pet ma xor! ddox 酒哗啦!的喝掉。
250

Xua

叨 ʃua⁵⁵/xua1/xw. 穷苦、困难、困苦、难过。～ 辺 丣 xua1 yei ssar 可怜。～ 奥 方 xua1 wa tyx 说话、讲话。～ 丁 xua1 jjuat 戴孝。
83
～ 尸 xua1 peit 祭品(给死人的食物)。
～ 用 xua1 do 害羞。～ 尧 xua1 heint

忌讳。～脁 xual mox 谢谢，感谢；～片 xual su 穷苦人、困难户。ㄗ ～ yei xual 难做。邪 ～ 㐅 niaq mel gal 山羊。

上 60

ʃua^{44}/ xua / xɯ 麦子。～尕 xua bbiat 糟、渣糠。～丁尕 xua yix bbiat 麦芽糖。～梵 xua het 麦面。～言 加 屯 岗 xua piat ny zzyx shit 麦叶公主（见《种树经》、《砍柳经》有的译为"麦浪公主"，一种神名，比喻深情意厚的美）。～片 xua hanq 收藏好。～子 xua mix 麦子地。

孑 264

ʃua^{31}/ xuat / xɯ：丘 天 ～～ 月 mat han xuat xuat ssaix 雨刷刷地下，雨哗哗地下。

Xe

琴 272

ʃɯ^{31}/ xet / xɤ：天 子 禾 ～ 丘 玄 hanx mix tit xet mat ggux 地已犁过一茬。

SH

shi

乇 49 ʃʅ⁵⁵ / shil / xn. 草、播、散(种)、扭、拧。[illegible]~ zzax shil 谷物种。[illegible] 33 ~ [illegible] qi tiax shil sa lyt 脚下三股蓍草(祭神时的用具)。[illegible]~ mox ddo shil 驾驶汽车。[illegible] ~[illegible] hanx mix wut hanq ma shil lir la 卖掉的地赎回来。[illegible]~[illegible] ~[illegible] nal shil peit lul shil sat bbe 三升籼米种 三半升谷物种(见《繁衍人类的故事》天神为了考验女婿的本领，交给他三升籼米种，结果还是种成了)。

[illegible] 68 、[illegible]、[illegible] ʃʅ³⁵/ shiq / xn, 抚摸。又读 xyq

[illegible] 102 ʃʅ⁴⁴/ shi / xn [illegible] ~ [illegible] co shi wat

max 人类死伤。~[illegible] shi mox huat 猎物的死体。

[illegible] 156 [illegible] ʃɿ33/ shix / xn.; 长、黄、金，剥(皮)。T [illegible] ~ yix zhiq shix 开水剥。[illegible] ~ ga shix 习俗、习惯、制度、风俗。

[illegible] 133 ʃɿ31/ shit / xn: 民族、氏族、宗族、种族、种类、品种。亲属、亲戚、支系、事情、事件、问题。法术。[illegible] ~ a1ddat shit 划拳。~[illegible] shit zail 七时、很早(表示很早、清早时间概数)。~[illegible] shittat 很早、清早、出三星时(表示时间概数)。~[illegible] shit nio1 北斗星、七星。[illegible] ~ Ber shit 白族(古代称傣族, Ber 是"白"的音译, shit 是"族"的意译。

甄 子 ~ 五 因 mit mix shit max ddo 出七个太阳。

呾 108、厓、呾 ʃɿ^{42}/ shir / xn: 兴 ~ 天 Kor shir han 腊月、过年月。兴 ~ Kor shir 新年、过年（傈僳族每年阳历12月二十日为"阔时节"即过年）。己 ~ zzax shir 新年。女 ~ 尖 四 ei1 shir hainr ni 新时期、新时代。

shu

粟、汞、凰、汞 ʃu^{55}/ shu1 / xu. 蜂腊。尕 元 ~ bbiat met shu1 小黑蜂腊（见《药书》）。

Ddi　　　　　　　　DDIE

[illegible]、[illegible]、[illegible] 178　da³³/ ddiax/ DIA.，阿[illegible]～ Ar ggul ddiax 阿可古达（地名，在叶枝乡）。

[illegible] 248　da³³/ ddiaX/ DIA.，象声词（敲击钟的声音）。

[illegible] 75　do³³/ ddiox/ DIO.，上牛（往上走）。[illegible]～[illegible] Zhie ddiox laix 东竹林（地名·在德钦县境）。又读 ddioq。

[illegible]　do⁵⁵/ ddiol / DIO.　[illegible]～ Ngal ddiol 安多（人名·汪忠波的舅舅）。

[illegible] 229　də³³/ ddiex/ DIA.，（水）稀流。

[illegible] 226　də³¹/ ddiet/ DIA：[illegible]～[illegible] Bbat ddiet lax 白吉拉（地名·在叶枝乡）。

[illegible] 254　dou³³/ ddioux/ DIOU.，矮胖子、（木头）砍成短的。

Die　　t

𠈌 128　ta^{55}/ die1 / TIa. 𠈌～mat die1不成器。

𠈌、𠈌、𠈌 264　ta^{31}/ diat / TIA: 象声词（放枪砲的声音）。又读 diak。

𠈌 270　to^{44}/ dio / TIO 象声词（形容小鸟的嘴嫩而宽）。又读 zhio。

Tie

TIE

失 thɯ^{31} / tiet / 110：发水、抬、提（高）。喝（水、吸烟）。又读tha^{31}。
119

ZHI

~~zhie~~

[illegible] 235 tʂə^{31}/ zhiet / C1a：挟窄的、长条夹缝（当地纳西语音译，近似 zhet）。

G

Ga

[illegible] 18　ka55/ga1/K. 下采～ qaiq tit ga1 一张弩弓。[illegible]～ wor ga1 打针。V半孔7l～ a1tat chiq nei ga1 用尖刀刺。[illegible]～ bbir ga1 芋头麻。[illegible]～ siq ga1 木条、木棍。～zz ga1 hua 责备、责怪。目乡又～片 him kut gua ga1 hanq 收藏在家里。

[illegible] 227　ka55/ga1/K. 亏丢～ siq lair ga1 树枝。丢～～ lair ga1 ga1 (路)横向。～方 ga1 tyx 窗口(方言)。

[illegible] 213　ka35/gaq/K. 玩、玩耍，箱子、仓库。～[illegible] gaq tu 篮子、竹篮。～[illegible] gaq qit 高兴、好玩。～[illegible] gaq bbar 可惜。～

迊 㗊 gaq mat tot 差得远。

𥘅 5 Ka⁴⁴/ ga / K ～刁 后 Gamaba 戛玛巴（见《寻水故事》、《雪斋的死》）。又读 ggaix。

着 110 着 Ka⁴⁴/ ga / K ～ 呈 gaket 门。 V 史～ al nit ga 关牛、牛放野（以前把牛放在一定范围的山坡、箐谷里，夏天放在那里，到了冬天才赶回家中）。

冬 255，冬、冬、冬 Ka⁴⁴/ ga / K ～ 外 ga dai 上边、背上。～众 gazi 柜子、柜子。

张 151 Ka³¹/ gat / K： 开 未 旅～ yeir ji mo gat 叶枝土司（从明朝时期直到解放战争才结束封建土司制度）。～到～ gatpat ge:at 土司管。～ 卫 卫 gatsil

si1 故意的、有意的。[illegible]～[illegible] [illegible] jit gat jit 1it 急急忙忙、慌里慌张。～gat 阻挡、劝阻、阻止，守卫。

[illegible]、[illegible] 151 ka41/ gat/ K; ～[illegible] gat dat yait chit niaq 咯哒地在织布。又读got。

Go

[illegible]、[illegible] 78 ko55/ go1/ Ko. 掏、抠。～[illegible] go1 jjeix（走）过去。～[illegible] go1 ge 经过。[illegible]～ eil go1 野的、性野的。[illegible]～[illegible] eil go1 tvx 皮子厚（核桃等硬壳）。[illegible]～[illegible] pit go1 bbat 皮薄（文语·表示美）。[illegible]～[illegible] hainx go1 sa 日子好过。[illegible]～ yai fu go1 鸡蛋壳。

[illegible] 264 ko55/ go1/ Ko. ～[illegible] go1 gua 那边（指远处）。又读gu1。

巯 26 ko35/ goq / ko, 坚硬。亍～刁 siq goq jjix 树皮。彐 九～ neiq max goq 态度生硬。告状、打官司、控告。

孑 45 ko35/ goq / ko, 目 叐～ hin tit goq 一间房。䦯 瓦～瓦 mvt tait goq tait 各地区、各个地区、各个地方。～喿 光 goq tox li 那各个角落里（古语·祭祈时的呼声）。

卫，-卫 121 ko44/ go / ko 山。～仐 go ddyt 山梯。～丆 㸚 丆 夭 丁 亐 go ma lyx ma han jjuat seir 大山思念着春雨（见《求雪经》的序言）。ソ 㤥～ al dol go 烤火。亢 吞 ～ met ca go 晒太阳。～丆 丄 go ma sseix 星星。～仐 孒 芢 刁 go ddyt ar keq jjix 身体很好。

𠮷, 以、𠮷、𠮷、以 ko^{44}/go/ko 𠮷 工 ~ ddat ggut go 架桥。V 兄 ~ a1 nit go 训牛。 ~ 𠮷 ei1 go shix 心材（木料的中心部分）。 ~ 𠮷 ei1 go pu 边木（木材的边木）。 V 𠮷 ~ a1 eal go 鸡冠。 ~ 因 ei1 go ddo 出棱角、台晃。
122

𠮷 ko^{31}/got/ko：牲（肉）。 ~ ~ 儿 𠮷 got got syt la 呱呱地走过来。
196

𠮷 go^{21}/gor/ko：象声词（驮背子、母鸡唤小鸡的声音）。
104

𠮷 ko^{21}/gor/ko：𠮷 𠮷 ~ ma ddax kor 竹林。 𠮷 𠮷 ~ la mat gor 没有来过。

Gu

𠮷 ku^{55}/gu1/ku. ~ 目 gu1 ddut 炼铁炉。 ~ 𠮷 gu1 zai1 九时、很久以前（文语）。
267

~卷 gu1 piax 九倍(不定数的名量词)。~四 gu1 nix 九天。~旅 gu1 mox 劳动生产、做工。旅~ mox gu1 云。~果封 gu1 cha da 共产党。~目礼T gu1 ddut maiyi 金沙江。又读 gu1。

HU 264 ku^{55}/ gu1 / ku. 旅四乇~ mox ddox shi1 gu1 会开汽车。兴~ 1ix gu1 划船。尸~片 1air gu1 su 有手艺的人、懂技术的人。会(写)。

铚 3 ku^{44} 屏环~刲 si1 ge1 gu pair 九个碗。ヨ~ 1at gu 威望、虎威。~吴 gu kaq 威仪。立珏凳~ siq zz1 dai1 gu 靠在树上。

适 230 ku^{31}/ gut / ku: 象声词。T ||~~元 Yi jjai gut gut ddox 咕噜地喝水。

Ge

早 220 Kɯ:a^35/ ge:aq / Ka，玩耍。~子 ge:aq goq 石硬树皮、痂。又读 ge:al、gaq。

其 89 Kɯ:a^44/ ge:a / Ka ~些 ga shix 习俗、制度、规矩、习惯。

714 257 Kɯ:a^31/ ge:at / K：官员、土司。~非 ge:at ggot 封官。~先 XBC ge:at nguq ynq 弯腰呕吐。又读 ge:ar、ge:at、gat、gar。

耐、耿 82 Kɯ:a^31/ ge:at / Ka：劝阻、阻挡、搅墙。~到~ gat pat ge:at 土司管。

孙 161 Kɯ^55/ gel / Ka．碗、杯，哄、骗。~zf gel zzvt 花脖狗。~至来 gel tait laix 首先来、先来。~丞 gel tait 以前、以前。~~全※ gel gel mia zzir 鸡眼。~米 gel gguat（坐着的时候）背后、

周围。～耶 ge1 niai1 后面、后来。～凶 ge1 zi1 颈。～尕 ge1 zai1 旁边。～元 共 ge1 met lix 引诱成了。～刁 ge1 ma（模指平面较远处）那个。Ω～㘷 o1 ge1 1er 捲头发。

岦、岦 kuu^{35}/ geq / ka，丑崽～肩米 1at shit geq bbi zi 祈使屋内装满物（见《祝平安经》）。丑～ neiq geq 受气。～丑 geq qi 篱笆。隔离。

133

岦 kuu^{35}/ geq / ka，（同上）见《占卜书》。

岦、岦、岦、岦 kuu^{44}/ ge / ka T 11 ～ yi jjai ge 放水。&罡～共 ei1 shir ge 1ix 变成新的。V崽～元 a1shit ge hanq 装着什么？。亢开～ 10 fu ge 丢掉、抛弃、扔掉。～目ㄩ ge ddut

12

lax 收入、装进来。～廾 ge da 增加。

彐 九 立 ～ neiq max mat ge 不记仇。

吕 65 $\mathrm{k}ɯ^{31}$/ get / kɑ: ～片 get hanq 瞒着、忍受着、坚持着。象声词（拉弩弓的声音）。

岜 242 $\mathrm{k}ɯ^{41}$/ ger / kɑ; （心中）闷气、闭住气、忍痛。

Gua

九 113 kua^{55}/ gua1 / kw. 卫～ huat gua1 涮肉。
巳 ～ yai gua1 烟锅。～山 gua1 a 那边、那里。米 乾 ～ bbax cit gua1 供衣服。～先 Gua1 zzux 藏族。～先刁 丹 Gua1 zzux ma ssar 藏族公主（见《驱邪经》）。

乙．巾 268 kua^{55}/ gua1 / kw.（同上）。

刀(168 kua^{35}/ guaq / kw, 分裂、裂开（离心）。

肯 221 、片、莉 kua35/guaq/kw，～丛 guaq lo 石三脚（煮饭支锅用）。～几王下 guaqbu qiqaiq 羊肚蕈。

又 72 kua44/gua/kw.. 兆川～ kuar bbair gua 嘴里、口里。～J王 gua bbeir 火塘、火坑、灶火。光～ dil gua 倒儿。亏～人 siq gua zy 树杈。||～人 jjai gua zy 岔路、分路口。光王～丧 li qi gua niaq 住在山区。彐～||凸 巴 盥 冉 zzax gua lo ciq het jjox 饭里有沙子、饭里有石沙。～先脯凡 gua zzux mox su 领跳舞的人。～弓 gua qot 朋友、老友。

爪、爪 168 kua41/guar/kw；几～～凿 neit guar guar ggux 祭天神（见《创世纪·繁衍人类故事》）。

臣、爪 178 kua41/guar/kw；管、管理、流治。又读 gor。～岗 guar shit 管事、管理。

K

Kai

[illegible] 72 khɛ33/ kaix/ ꓘꓮ., ꓦ~ a1 kaix 苦荞（当地纳西语音译）。有的读〔khɛ‹33〕。

Ka

[illegible] 227 kha55/ ka1/ ꓘ. 象声词（表示活路完成）。

[illegible] 82 kha35/ kaq/ ꓘ, 叹词（表示同情）。

[illegible] 170 kha35/ kaq/ ꓘ, 村子、村寨。~[illegible] kaq tu 竹篮。又读 ke:at ~[illegible][illegible] ke:at zzyx ssar 小村子。

[illegible]、[illegible] 207 kha35/ kaq/ ꓘ, 凝固、凝结、坚强、刚健，板结。[illegible]~ ssat kaq 勇敢、能干、英勇、英雄。

[illegible] 40 kha35/ kaq/ ꓘ, ꓦ[illegible][illegible]~ a1 nit tit kaq 一条牛。ꓴ~[illegible]~ co kaq tit kaq

一个村子。光～kor kaq 天旱。

[illegible]、[illegible] kha33/kax/[illegible]，[illegible]～jjit kax 楼下（关姓喜词）。
169

[illegible]、[illegible] kha33/kax/[illegible]，卡住、性交、交配。
55

[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] kha31/kat/[illegible]：～[illegible] kat bbair 口、嘴。米～gguat kat 苦荞（方言）。[illegible]～cat bbo kat 盐咸。图谋。又读 ke:at。
95

k。

[illegible] [illegible] kho55/ko1/[illegible]. 弯。T～yi ko1 水沟、水利（方言）。天[illegible]～jjot zi1 ko1 弯腰。
205

[illegible] kho35/koq/[illegible]，折断。[illegible]～na koq 耳环。
20

[illegible] 114 kho35/koq/ꓘO, 戴（帽）。~[illegible] koq jjeit 雨伞。

[illegible] 262 kho33/kox/ꓘO., 兴~ kox kox 故事、历史（过去了的岁月）。

[illegible]、[illegible]、[illegible] 71 kho33/kox/ꓘO., 千 [illegible]~ yit mia kox 作梦。~[illegible] kox xot 科学。[illegible]~ go kox 翻山。

[illegible] 274 kho33/kox/ꓘO., 尸 [illegible]~ lait jjol kox 用手心接。ꓦ [illegible]~ a1 shit kox 有什么关系、有何关系、不要紧。[illegible]~ [illegible] chi kox la 奇科拉（地名，在德钦县境）。

[illegible] 211 kho31/kot/ꓘO: ~[illegible] [illegible] kot han pu 灶灰。~[illegible] kot xa 包谷。~[illegible] kot ddox 蓆子。垫的。

[illegible]、[illegible] 72 kho31/kot/ꓘO: ꓦ [illegible]~ a1 shit

垫什么？亚 斤 ~ tot et kot 考试。

抛 109 kho^{31}/ kot / xo: 铺（被子）。几 月 ~ bo pit kot 铺板子。天 九 ~ jjot max kot 垫竹篾。垫竹地板。

兴 21 kho^{41}/ kor / xo; 咬、年、岁。捞（鱼）。王 ~ 者 sa kor lor 有三岁、有三年。T II ~ yi jjai kor 舀水。打水。枣 ~ ngua1 kor 捞鱼。~ V里 天 kor shir han 正月、过年月。ゐ 又 ~ ei1 bbet kor 石破缺口。元 氈 ~ ~ met be kor kor 咬牙切齿。~ 丛 kor nax 咬疼（外伤）、冰冷、寒冷。~ 血 习 kor mat ddax 咬不动。

Ku

贞 98 . 快 khu^{55}/ ku1 / xu. V. 卅 开 禾 ~ a1

yai1 fu tit ku1 一个鸡蛋。[illegible] ~ cat bbo tit ku1 一碗盐。[illegible] ku1 zzvt 元宝、银锭。[illegible] ~ [illegible] a lix tit ku1 gua 哪一点？哪个地方。[illegible] ~ gguat ku1 荞面粑粑。[illegible] ~ ~ 冰凝结成块。

[illegible] 84
khu⁴⁴/ ku / xu 呼叫、呼喊、呼唤。[illegible] ~ maix ku 能背。[illegible] ~ zzvt ku 吃苦耐劳、麻皮团。[illegible] ~ wat ku 求雪、祷告、祈祷（见《求雪经》）。

[illegible] 109
khu³¹/ kut / xu: ~ [illegible] kut pat zze pat 偷盗、盗贼。~ [illegible] kut zzat mai zzat 贪污盗窃。又读 kut.kot

[illegible] 279
khu³¹/ kut / xu: [illegible] ~ [illegible] ei1 kut gua 里面。[illegible] ~ ea1 qi kut 岩洞。[illegible] ~ [illegible] hin

kut gua 屋内、屋里。[illegible]～ wat kut 山洼地、凹陷地、坪坝地。[illegible]～ mot kut 草烟。～[illegible][illegible][illegible] kut mox nai mox 暗地里、偷偷摸摸地。又读 kur。[illegible][illegible]～ qi 1air kur 卷袖子（见《狩猎经》·射獐时怕袖子碍事，射不着獐，把袖子卷上去）。

Ke

[illegible] 263 khɯ55/ke1/ㄎㄟ.（坐位）拥挤。[illegible]～[illegible] ar ke1 jjix 很好。～[illegible][illegible][illegible][illegible] ke1 nei ddeir mat zzaix 紧的戴不进去。

[illegible] 235、[illegible] khɯ35/keq/ㄎㄟ，[illegible][illegible]～ siq zzi keq 砍树。～[illegible] keq mix 火山地（刀耕火种的山地）。～ keq 象声词.走!（赶牛声）。

[illegible] 56、[illegible]、[illegible] khɯ33/kex/ㄎㄟ.，[illegible]～ niaq kex

鸟窝。[illegible] [illegible] ～～ niaq eil kex kex 鸟筑牠的窝。[illegible] ～ [illegible] ～ ol kex mox kex 杂乱、繁乱、综杂、混乱。～ [illegible] kexpat 巫师（巫师的一种）。[illegible] ～ xual kex 为难。

[illegible] 29 kʰɯ³¹ / ket / 刈： [illegible] ～ tit ket 一句、一嘴。～ [illegible] ket tvr 啃气、说话、开口。[illegible] [illegible] ～ al lut ket 锅边。[illegible] ～ siq ket 劈柴、破柴。～ [illegible] ket ggar 猎狗。[illegible] [illegible] ～ bbai mox ket 判案、调解案件。[illegible] ～ met ket 晚上、下午。[illegible] [illegible] ～ nai yi ket 江边。～ [illegible] ket kor 狗年。～ [illegible] ket ggot 空话。～ [illegible] ket fu 态度生硬、语言生硬。～ [illegible] ket fuq 服意、服从。[illegible] ～ al ket 门。

𧾷 278 khɯ²¹/ ker / 㐅ㄒ; 丄 亚 ⺕ ~ lax mat wa ket 可能来不了。

Kua

門 159 khua⁵⁵/ kual / ㄨW. 彐 ~ nal kual 簸箕。 亐 ~ 又 siq kual bbət 木板、木块、木片。 丫 ㄋ/ ~ al pvt kual 瓜瓣。

屮 273 khua³⁵/ kuaq / ㄨW, ~ 丟 莫 kuaq lair by 火塘边。

丕 141 khua³³/ Kuax / ㄨW., 丑恶、丑陋、不美的、不好看的。

丮 126 khua³³/ kuax / ㄨW., 彐 ~ zzax kuax 播告物。 止 ~ zzat kuax 口粮。 卅 ~ yail kuax 下面。 甶 乜 卅 ~ mir wor yail kuax 天底下、天下、世界上。撒(种)。

□ 25 khua^{31}/ kuat / ꓘꓪ: 苦、咸(盐)。～□ kuat nai 苦枝干。□～ gguat kuat 苦荞。～□ kuat bbair 口、嘴。～□ kuat han 灶灰。

□、□ 172 khua^{31}/ kuat/ ꓘꓪ: 受益、好处。□ □～□ □ nax ma kuat yei wa 病痊愈了。(药物)有效、见效。□ □ ～ lat jal kuat 茶浓。～□ □ kuat sit lix 红的。□～□ □ mal kuat ddir lix 得到教训。～□ □ kuat met dal 有苦味。□ □ □ □～ al shit yei mat kuat 做什么都无效。

□ khua^{44}/ kuar/ ꓘꓪ; ～□ kuar lir 黄精(藤本植物)。□ □～□～□ □ co ssat kuar lair kuar lair miaq 有很多人。又读khua^{33}。

GG

Gga

[illegible] 241 ga⁵⁵/ ggaɪ / G. 象声词（射箭声、撞碰声）。

[illegible] 137 gãx⁴⁴/ ggai / Gy.. 叹词。甚~ al bbeq ggai 啊呀呀！旻 已 ~此 在 al nit zzax ggai zzat niaq [illegible]觉吃食。~囚 ggai ddu 横梁。

[illegible] 117 gar / ggaɪ / G; [illegible] 登~ jjai ggu ggar 赶路。芳 刁 ~ heinɪ ma ggar 泻肚。卫~ xuat ggar 打猎、赶猎、撵猎物。斥~ pu ggar 逼债（包括各种杂税）。追踪。~~ Ⅲ zz 方 ggarggar wat hua tex 到处请人。~ 翻 [illegible] 翻 ggar bbai jjix bbai 胡乱说。

ꓑ ~ mair ggar 抓兵。

Gge

ꓠ 263 gɯːa[55]/ gge:a1 / Ga. （体形苗条的）高个子。又读 gge1。

ꓡ、ꓡ、ꓡ 112 gɯːa[44]/ gge:a / Ga ~ 囚 gge:a ddu 横梁。~ ꓢ gge:a nei 仍然是，语气助词。

ꓣ、ꓣ 117 gɯːa[44]/ gge:a / Ga （动物）觅吃食。

ꓤ 241 gɯːa[33]/ gge:ax / Ga，（口子）宽，（筛子眼）大。

Ggo

ꓥ、ꓥ 112 go[44]/ ggo / Go 拾、捡（东西）。又读 ssi 镇住。

ꓦ 213 go[33]/ ggox / Go，掩、抽。ꓧ ꓢ ~ ꓨ mit mix ggox yei 太阳落。~ ꓩ

ggot 许配姑娘。

Ggu

半(、圭(248 gu55/ggu1/GU. 阿～刁 Akggu1 ma 阿弓玛(流传在维西传说中的神奇妇女。又读 ggo1。

岁、岁 120 gu33/ggux/GU., ※～ ssat ggux 丈夫。 ～ mit yeix ggux lix 地种完了、事做完了。八～半～ neit ggux si ggux 祭神祭鬼。

凿 31 gu33/ggux/GU., 自～ yiq ggux 句子。压～ ex ggux (东西)装进。～回 ggux neiq 后年。半～ gguq ggux 猫头鹰。

乂 116 gu33/ggux/GU., 凵～卉禾吴 Co ggux tyx tit kaq 凡这村人。 ii ～ jjai ggux 路。

7 ggox tat nat 那时候呀！ 爻～ ar ggox 锄头。

兴 45 go³³/ ggox / Go.，若～ ddor ggox 毒发作。抱（舌头）。

丞、豪、禾、忐 78 go³³/ ggox / Go.，㠯 共～ co ssat ggox 抱人、抢婚。V 罡～ a1 tat ggox 拔刀。～ 刁 ggox ma 那个。～ 叉 ggox gua 那里。立～ siq ggox 弯树。不～ yair ggox 拉线（装进综里的线）。

非 122 go³¹/ ggot / Go：给、送、赠送、贿予、尝赐。㠯 领～共 和 zzax fuq ggot lix wa 饭闷熟了。冊 尹～ 丞 和 萝卜 糠了。自～ hin ggot 空房。开～ fu ggot 坏蛋。 𠀾 乡～ ssar mer

坙、103 坙 gu⁴⁴/ ggu / Gu 指点、指导、搅拌。

‖ ~ jjai ggu 路、道路、路子、交通。

工 47 gu³¹/ ggut / Gu: 棺材。~ 羽 ggut pit 板材。T ‖ ~ 廿 yi jjai ggut lax 涉水过来。Ⅲ ~ 廿 wat ggut lax 踩雪过来。~ 孑 ggut mix 藤篾。 尧 ~ lox ggut 山谷、山夹、山 山夹。又读 gguɛ

ꝺ 勅 ~ eil mv gguɛ 脱皮毛。又读 ggoɛ。

員 炬 刁 ~ 共 jai joq ma ggoɛ li 箭弯了。

Gge

尢 145 gɯ⁵⁵/ ggel / Gɤ. 飞 ~ 丌 ddal ggel yaiɛ 粗麻布(火麻织的)。象声词.(纺车声)。

光、263 光 gɯ⁵⁵/ ggel / Gɤ. (同上)。

判、273 判 gɯ⁵⁵/ ggel / Gɤ. 爿 ~ maiɛ ggel 茅。

[illegible] 160 gu^{33}/ggex/G1., [illegible]~ a1ggex 野蔚菊。

[illegible]、[illegible] 105 gu^{33}/ggex/G1., [illegible]~ 1orggex 花倚（有的叫余山果）。

[illegible] 207 gu^{33}/ggex/G1., [illegible]~[illegible] ak ggex 1er 挟生的、半生不熟的。稀哩哗啦的。

[illegible] 150 gu^{31}/gget/G1: 给、送、赠、赐予。[illegible] [illegible]~ qi zi1 gget 跪下。

[illegible] 219 gu^{31}/gget/G1: 给、送。~[illegible] gget zzi 桦树。又读 gger。

[illegible] 153 gu^{21}/gger/Ga: 开裂。

Ggua

[illegible] 150 gua^{55}/ggua1/Gw. [illegible]~[illegible] nar ggua1 xi 很宽。

[illegible]、[illegible]、[illegible] 16 gua^{35}/gguaq/Gw, 那里（指不远处）。

大
218
gua^{33}/gguax/GW.，唱(歌)、下(雪)。ㄩ～Ш～ Co gguax Wat gguax 繁衍人类。～兵 gguax 1ix 塌陷下去。ㄙ丏～ ei1 ngot gguax 讲道理。氏 斤氏 ㄱ汞㕕～丛廾 niaq pu niaq ma tit peir gguax ge 1ax 繁衍一拨雌雄鸟(古语，古代下一次大雪的同时降下一拨禽兽来)见《求雪经》序言)。ШD～ 1o gguax 玩耍。

米
32
gua^{31}/gguat/GW: 穿(衣)、荞麦、嚼。～肖 Gguat shit 荞氏族。而～ wot gguat 裙子。用～ mot gguat 诗、歌(原指中老年男子坐在火塘边对唱的古歌，现在泛指歌、《赞美诗》等)。又读 gguar。五～光 maiq gguar 1i 木杜鹃树，古语)。米用ㄈ三 Gguat mot bbeit 括木沙(古代历史传说中的傈僳族英雄人物)。

NG

Ng

尖 $ŋ^{31}$/ ngut / ʌu: ～巩 T 岚 ngut pir yi zi 莫遗失了（见《故事书》。相当于 tat 罡巩 T 岚 tat pir yi zi 莫遗失了。又读 mat ～貌 抇 mat nvx wa 不要了。

Ngai

㡭 232 $ŋɛ^{41}$/ ngair / ʌ∀; ～王 ngair qi 额头。
彐 立 施 ～ nox mat mox ngair 你没看见吗？

Nga

凹 63 $ŋa^{55}$/ nga1 / ʌ. 下 Ⅳ 弔 ～ 廿 本 弓

光 叉 廿 qaiq bu1 ket nga1 La miat

tut di1 gua 1a 揿开箭囊口、倒兜箭筒底（古语）。～ tot et nga1 翻书。～ a11ut zu1 ddu nga1 开锅盖。鱼。

85 ŋa³⁵/ ngaq /∧，～ ngaq nger cyr miar bu1 底着额头盖小米饭（见《课本》）。仰面。～ nox xai1 ggex 1ax ngaq 你明天来吧！

183 ŋa³³/ ngax /∧，香蕉、芭蕉。是。～ Sa ngax han 三月。

13 ŋa³³/ ngax /∧，～ ngax dai1 bbai ŋjot 让我讲说（见《课本》）。～ ngax ŋjot 据说，听说。～ La nga tax 拉安它（地名，在维西叶枝乡）。

256 ŋa³¹/ ngat /∧：

光 邦 kkix pet ngat lait ngat lait ddox yir li wa 喝酒醉的迷迷糊糊的。元 火 ～ 尸 mer zzir ngat lait（眼里）出火星（生气）、冒火。

泳 ŋɯ:a^{55}/ nge:al/ ʌa. 撬开（石头）。开垦。毡帽（方音）。

Nge:a

也 ŋɯ:a^{35}/ nge:aq / ʌa, 是吧!。方 又 李 乇 ～ tyx gua lol niaq ngaq 等在这里吧,

乢 ŋɯ:a^{31}/ nge:at/ ʌa: ～ 也 nge:at nge:aq 是不是? 不是吗? ～～刁 nge:at nge:at ma 惊呆的。又读 niol 安（锄把）。乌 敖 ～ ol ddvx nge:ar 桌头。

Ngo

井 ŋo^{55}/ ngol / ʌo. 煎（鸡蛋）、沾（锅）

治焦。V 弄～ a11ut ngo1 锅巴。又读 nio1（绳）短。

59 58
ŋo⁵⁵/ngo1/ʌo. 岚～ wox ngo1 dy1 撑老鼠。

111
ŋo³⁵/ngoq/ʌo，～ ngoq du 起义、造反起来。 ～ chut ngoq 戳着刺。

义 228
ŋo³⁵/ngoq/ʌo，～光 mor ngoq li 扎着草。又读 ngox。

9
ŋo⁴⁴/ngo/ʌo. 挂（在树上）。 neiq max ngo 关心、挂念。～ ngo lo1 布生。～ 四 ngo lo1 ddu 回林。 ～ mi nai ngo 挖地。

213
ŋo³³/ngox/ʌo.， ～ ngua xai1 ggex 1ax ngox 我要明天来了。又读 ngu。

[illegible] 199 $ŋo^{31}$/ngot/ʌO: 话、语、语言。方法、方式。篩。

[illegible] 19 $ŋo^{31}$/ngot/ʌO: [illegible]~[illegible] yei ngot 1i 做错了。[illegible] [illegible]~[illegible] jjai ggu ngot 1i 迷了路、走错路。~[illegible] ngot ddu tit paik hua 找一扇篩的(见《割草的故事》)。

[illegible] 175 $ŋo^{41}$/ngor/ʌO; [illegible] [illegible]~ wa beq ngor 板扣弓(捕捉禽兽的拌扣杆)。[illegible]~ qaiq ngor 拉弩弓。

Ngu

[illegible] 19 $ŋu^{35}$/nguq/ʌU, 哭。[illegible] [illegible] [illegible]~ ei1 xai1 ggex 1ax ngux 他明天要来、他明天就来。

[illegible] 257 $ŋu^{35}$/nguq/ʌU, 语尾助词。又读ngux

Nge

[glyph] 113 ŋɯ³¹/nget/ʌa: 挨着、碰着。又读 net。

[glyph] 85 ŋɯ⁴¹/nger/ʌa; ə [glyph] ~ ol ddv nger 矣头。

[glyph] 65 ŋɯ⁴¹/nger/ʌa; ~[glyph] nger qi 窑顶。

Ngua

[glyph] 156 ŋua⁵⁵/ngual/ʌw. ~[glyph][glyph] Ngual ar yo 汪阿支（祭天神的第一代主持人，刚有三岁连同他的母亲从怒江背来维。见《人逐婴儿》）。~[glyph][glyph] Ngual sseix bbo 汪忍波（1900—1965，维西县叶枝乡米俄巴村傈僳族农民，祭天神第二十代主持人，音节文字的创造者。用音节文字记录和撰写了将近三十多部书）。~[glyph][glyph] Ngual ssat shit 余氏家

族。借(借了还原物)。

[illegible] ŋua^{35}/nguaq/ꓥꓪ, 我的。

[illegible] 65 ŋua^{33}/Nguax/ꓥꓪ., 我。~[illegible] nguax nut 我们。

[illegible]、[illegible] 241 ŋuːa^{44}/nguːa/ꓥꓴ [illegible] [illegible] [illegible] ~ arhuaq nux mox nguːa 待会儿你将看见了。又读 ngux。

[illegible] 2 ŋua^{31}/nguat/ꓥꓪ: 五、伍，栖息。(飞机)降落。~天 nguat han 五月。

H

Ha

厈 149
Xa^{55}/ ha1 / H. 光 ⺝ 孑 亡 ～～ 疒 Lisu nat si1 ha1 ha1 ngu 傈僳是刻木记事的(见《汪忍波自传》)。Ⅴ～ Ⅴ 沓 𠇍 al ha1 al 1it maix 高高兴兴背。

仉 281
Xa^{35}/ haq / H。 苴 甏 ～ ho be haq 铁钉子，铁钗子。刁～ ma haq 竹楔子。ゐ～ 孟 凩 ei1 haq mat jjox 没有问题。‖～ jjai haq 岔路、分路。～丟 亮 haq 1ait kox 分别、分离、分(路)、离婚。

中 221
Xa^{35}/ haq / H, 飞 羾 ～ Xoq bbo haq 松明枝。T～ yi haq 河水分支、(

分水）支流。～～[illegible] haqhaq sai 哈哈笑。[illegible]～[illegible] [illegible] [illegible] a1 haq a1 lit maix 喜喜欢欢。

[illegible]、[illegible] xa⁴¹/ har/ H; ～[illegible] [illegible] har lar zhiq
191
哗啦挠、刷啦拉。

[illegible] xɯ:a⁴¹/ har/ H; [illegible] [illegible]～ siq set har
105
摘果子。又读 hat 过开。

Ho

[illegible] xo⁵⁵/ ho1/ HO. [illegible] [illegible]～ yi jjai ho1 倒
73
水。[illegible] [illegible]～ o1 di1 ho1 偏底。

[illegible] xo⁵⁵/ ho1/ HO. [illegible]～[illegible] svt ho1 li 流血
159
（为有价值而流的血）。象声词（猪的嚎叫声）。～[illegible] [illegible] ho1 ggox 1ax 来拉货、拉来货。

[illegible] xo³⁵/ hoq/ Ho，（铁）铸。发（洪）。
92

泻（肚）。拷（肠）。（魔子）嗥。（上面）下来。⊐ 𠃑 ～ 1at ket hoq 铸铧。

肯 169 xo³⁵/ hoq / HO，⊐ ⊐ ～ ea fu hoq 鸡蛋卜（看蛋黄、蛋清上有何点滴的清晰度来卜吉凶）。⊐ ⊐ ⊐ ～ ⊐ ga1 nai1 si hoq niaq 落在后头。⊐ ⊐ ～ me qi hoq 脱裤子。⊐ ⊐ ～ shit shi hoq 线绕、绕线。⊐ ～ mat hoq 不合式。～ ⊐ ⊐ hoq 1ait kox 团结、相好、友好，和好，和睦友好。⊐ ⊐ ⊐ ～ ba zi kot hoq 竹筒盖子。⊐ ～ mia hoq 寿衣。

⊐ 233 xo³⁵/ hoq / HO，⊐ ⊐ ～～ ⊐ ⊐ ⊐ or vei hoq hoq gaq gua ge 采来菜花装篮里（童谣）。

苴 221 xo^{44}/ho/HO 铁、掙(扎、脱)。～孔 丛 回 hopex saiɤ nix 肩膀有力气。田～ qaiɤ ho 驱邪(文语)。廿～1a ho 麝香。V 羿～斤 a1 1ut ho pu 铁锅。

淵 151 xo^{44}/ho/HO 廾～ da ho 合伙。丮的 珨 罡～ bbai ggux nia tat ho 说了的话不要改口。

丌 46 xo^{31}/hot/HO: ～奚 hot ma1 领导、带领。 ⍺ 丛～ 立 ei1 saiɤ hot yei 颜色凋谢、退色。立青～立 siq piat hot yei 树子落叶。～哭 hot bbix 飞鼠。

淵 xo^{31}/hot/HO: ～丞 李 hot ggox 1o1 北方位(其他民族语音译·见《占卜、历法书》)。

□ 206 Xo^{41} / hor / HO； □ ~ □ □ □ □ sair hor lor lix yei wa 哗啦地咽下了气。~□ hor nio 火钳。

He

□、□、□ 179 $xɯ^{55}$ / he1 / H7. □ □ ~ jai zhiq he1 箭射偏了。~ □ □ □ □ he1 gua la siq zzi 海岛上的树（见《寻水的故事》. he1"海"其他民族语音译）。z z ~ ~ ggor ggor he1 he1 弯弯曲曲。

□ 134 $xɯ^{35}$ / heq / H7，系（腰带）。拴、绑、捆。∨ □ □ ~ a1 rrux tit heq 一把筷子。∨ □ ~ a1 zhiq heq 吃奶。

□、□ 283 $xɯ^{44}$ / he / H7 □ ~ □ wot he nat 休息。又读 he:a1、hai1。

□ 240 $xɯ^{44}$ / he / H7 虱子。□ ~ nax he 疾病.

痢疾、流行病、传染病、瘟疫。亖～tot he 松涛。 bbax bbax he he 喜喜欢欢。鸣叫。T ll 半～ yi jjai si het gua yix dal niaq 水神睡在海底(见《大鹏鸟的故事》)。

247

xɯ³¹/het/HT: ～ Het pat 汉人(男子)。卫 huat tit het 一块肉。～～ het het lax 快快来。 ei1 zhiq het 找线路、划线条。～ Het ssat bbo 恒乍绷(1801-1803 维西农民起义的领袖)。～ Het ar ggox 条钮力。

19

xɯ³¹/het/HT: ～ Het no 花生。水～ gguat het 荞面。 cat het 沙盐。～ tat her 莫笑。

Hua

[illegible] 180 [illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible] xua^{55} / hual / HW. 难(做)。[illegible] co ssat tit hual 一群人、一拨人。[illegible]~ mit hual 勤快、能干、能手。~[illegible] hual lix 赢、胜利。~~[illegible] hual hual ar niaq 平安、祝平安。[illegible]~ lait hual 越方、更是。~[illegible] hual lait 秧苗。~[illegible] hual ket chil 火柴、擦火柴。~[illegible] hual chit 感觉、清醒。[illegible]~[illegible] yair hual ma 织布能手。

[illegible] 19 xu^{31} / het / HT: 面粉、划(线)。[illegible]~tit hot 一块(肉)。

[illegible] 189 xua^{55} / huaq / HW, [illegible]~ sa huaq 三次。[illegible]~ ar huaq 待一会。[illegible]~ diaq huaq 电话。~[illegible] huaq xot 化学。

[illegible] 97 xua^{44} / hua / HW 找，寻找。[illegible]~ ei1 shi1 hua (动物)发情。[illegible]~ ssat mex hua 娶妻。[illegible]~ siq hua 砍柴、找柴。[illegible]

先～ zzi zzo hua 肇事。夯～ bbiathua 找蜂、捕蜂。

卫
243

xua^{31}/ huat / HW: 肉、猎物、兽、禽兽。～刁 huat jjix 肉皮、皮子。～ZZ huat hua 狩猎、打猎。～王 huat Ce 油、肥肉。～西 huat naix 瘦肉。~~~麻～ shi mox huat（狩猎物）尸体。～四几 huat shi neit 猎神。～梨尼县 huat mu yiq bbu 毛毯。～刁玉汲 huat jjix qi du1 皮鞋。～片岚 huat pu shit 白种人。乃～ zho huat 中华（汉语音译）。～刖凧 huat wot do 骨头。～兄 huat sit 肝。～血岂 huat sit ku1 血。

Hin

143 hi33/hinx/ VI., ~ cot hinx 楼房。房屋、房子、家。~ co hinx 人家、人户、户口。~ hinx kut gua 屋里、家里、家中。~ hin o1 lox 梁。~ hinx jjeix 棚子。~ bbix hinx 飞机。~ me de1 hin 帐篷。~ tot so hinx 学校。~ wat kux hinx 教堂。~ neit ssat hin 寺庙。~ a1 bo1 gat hinx 哨所。~ bbiat tit hinx 一窝蜂。~ hinx pit 辫子。~ o1 pit zzax hinx 发绳、头发辫子绳。~ haint ggar ddo hinx 过夜房（父母给年青人盖的房子，或邻近人家年青人玩耍聚住的房子。~ lo hinx 溜

绳。～半刁 hinx si ma 妻子、房子的女主人。～半王 hinx si pat 丈夫、房子的男主人。

刁 138 /h̃i33/ hinx /VI.，～乖 亚 hinx o sail 虽然养起了，但是……。又读 heinx 养育。

[illegible] 19 /h̃i31/ hint /VI：[illegible]～目 刁 [illegible] bbex hint ddut nei ssi 襟钮太阳胃（见《造太阳月亮经》，古语）。又读 heint。

Hyn

[illegible] 33 /h̃y55/ hynl /V∃：叹词（表示藐视）。又读[h̃ø55]。

[illegible] 223 /h̃y35/ hynq /V∃；搅拌、掺和，杂拌、调稀。

[illegible] 33 /h̃y33/ hynx /V∃.，～[illegible] hynx sy 高兴，兴趣。又读 hynx。V 陇～ a1 do1

hvnx 烧火、生火。

223 hỹ31 / hynt / VƎ: ～ hynt bbo 肚饱。～ xua1 hynt 忌讳、害羞（长辈面前不讲丑陋的语言。又读 heimr。V 罢～ a1 yair ssar heimr 下猪崽子。

Hain

257 hɛ̃55 / hain1 / V∀: ～ biq ddioq hain1 估计、预测（当地其他民族语言音译）。嗨！（表示伤感）。

279 hɛ̃35 / hainq / V∀, ～ ma hainq 竹鼠。～ hainq bbix 飞鼠（飞鼠的一种。～ neiq hainq 贪心、贪图，表示达到目的和结果）。[illegible] ～ ma1 ggot hainq wa 已经告诉过了、已教过了。～ tor 1a hainq 雪山鼠（洪水滔天后生存下来的神

鼠）。王～shil hainq 草鼠（见《洪水滔天故事》.人坐在皮囊里七天七夜后，停泊在光秃秃的黄泥地里的时候，人呀，只听见草鼠啃皮囊的声音）。～田 hainq lat 黄鼠狼。

亚 70 hɛ̃33 / hainx / V∀.，百。

仌 164 hɛ̃33 / hainx / V∀.，百。

兆 211 hɛ̃33 / hainx / V∀.，兆 刑 扒 ～ 乂 岗 尧 cit hent ai hainx alshit kox 唉嗨唉嗽无所惧（见《打仗经》.敌人大声的来吓唬你，都不用惧怕，往前冲）。

业 98 hɛ̃31 / haint / V∀：～ 亓 上 haint mi ssei 神柱（祭祀时，用杜鹃树或松树，插在祭坛上方的柱子）。釆～釆 皿 tit haint tit nix 一天一夜。又读 hiaint、huant。

𠘨 131、𠘨 $\tilde{h}\varepsilon^{31}$/ haint / V∀：𠂇～丑 nai1 haint si1 待明年。丑～qi haint 襟怀。

关 3 $\tilde{h}\varepsilon^{31}$/ hainr / VY；八、捌。～甦𠮩𠃌 hainr gu ci di1 八九十一（见《课本》）。又读 hiainr。～𠘨 hainr ni 时间、时期、时代。又读 heinr。

Han

𠘨、𠘨 $\tilde{h}a^{55}$/ han1 / V. 𠃓～lait han1 更是、越是。～𠘨 han1 ni 估计、预测、测量、掂量。

失 168 $\tilde{h}a^{33}$/ hanx / V.，送、赠送、呼气。～～𠂇 hanx hanx mox 突然的、偶然的。

天 106 $\tilde{h}a^{33}$/ hanx / V.，灵魂。～𦬁 hanx bbax 月亮。～𠃓录𠘨 hanx pu tit nix 初一。～𦬁𦬁九 hanx bbax shit ma

七夕月亮。～片 hanx pu 月初。～用 hanx mot 月底。JIL 半～ bbyx sit hanx 二月。王 张～ sa nga hanx 三月。弟男～ jjix jat hanx 冬月。光 吧～ Kor shir hanx 腊月。天 而 hanx bbat 羡慕。

究 224 ha^{33}/hanx/ v.，立～～ mat hanx hanx 下雨。～文～品光 hanx zzot hanx koq dit 下爆雨。～采 hanx zzix 季雨。～丑光 hanx qi jot 月晕。ㄩ～ co hanx 灵魂。无出可～ sit xai ma hanx 圣灵、神灵。～内 ㅛ hanx jjox lo 所有的。我～片 kot hanx pu 灶灰。～傲 H hanx lyx su 教徒。～傲 相信、信仰。依赖、依靠。

氿 17 $\tilde{h}a^{31}$/hant/ə: 冈 祟 ~ wot he hant 休息。~ 共 hant 1ix 停滞。亾 ~ jjeix hant 去吧。又读 huant 羚羊。

卂 47 $\tilde{h}a^{31}$/hant/v: ~ 丁 ㅍ 子 ㄗ 乡 关 hant jjuat o1 nat maiq ei1 ssat 雨水先淋嫩杜鹃。~ 丁 ㅍ 子 ㄗ 米 共 hant jjuat o1 nat maiq gguat 1ix 雨水淋古杜鹃（见《种树信》诗序．是汪忠波创造文字开始的第一批字符．附在《自传》里的第一第二行）。

Hon

畄、畄 69 $\tilde{h}o^{35}$/honq/vo, 侚 美 ~ jai moq honq 戴毡帽。虫且。

冈 96 $\tilde{h}o^{33}$/honx/vo., 丣 伳 ~ ssat ny honx 生小孩。又读 hunx. v 港 ~ 侚 a1 do1

hanx saiq 生着火。

[illegible] 17 ho33/honx/vo., [illegible]~ co honx 恨人。叹词(表示很生气的样子的脸色)。又读hv-vnx。[illegible][illegible]~[illegible] tor la hanx saiq 养着鬼子。

Hun

[illegible] 252 hu31/hunt/vu: 男生殖器。[illegible]~[illegible][illegible] neiq hunt bbu shiq 平土埂。

Hen

[illegible] 46 hɯ35/henq/vo, 分开。又读henx。[illegible]~ yei henx 难做。[illegible]~[illegible][illegible] pu-t henx tit zzyx 一对恶瓜种(见《搓瓜种经》)。

[illegible] 211 hɯ31/hent/vo: [illegible]~[illegible] cit hent zil 咳嗽。[illegible]~[illegible] cit hent nax 感冒。

E

Ea

[illegible] 132 ɣa55/ ea1/ 名. 悬岩、石头。~[illegible][illegible] ea1 bbair neil 石窗孔子(见《造太阳月亮》、《找金水》)。~[illegible][illegible] ea1 lo tu 石槽(见《找金水》,在悬岩上的石槽里找到金水)。~[illegible] ea1 zi1 悬岩峭壁。~[illegible][illegible] ea1 mia ear 多眼的积石(见《射太阳月亮》,古时天空同时出现七个太阳,万物被烤焦,只剩下千窗百孔的积石)。~[illegible][illegible] ea1 zi tot 石硬青石。~[illegible][illegible] ea1 jo kut 岩洞。~[illegible] Eal hanx bbax 石月亮(在怒江州的福贡县境)。v~ a1 ea1 鸡。

[illegible] 281 ɣa31/ eat/ 名: 合拢、汇总、聚集、集

中。又读 ear。吴兊～ Kaq mia ear 的篮（眼儿大的）。如～尸 ei1 ear 1air 千穿百孔的。先弓～尸 mvt tut ear 1air 天明、黎明。

卫 50 ɣɯ⁵⁵/eq/7，摇动、甩。

芬 73 ɣa⁴⁴/ea/8 ～汞芁 ea fu hoq 鸡蛋十。～丳～刀㐂 ea ssar ea ma ny 鸡窝（指七星）。～兴 ea kor 鸡年。～斤 ea pu 公鸡、白鸡。

幺口 223 ɣa⁴⁴/ea/8 ㄩ 兴～兵 人聚在一起。又读 eax。

E

遫 108 ɣɯ⁵⁵/e1/7. 丟～卌 1ait e1 bbat 左边。～尺竞 e1 1ait kox 摔交。

皂 91 、皂 ɣɯ³⁵/eq/7，佘丟～ qair 1air e-q 转动。甩。ν 奥奦～ a1 yair m-

eq 甩猪尾巴。～～汞 [syllabic character] eq eq tit ex 狠狠的一背(背)。[syllabic character]～因 lo eq ddu 弹弓。摇动、动摇。

[syllabic character] 34 γɯ³³/ex/7.ʸ 背子。～[syllabic character] ex ngot 影子。～天 ex han 灵魂。[syllabic character] [syllabic character] ～共 ei1 bbur ex lix 熏陶、受熏染。(精神)受到影响。[syllabic character] ～ lo ex 命运、运气、幸运、福气、护身符。[syllabic character] ～[syllabic character] lo1 cat bbax 亲家。～[syllabic character] ex mia 精灵、灵魂。今～ lu1 ex 精神。[syllabic character] [syllabic character] ～共 ssar mei ex lix 受孕、怀孕。～丢[syllabic character] 商人、做生意人。

[syllabic character] 219 γɯ³³/ex/7.ʸ 莞～ sai ex 火把节。[syllabic character]～[syllabic character] a ex mat jjox 没多远。

[illegible]、[illegible] $ɣɯ^{31}$/et/7: 运。[illegible][illegible]~ lat ta-
120

l et 推磨。~[illegible] et qo 碰巧、走运、运气好。~[illegible][illegible][illegible] et jjox shiq jjox 有福气、幸运。~[illegible][illegible][illegible] et ssar shiq ssar 福气、福音。~[illegible][illegible][illegible] et ngot shiq ngot 福音。[illegible][illegible]~[illegible] met ket et let 黄昏、晚上黄昏。

[illegible]
264
$ɣɯ^{31}$/et/7: [illegible]~ tot et 书、文字、文章、纸、文化。[illegible][illegible][illegible][illegible] tot lait shu 信件、信封。[illegible]~[illegible][illegible] tot et bbo gal 笔。[illegible]~[illegible] tot et bo 爆竹。

[illegible]
59
$ɣɯ^{41}$/er/7; [illegible][illegible]~ ol bel er 锯梳子(造梳子)。~[illegible] er ddu 锯子、三胡。[illegible]~ jil er 割漆。[illegible][illegible]~ bo pit er

锯板子。[illegible]~ xua er 割表。[illegible][illegible]~ miat ddax er 刻箭（小伙子把情话刻在箭上，表示爱情）。

Ei

[illegible]
145

e55 / eil / E. 他、她、它。~[illegible] eil dil 单数。~[illegible] eil zzyx 双数。~[illegible] eil nair 瘦肉。~[illegible] eil shir 新的。~[illegible] eil mot 老的。~[illegible] eil ssair 声音、音素、音质、气质、素质、音、声、精神、精力、劲、空气、力气。~[illegible][illegible] eil set ddir 结果子。~[illegible][illegible] eil ggot nga 是空的。~[illegible]~[illegible] eil meit eil bbai 残余的。~[illegible][illegible][illegible] eil dail mat sel 不认识他。又读 il、yil 词素。

En

早
282

平 ẽ44 / ein / ヨ' 矮的（放在那里）。又读 vn 读、念。

[illegible]
259

ẽ41 / einr / ľ; 敲、碰（鸡蛋）。

V

Vu

兵 286 vu^{55}/vu1/wu. ゐ~ ei1vu1 先、首先、先前、从前、前头。 烈~ arvu1 哥哥(文语)。~至至 vu1dudu 起头、开头、开始。ゐ 箕~ㄩ ei1 dai1 vu1 1ax 约他来、请他来。ㄩ~ co vu1 自由民(不是奴隶的人)。~坊 vu1 na 乖。V 崩~回 a1 shit vu1 nix 为何、为什么?。~囚 vu1 ddu 头。~毙 vu1 cyx 头发。~天 vu1 jjot 代表、代替 ~华 vu1chi 等于、代表、代辈。~回 vu1 nix 为了、由于、因为。~之 vu1 yei 背叛、造反。 ㄹ~ zzax vu1 新熟的粮。卫~ huat vu1 新煮的肉(祭神用语。

V 岁呆～栎 al eal tit vul bbux 鸡啼头遍。

欢ŀ 213 vu³⁵/ vuq / wu, 象声词。～并～类 vuq ssat vuq ngux 汪汪的哭。

Vv

斑 23、斑 vy³³/ vvx / wn., 豆～ siq vvx 花。豆～～ siq vvx vvx 开花。发(动)。T～ yix vvx 土罐。～共 vvx lix 重陶。

刲 144，冠 vy³³/ vvx / wn., 痫、(蜜蜂)聚成(团)。(围)拢。比～ a vvx 舅舅。岳父。又读 vei 拢。

当 31、当 vy³¹/ vvt / wn: ～共 vvt lix 蔫了。

爪 24 vy⁴¹/ vvr / wn; 蛀虫 蛀黄。女～巷 eil vvr lix 蔫呼呼的。(向神)祭、许诺。V 史～ al nit vvr 牛黄。

W

wa

[illegible] 258 wa⁵⁵/ wa1/ w. [illegible] ~ bbax cit wa1 披衣服。[illegible] ~ 1at wa1 大铁锅。[illegible] ~ [illegible] a1 do1 gua wa1 1ix 扑在火上。~ [illegible] ~ [illegible] wa1 ssat wa1 tat rrut 别咿咿哇哇嚷、不要喧哗。

[illegible] 44 wa⁵⁵/ wa1/ w. 扑。(同上)。

[illegible] 182 wa³⁵/ waq/ w, ~ [illegible] waq 1yx yei 那样做、那么做(指有人处)。又读 woq。

[illegible] 18 wa⁴⁴/ wa/ w 助词. [illegible] ~ ei1 1ax wa 他来了、他来罢!。

[illegible]、[illegible] 176 wa⁴⁴/ wa/ w (扑兽)绊扣。[illegible] ~ [illegible] niaq wa ziq shi1 造扑禽的绊扣。簸。~ [illegible] wa ma 大簸箕。~ [illegible] wa

lix 得到。~ wa mat ddax 难得到、得不到。~ ~ wa yei wa 越来越、越做越、越方是。

169 wa31/wat/w: 雪。~ wat jei 山岗。~ watpu 公鸡(古语)。~ wat 一个工、一个劳动力。~ titwat 一个人。~ wat lat 蝙蝠。~ wat niaq 雪雀、雪鸟、候鸟。~ wat xua 瓦刷(傈僳语音译，原始协作形式的劳动生产组织)。~ wat jjox 换工、协作。~ wat gul 雇工。~ wat mox 卖工。~ wat kux 求雪、祷告、祈祷。~ wat ku tot et《求雪经》(《祭天古歌》的重要组成部分)。~ wat lu 旧雪、老雪。~

wat shir 新雪。～[illegible] wat lut xo 雪崩。～[illegible] wat lul 山包、山峰。

[illegible]，[illegible] wa⁴¹/war/w; ～[illegible] war l-
171
vl piat 白杨树叶。～[illegible] war ddei 平地、平坝、坪。～[illegible] war mor 豺狼。又读 wat。

Wai

[illegible] wɛ⁴⁴/wair/w; 了吗？（语尾助词）。
187
又读 wat 雪（见《雪奇的死》）。

Wu

[illegible]/[illegible] wu³³/wux/wu，买、采购。肠子。～[illegible]
89
wux pu 小肠。～[illegible] wux nai 大肠。[illegible]～yir wux 能睡、睡眠好。[illegible]～bbex wux 太阳肠子（见《造太阳月亮经》）。[illegible]～yix wux 坛子。

卉　wu33/wux/wu.,　（同上）。丅～川L 叒
丼 iyix wux bbyx ar lix 象坛子（形容
黑暗象住在坛子里一样）。

白　wu31/wut/wu: 大、卖、出售、给予。
43
𠃌～𠃌 ㄱ 大人、人士、知明人士。𠈌
～ ho wut 卖铁。～ 冞 ～ 叁 wut h-
e wut lit 劳累。～ 冞 wut he 累。
ヨ 甲 ～ 目 neiq hal wut ddut 财产。

Y

Yei

[glyph] $ʒe^{44}$/yei/YE 做(活)。种(地)。

Yn

XBI 257 $\tilde{y}^{55}$/ynl/ヨ˙. 叹词(表示疼痛)。

芡 220 $\tilde{y}^{35}$/ynq/ヨ, 留、存(水、饭)。

比 245 $\tilde{y}^{44}$/yn/ヨ:. 叹词(表示吃心的表情。又读 vn。

丹、丹 255 $\tilde{y}^{21}$/ynx/ヨ; 象声词(唤猪的声音)。又读 yainx、vainx。

AI

Ai

237 ε^{55}/ ai1/ ∀. ～ ai1 yair 猪。

214 ε^{35}/ aiq/ ∀, 鸭子、水鸭。

269 ε^{33}/ aix/ ∀., ～ aix wotb-bax 岩俄巴（汉称岩兎，村名，在维西叶枝）。～ cithent ai hain al shit kox 唉嗨海唉嗽无所谓（见《打仗经》敌人大声吓虎面前无所畏惧）。～ aikain 唉嗨！呼喝声。

260 ε^{44}/ ai/ ∀ 唉！（表示应声）。

282 ε^{21}/ air/ ∀; 象声词（人跌倒时的吼叫声）。

253 $\tilde{\varepsilon}^{21}$/ ainr/ ∀'; ～ ei1 ainr

miɑ 仍然、如故、还是那样、从前一样、照那样、依然如故。

[illegible] 151 ɛ41 / air / ∀; ～年 air miaq 很多（方音）。又读 ainr。

[illegible] 218 ɛ̃41 / ainr / ∀'; 叹词（喝水的声音）。唉呀！

A

A

21
236

a⁵⁵/a1/A. ~ a1shit 什么？。~ a1nai1 乌鸦。~ a1chir mut kut 兰花烟。~ a1ggut 鸽子。~ a1yai1 鸡。~ a1ngar 羚牛。~ a1jjit sa1 野鹦鹉鸽。~ a1mot 房。~ a1lut 锅。~ a1tat 刀子。~ a1rrux 锭子。

123

a⁴⁴/a/A ~ a ssax da1 轻放、轻点儿放、轻轻地放。~ a wvx 舅舅。~ a wox 叔叔。~ a ma 母亲。~ a lix gua 哪里？。~ a ssax jjeix 慢走。~ a mia 多少？

[illegible] 1　a^{31}/ at / A:　叹词，啊！。～[illegible](a-t wox sa tv1 荒古时、开天辟地时（见《课本》第一句）。

[illegible] 266　a^{31}/ at / A:　～[illegible] at bbat 父亲、爸爸。～[illegible] at max 哪个？谁？～[illegible] at ni 昨天。～[illegible] at gua 上边、上面、（江河边的）上方、坎上。

[illegible] 213　a^{41}/ ar / A;　～[illegible] ar nix 姑妈、舅妈。～[illegible] ar mox 高处。～[illegible] 差不多。～[illegible] ar ggo ngo 锄头挖。

[illegible] 180　a^{44}/ an / A:　淹、徘徊。叹词（表示同意）。

O

o

ꀉ 135 o⁵⁵/ o1 / o. ~凤 o1ddvx 头。~凤光米 o1ddvx nax he 伤寒。~开 o1pit 头发辫子。~房 o1bel 梳子。~光 o1bal 蜻蛙。~禹开 o1lu ssar 蝌蚪。~白 o1wut 头颅。~Z房 o1ggor lo 相头。~回 o1nix 威严、威风、雅观、雅致。~㗊 o1let 朋友、老友。~扒 o1mex 头晕。~考 o1nel 脑子。刀~叉 hin o1gua 房头上。~甄 o1meit 鹌鹑。~可 o1mi 脑门。~旦扒旦 o1yaix me yaix 梳妆打扮。~㚃 o1et 调戏。

[illegible] o^{42}/ or / o; ～[illegible] or me lix 睡着了。～[illegible] or pvt 命钱。

[illegible] $ó^{35}$/ onq / o; ～[illegible] onq shi 冻死、死亡（在野外冻死或劳伤死亡的）。又读 unq。

[illegible] $ó^{44}$/ on / o 肿、大雁。～[illegible] o-n pyr 浮肿。

[illegible] (109) $ó^{31}$/ ont / o: ～[illegible]～[illegible][illegible][illegible] ont lot ont lot xual tyx 嘀嘀咕咕说话。

《傈僳语文课本》汪忍波文字、国际音标、新傈僳文、老傈僳文对照

li^{44} su^{44} $b\varepsilon^{44}$ mo^{33} tho^{31} $\gamma \mathrm{ɯ}^{31}$

Li su bbai mox tot et

ꓡꓲ-ꓢꓴ ꓐꓯ ꓟꓳꓺ ꓕꓳꓽ ꓶꓽ

傈 僳 语 文 课 本

001

a^{31} γo^{33} sa^{44} $th\mathrm{y̩}^{55}$

at wox sa tvl

ꓮꓽ ꓪꓳꓺ-ꓢ ꓕꓵꓸ

002

li^{33} ηua^{31} $t\int ho^{41}$ $\mathrm{ʂɿ}^{31}$

lix nguat qor shit

ꓡꓲꓹ ꓥꓪꓽ ꓛꓳꓻ ꓫꓵꓽ

003

h̃ɛ^{41} ku^{44}tshɿ^{44} ti^{55}

hainr gu ci dil

V∀; KU ⅃I TI.

004

ȵi^{31} tʃhi^{44} phɛ^{35}

nit qi paiq

NYI: ƆI d∀,

005

di^{31} dʒua^{31} la^{33} ma^{44} ka^{44}

ddit jjuat lax ma ga

DI: JW: L., M K

006

ʒi^{33} dʒɛ^{44} ȵi^{44} piɛ^{44}

yix jjai ni bia

YI., JY NYI PY

007

ȵɛ^{35} wa^{44} tsi^{35} ʃɿ^{55}

niaq wa ziq shi1

NY, W FI. XՈ.

008

o^{55} dv̩^{33} thy^{41}

o1 ddvx tyr

O. DՈ., ⅃Ǝ;

009

a^{55} su^{44} tho^{31} ŋo^{44} du^{44}

a1 su tot ngo ddu

A. SU ⅃O: ʌO DU

010

phy̩^{31} ly^{31} ʃɿ^{44}.

pvt lyt shi

dՈ; LƎ: XՈ

011 [illegible]

wa^{31} di^{44} kua^{44}

wat ddi gua

W: DI KW

012 [illegible]

$kɯ^{44}$ $lɯ^{33}$ sy^{35} tsy^{44}

ge lex syq zy

Kɑ L7., S3, F3

013 [illegible]

$ŋa^{33}$ $tɛ^{55}$ $bɛ^{44}$ $dʒo^{31}$

ngax dail bbai jjot

Λ., TV. BV JO:

014 [illegible]

ma^{33} da^{33} $bɯ^{33}$ $tʃi^{44}$ wa^{31}

max ddax bbex ji wat

M., D., B7., CI W:

015 [illegible]

gua^{33} la^{33} $bɯ^{33}$ ne^{44}

gguax lax bbex nei

GW., L., Bɑ NI

016

tha^{35} gua^{35} tʃua^{35} dʒua^{35} ɲua^{35} ɲiy^{55}

taq gguaq juaq jjuaq niuaq niyl

⊥, JW, CW, JW., NYW, NYƎ.

017

ɛ^{41} mi^{35} tʃhɿ^{44} tshi^{35} ĥa^{31} li^{33} tʃɛ^{41} ʒi^{33}

air miq chi ciq hant lix jair yix

∀; MI, ƆN ƎI, V: LI., CY; Y/.,

018

dʑi^{33} phɯ^{31} wa^{44} ka^{55}

jjix pet wa gal

JI., d7: W K.

019

ĥe^{41} xɯ^{31} ŋo^{31} ŋu^{35} ba^{35}

heinx het ngot nguq bbaq

VE; H7: ΛO: ΛU, B,

020

ʃo^{33} phiɛ^{31} ko^{35} tha^{31}

xox piat koq tat

XO., dy: KO, ⊥:

021

kho^{41}pho^{35} tsha^{31}dza^{33}

kor poq cat zzax

KO; do, ⊣: Z.,

022

nε^{44} ʒi^{33} dʒɿ^{31} nia^{44}

nai yix rrit nia

NA YI., JN: NY

023

sɿ^{31} tsɿ^{55} vṳ^{33}

syt zy1 wvx

S3: F3. Wn.,

034

ni^{31} do^{44} vṳ^{31} na^{31}

neit ddo wvt nat

NI: DO Wn: N:

035

khua^{31} ʒi^{33} tʃhi^{35}

kuat yix qiq

KW: YI., CI,

026 [illegible]

pho^{44} ko^{35} lo^{33} dʒi^{33} si^{55}

po goq lox jjix sil

do KO, LO., JI., SI.

027 [illegible]

biɛ^{31} pi^{55} li^{55} mv̩^{44}

bbiat bil lil mv

BY: PI. LI. MՈ

028 [illegible]

na^{35} ĥo^{33} dʒi^{33} pɛ^{55} mɛ^{33}

naq hoxx jjix baiq maix

N, VO., JI., P∀, M∀.,

029 [illegible]

bɛ^{33} a^{55} khɯ^{31} sɿ^{31} dza^{31}

bbaix al ket sit zzat

B∀., A. ꓘꓶ: SI: Z:

030 [illegible]

zo^{35} thi^{33} na^{44} po^{44} tʃhɛ^{55}

ssoq tix na bo qail

ꓤO, ꓕI., N PO ꓷ∀.

031 [illegible]

ʒi35 gu33 wɣ31 ti44

yiq ggux wut di

YI, GU., Wn: TI

032 [illegible]

gua31 ŋo55 tsa55 phi31

gguat ngot zat pit

GW: ΛO. F. dI:

033 [illegible]

ĥy55 ĥy33 mo21 by21 ly21

hynt hymx mor byr lyr

VƎ. VƎ., MO; PƎ; LƎ;

034 [illegible]

lo44 ɣɯ33 tɕɛ44 tʂʅ35 ʃo31

lo ex jai zhiq xot

LO 7., CY Cn, XO:

035 [illegible]

tɕhɛ35 sʅ35 tsʅ55

qaiq siq zit

ƆY, SI, FI.

036 [illegible] [illegible] [illegible]

miɛ^{31} pu^{55} dy^{41}

miat bu1 ddyr

MY: pu. DƎ;

037 [illegible] [illegible] [illegible]

miɛ^{31} thu^{31} mɛ^{33}

miat tut maix

MY: ⅃U: MV.,

038 [illegible] [illegible] [illegible]

do^{41} by^{33} ʒu^{33}

ddor bbyx rux

DO; BƎ., RU.,

039 [illegible] [illegible] [illegible]

tʃhɛ^{41} lɛ^{41} tʃo^{44}

qair lair jo

ƆY; LV; CO

040 [illegible] [illegible] [illegible]

tʃhɛ^{41} kha^{35} tsi^{44}

qair kaq zi

ƆY; K, FI

041 [illegible] [illegible] [illegible]

xua^{31} khɯ^{31} tʂhi^{31}

huat ket qit

HW: ꓘT: ꓛI:

042 [illegible] [illegible] [illegible]

bɛ^{41} mi^{33} tʂɿ^{55}

bbair mix zhi1

B∀; MI., C∩I

043 [illegible] [illegible] [illegible]

phiɛ^{55} iɛ^{44} tʂhɿ^{41}

pia1 yai chir

dY. y∀ ꓛn;

044 [illegible] [illegible] [illegible]

wa^{55} ɬa^{55} to^{41}

wa1 ɬa1 dor

W. L. TO;

045 [illegible] [illegible] [illegible]

go^{33} kɯ:a^{31} ko^{35}

ggox ge:at goq

GO., KDA: KO,

046 [illegible]

xo^{31} $ʒua^{33}$ $ʐo^{31}$

hot yuax rot

HO: YW., RO:

047 [illegible]

$h̃a^{31}$ $dʒua^{31}$ $mɛ^{35}$ be^{33} go^{31} pha^{31}

hant jjuat maiq bbeix ggot pat

V: JW: M∀, BE., GO: d:

048 [illegible]

$ʃɛ^{55}$ thi^{31} thy^{33}

xail tit tyx

XY. ⊥I: ⊥Ǝ.,

049 [illegible]

bi^{41} $ʂɿ^{55}$ $ɣo^{41}$

bbir shil wor

BI; Xꓵ. WO;

050 [illegible]

mo^{31} ty^{41} ly^{33}

mot dyr lyx

MO: TƎ; LƎ.,

051

khɯ:a^{31} dzy^{33} za^{31}

ke:at zzyx ssat

ꓘꓽ ꓜꓱꓸꓹ ꓤꓽ

052

ny^{33} miε^{55} ti^{44} dzɿ^{44} tho^{55}

nyx mia1 di zzi to1

ꓠꓱꓸꓹ ꓟꓬꓸ ꓔꓲ ꓜꓲ ꓕꓳꓸ

053

gɯ:a^{44} biε^{55} tɯ^{44}

gge:a bbia1 de

ꓖꓸꓹ ꓐꓬꓸ ꓔꓶ

054

me^{35} 1y^{44} ɣo^{31} phiε^{31}

meiq 1v wot piat

ꓟꓰꓹ ꓡꓵ ꓪꓳꓽ ꓓꓬꓽ

055

sε^{44} dzu^{33} hi^{33} dʒi^{31} kha^{33}

xai zzux hinx jjit kax

ꓫꓬ ꓜꓴꓸꓹ ꓦꓲꓸꓹ ꓙꓲꓽ ꓘꓸꓹ

056

ȵɛ³¹ ɣo³³ khɯ³¹

niait wox ket

NY: WO., ꓘ7:

057

sɿ⁴⁴ la⁴¹ by⁴⁴

si lar bbv

sI L; Bꓵ

058

ɣo³³ ŋo⁵⁵ ty⁵⁵

wox ngo1 dy1

WO., ꓥO. Tꓱ.

059

o⁵⁵ pɯ⁵⁵ ɣɯ⁴¹

o1 be1 er

O. P7. 7;

060

ʂua⁴⁴ zu³³ nɯ⁵⁵

xua ssux ne1

XW ꓤU., N7.

061

ʒɛ^{41} pa^{55} tshɯ^{33}

yair ba1 cex

Y; P. ꓱꓮ.,

062

tso^{31} phɛ^{35} tsu^{55}

zot paiq zu1

FO: dꓯ, FU.

063

tshɿ^{44} ŋa^{55} tsha^{31} bo^{44} so^{41}

ci nga1 cat bbo sor

ꓱꓲ ʌ. ꓱ: BO SO;

064

tʃɛ^{35} mi^{41} khɯ^{35}

jaiq mir keq

CY, MI; ꓘ7,

065

kɯ^{31} ŋɯ^{41} ŋua^{33} ŋɯ:a^{55}

get nger nguax nge:a1

Kɑ: ʌɑ; ʌW., ʌɑ.

066

na^{55} ty^{44} phy^{41} tʃɛ^{31} ɲɛ^{31}

nal dy pyr jait niait

N. T∃ d∃; CY: NY∀:

067

dʑu^{31} li^{35} mɯ^{33}

rrut liq mex

JU: LI, M⅂.,

068

phu^{31} la^{33} ʃɿ^{35}

put lax shiq

dU: L., XՈ,

069

tʃɛ^{44} mo^{35} h̃o^{35}

jai moq honq

CY Mo, VO,

070

h̃a^{33} mɛ^{55} mo^{33}

hanx mail mox

V., M∀, Mo.,

071

dzv̩^{31} fu^{55} dʒɿ^{33} ɬɛ^{31} kho^{33}

zzvt ful rrix lait kox

ꓜꓵꓽ ꓩꓴꓸ ꓙꓵꓺ ꓡꓯꓽ ꓘꓳꓺ

072

kho^{31} bɛ^{31} kua^{44} a^{55} khɛ^{33} tʃo^{35}

kot bbait gua al kaix joq

ꓘꓳꓽ ꓐꓯꓽ ꓗꓪ ꓮꓸ ꓘꓯꓺ ꓚꓳꓹ

073

ɣɛ^{33} fu^{44} xo^{35}

eaix fu hoq

ꓭꓯꓺ ꓩꓴ ꓧꓳꓹ

074

no^{55} mo^{33} ɲo^{33}

Nol mox nox

ꓠꓳꓸ ꓟꓳꓺ ꓠꓳꓺ

075

tsɿ^{44} kho^{31} do^{35}

zi kot ddioq

ꓝꓲ ꓘꓳꓽ ꓓꓲꓳꓹ

076 [illegible]

si^{41} tʃua^{55} dʐʅ^{44}

sit jual zzi

SI: CW. ZI

077 [illegible]

kɯ^{55} thiɛ^{31} lɛ^{33}

gel tait laix

KO. ꓕꓯ: Lꓯ.,

078 [illegible]

ʒi^{41} ko^{55} tʃho^{35}

yir gol qoq

YI; KO. ꓛO,

079 [illegible]

go^{33} dy^{31} dɯ^{33} bu^{55}

ggox ddyt ddex bbul

GO., Dꓱ: Dꓲ., BU.

080 [illegible]

tshɛ^{31} ʃo^{55} lo^{55}

cait xol lol

ꓱꓯ: XO. LO.

081

sy^{31} tshi^{55} mi^{55}

syt ci1 mi1

SƎ: ꓩI. MI.

082

kɯ:a^{31} dʐo^{33} kha^{35} kv̩^{55} tʂhɿ^{31} ʒi^{33} bv̩^{41}

gei:at jjox kaq gv1 chit yix bbvr

KA: JO., ꓘ, KՈ. ƆՈ: YI., BՈ;

083

ʃua^{55} tshy^{35} my^{33} so^{35} liɛ^{55}

xual cyq myx soq lia1

XW. ꓱƎ, MƎ., SO, LY.

084

tʂi^{55} dzɿ^{33} khu^{33}

ji1 zzix kux

CI. ZI., ꓘU.,

085

ŋa^{35} ŋɯ^{41} tshy^{41} miɛ^{41} pu^{55}

ngaq nger cyr miar bu1

Λ, ΛA; ꓱƎ; MY; PU.

086 [illegible]

pu^{35} miɛ^{55} py^{35}

buq mial bvq

pu, MY. pn.

087 [illegible]

phɛ^{41} ɲɛ^{33} lu^{31} dʒɛ^{41} tʃhu^{55}

pair naix lut jjair zhul

dꓯ; Nꓯ., LU: JY; CU.

088 [illegible]

sa^{44} tha^{31} si^{35}

sa tat siq

S ꓕ: Sl,

089 [illegible]

kɯ^{44} ny^{55} wu^{33}

ge nyl wux

Kꓷ NƎ. WU.,

090 [illegible]

bo^{31} lo^{31} piɛ^{35}

bbot lot biaq

BO: LO: py

091

tʃhɛ^{41} lɛ^{41} ɣɯ^{35}

qair lair eq

ƆY; L∀; 7,

092

xo^{35} pɯ^{41} lɯ^{41}

hoq ber ler

HO, pɑ; L7;

093

du^{31} wu^{31} sɿ^{35}

ddut wut siq

DU: WU: SI,

094

mi^{33} pɛ^{41} phu^{33}

mix bair pux

MI., p∀; dU.,

095

phy^{31} tsy^{35} sɿ^{35} kha^{31} dʒɛ^{33}

pvt zyq siq kat jjaix

dՈ: FƎ, SI, ꓘ: JY.,

096 [illegible]

lo^{33} h̃ɯ^{35} h̃o^{33}

lox hemq honx

LO., VA, VO.,

097 [illegible]

pɛ^{41} pɯ^{33} thu^{44} xua^{33} tha^{55} tsɿ^{44} to^{55}

bair bex tu huax tal zi dol

pꓯ; PA., ꓕU HW., ꓕ. FI TO.

098 [illegible]

ɛ̃^{41} phy^{55} khu^{55} h̃ɛ^{31} thy^{41}

ainr pyl kul haint tur

ꓯ; ꓒꓱ. ꓘU. Vꓯ: ꓕꓵ;

099 [illegible]

ʒo^{33} sy^{33} tʃhua^{33} tshɛ^{44} tsɛ^{44} tho^{33} ɣõ^{55}

rox syx quax cai zai tox wonl

RO., SƎ., ꓛW., ꓞꓯ Fꓯ ꓕO., WO:.

100 [illegible]

sa^{31} zɿ^{33} wa^{44}

sat ssix wa

S: ꓤI., W

101

pi^{41} ti^{41} li^{41}

bir dir lir

PI; TI; LI;

102

$\tilde{\varepsilon}^{41}$ $ʃɿ^{33}$ gu^{33}

ainr shix ggux

Ɐ; XN., GU.,

103

p^hi^{41} $ʒi^{33}$ gu^{33} t^ho^{35} $dʒɿ^{33}$

pir yix ggux toq rrix

dI; YI., GU., ⅃O, JN.,

104

tso^{41} to^{35} tsu^{44} ly^{55} pi^{35} ko^{41} to^{41}

zor doq zu lyl biq gor dor

FO; TO, FU LƎ. PI, KO; TO;

105

lo^{41} $gɯ^{33}$ $xɯ:a^{41}$

lor ggex he:ar

LO; Gꓶ., H;

106　天　文　月

ĥa^{33} dzo^{31} zɛ^{41}

hanx zzot ssair

V.,　ZO:　ꓤꓯ;

107　玌　万毛　索

phɯ^{31} tʃhu^{55} tsɿ^{33}

pet chul zix

dT:　ꓛU.　FI.,

108　凪　册　瓩　叱　乕

ɣɯ^{55} ba^{31} tshɿ^{31} ʃɿ^{31} zy^{31}

el bbat cit shit ssyt

ꓶ.　B:　ꓞI:　Xꓵ:　ꓤƎ:

109　正　善　谣　乙　九

ɛ̃^{44} pɛ^{44} tshɛ^{44} õ^{31} kho^{31}

ain bai cai ont kot

ꓯ,　pꓯ　ꓞꓯ　O.:　ꓘO:

110　剐　豕　夙

ka^{44} la^{44} tɕi^{35}

ga la jiq

K　L　CI,

111 [illegible]

tu^{31} $p\varepsilon^{44}$ ta^{55} lu^{31} $ʒ\varepsilon^{41}$ $ŋo^{35}$

dut bai dal lut yair ngoq

TU: PA T. LU: YA; ΛO,

112 [illegible]

pa^{35} go^{33} $sɿ^{44}$ ma^{55} sa^{31} $gɯ{:}a^{44}$

baq ggox si mal sat gge:a

P. GO., SI M. S: G

113 [illegible]

$ŋɯ^{31}$ $ʃa^{33}$ $ɲɯ^{31}$ li^{44} kua^{55}

nget xa niet li gual

ΛA: X NYA: LI KW.

114 [illegible]

ba^{31} thy^{33} kho^{35}

bbat tux koq

B: TU., KO,

115 [illegible]

$mɯ^{31}$ $tshɿ^{44}$ $ɣo^{33}$

met ci wox

MT: CI WO.,

116

tsho^{44} go^{33} thy^{33}

co ggox tyx

ꓝO GO., ꓕƎ.,

117

po^{44} phy^{35} ga^{41}

bo pvq ggar

ꓑO ꓓꓵ, G;

118

tsy^{44} bɛ^{41} ȵi^{55}

zy bbair nil

FƎ Bꓯ; NYI.

119

tha^{31} tsɿ^{44} ȵɯ^{33}

tat zhi niex

ꓕ: Cꓵ NYꓕ.,

120

lu^{55} ɣɯ^{31} dɯ^{31}

lul et ddet

LU. ꓶ: Dꓶ:

121 [illegible]

ko^{44} $ȵi^{35}$ $ȵu^{31}$

go neiq nut

KO NI, NU:

122 [illegible]

ko^{44} go^{31} da^{33}

go ggot ddax

KO GO: D.,

123 [illegible]

a^{44} za^{33} ta^{55}

a ssax dal

A ꓷ., T.

124 [illegible]

$xɯ^{31}$ $tʂʅ^{44}$ py^{33}

het zhi byx

Hꓕ: ꓚꓵ ꓑꓱ.,

125 [illegible]

by^{33} $tshy^{31}$ $ʃi^{33}$

bbyx cyt xix

Bꓱ., ꓝꓱ: XI.;

126 [illegible]

bo^{31} to^{44} ze^{33}

bbot do sseix

ꓐꓳꓽ ꓔꓳ ꓤꓰꓹ

127 [illegible]

bɛ^{44} a^{44} bɛ^{55}

bbai a bbai1

ꓐꓯ ꓮ ꓐꓯꓸ

128 [illegible]

mɛ^{31} tɛ^{44} mi^{31} tʃi^{44} ma^{31} ta^{55}

mait dai mit ji mat da1

ꓟꓯꓽ ꓔꓯ ꓟꓲꓽ ꓚꓲ ꓟꓽ ꓔꓸ

129 [illegible]

ʒo^{55} phɛ^{55} da^{31}

Yo1 pai1 ddat

ꓬꓳꓸ ꓒꓯꓸ ꓓꓽ

130 [illegible]

tiɛ^{35} ba^{31} tʃhɛ^{33}

diaq bbat qaix

ꓔꓬꓹ ꓭꓽ ꓛꓬꓹ

131

nɛ^{55} h̃ɛ^{31} sɿ^{55}

nai1 haint si1

N∀. V∀: SI.

132

ɣa^{55} lo^{44} di^{33}

ea1 lo ddix

ꓭ. lo DI.,

133

la^{31} ʃɿ^{31} kɯ^{35}

lat shit geq

L: Xꓵ: Ka,

134

lu^{44} tv̩^{35} xɯ^{35}

lu dvq heq

Lu Tꓵ, Hꓶ,

135

ɣo^{55} tʃho^{31} h̃o^{35}

wo1 qot honq

WO. ꓛO: VO,

136

tʃɿ33 ti35 do33

zhix diq ddox

CN., TI, DO.,

137

ɛ55 ȵi31 tʃi33 gɛ33 bi31 tʃua33 ȵi55

ai1 nit jix ggaix bbit jua ni1

Ɐ. NYI: CI., GY., BI: CW NYI.

138

h̃e33 õ44 sɛ55

heinx on sai1

VE., O' SⱯ.

139

sɛ41 ma31 ȵi33

sair mat nix

SⱯ; M: NYI.,

140

ʒɛ33 po41 fv̩35

yaix bor fvq

YⱯ., PO; rn,

141

no^{33} $khua^{33}$ $n\varepsilon^{41}$

nox kuax nair

NO., ꓘW., Nꓯ;

142

zi^{33} $dʒu^{33}$ to^{35}

ssix rrux doq

ꓤI., JU., TO,

143

$bi\varepsilon^{33}$ $\tilde{h}i^{33}$ fu^{44}

bbiax hiax fu

BY., VI., ꓝU

144

$bi\varepsilon^{31}$ $ɣo^{31}$ $wv̩^{33}$

bbiat wot wvx

BY: WO: Wꓵ.,

145

$ʒi^{55}$ $dzv̩^{31}$ $dzv̩^{35}$ $pi\varepsilon^{55}$

yil zzvt zzvq bial

YI. Zꓵ: Zꓵ, PY.

146

bɯ^{33} thy^{35} khua^{33}

bbex tyq kuax

ꓐꓶꓻ ꓕꓱꓹ ꓘꓪꓻ

147

ɣo^{33} 1a^{31} be^{33}

wox 1at bbeix

ꓪꓳꓻ ꓡꓽ ꓐꓰꓻ

148

bo^{41} zo^{33} xua^{55} do^{55} ti^{35} tsɿ^{44} pɯ^{35}

bbor ssox hua1 ddio1 diq zi beq

ꓐꓳꓼ ꓤꓳꓻ ꓧꓪꓸ ꓓꓲꓳꓸ ꓔꓲꓹ ꓝꓲ ꓑꓶꓹ

149

xa^{55} miɛ^{44} fu^{35}

hia1 mia fuq

ꓧꓸ ꓟꓬ ꓩꓴꓹ

150

na^{41} gua^{55} biɛ^{31} gɯ^{31} 1a^{33}

nar ggua1 bbiat gget 1ax

ꓠꓼ ꓖꓪꓸ ꓐꓬꓽ ꓖꓶꓽ ꓡꓻ

151 [illegible]

ɛ44 miɛ35 ta44 xo44 tʃi31 ka31 tʃi31 li31

ai miaq da ho jjit gat jjit lit

ꓯ MY, T HO CI: K: CI: LI:

152 [illegible]

mɯ31 nɯ33 ʒi33 tsu44 mɯ31 tshu31 ʒi33 ʃɛ44

met nex yix zu met cut yix xai

Mꓶ: Nꓶ., YI., FU Mꓶ: ꓛU: YI., XY..

153 [illegible]

ba33 li44 mv31 gɯ31

bbax li mvt gget

B., LI mn: Gꓶ:

154 [illegible]

ta35 gɯ55 la31 biɛ33

daq ggel lat bbiax

T, Gꓶ. L: BY.,

155 [illegible]

ʒɛ35 tʃhɿ31 ʒɛ35 dzɛ44

yaiq chit yaiq zzai

Y, ꓛn: Y, Zꓯ

156

ŋua^{55} la^{31} dʑi^{33} ʃɿ^{33}

Ngual lat jjix shix

ΛW. L: JI., XΠ.,

157

la^{33} ma^{44} ʒɛ^{44} phi^{44}

lax ma yai pi

L., M YA dI

158

phɯ^{44} mɯ^{55} po^{44} lo^{44}

pe mel bo lo

d7 M7. PO LO

159

na^{55} khua^{55} to^{41} xo^{35}

nal kual dor hoq

N. KW. TO; HO.

160

a^{55} gɯ^{33} tʃua^{44} tʃɿ^{35}

al ggex jua zhiq

A. G7., CW CΠ.,

161

kɯ^{55} tsɛ^{55} sɛ^{31} di^{44}

gel zail sait ddir

Kꓶ. Fꓯ. Sꓯ: DI;

162

tu^{35} khu^{33} a^{44} dzy^{33}

duq kux a zzyx

TU, ꓘU., A ZƎ.,

163

a^{55} tha^{31} tsa^{55} phiɛ^{55}

al tat zal pial

A. ꓕ: F. dY.

164

bu^{33} dzu^{33} lu^{44} ɦɛ^{33} khua^{33}

bbux zzux lu haimx kuax

BU., ZU., LI ꓦꓯ., ꓘW.,

165

dzy^{31} tshɛ^{44} tsy^{44} dzɛ^{31}

zzyt cai zy zzait

ZƎ: ꓞꓯ FƎ Zꓯ:

166

to^{41} bu^{33} bɛ^{44} tʃi^{41}

dor bbux bbai jir

TO; BU., B∀ CI;

167

ʒi^{55} dɛ^{55} ma^{33}

yil ddail max

YI. D∀. M.,

168

kua^{41} kua^{35} hã^{33} ne^{44}

guar guaq hanx nei

KW; KW, V., NI

169

dzɿ^{31} xo^{35} la^{44} phʅ^{44} wa^{31} kha^{33}

zzut hoq la pv wat kax

Zⴷ: HO, L dⴷ W: ꓘ.,

170

lɛ^{31} tshy^{44} ni^{31} mɛ^{31} kha^{35} mo^{44}

lait cy neit mait kaq mo

L∀: ꓝꓱ NI: M∀: ꓘ, MO

171

[illegible]

wa^{31} li^{44} phɛ^{31} zɿ^{31} lɛ^{33} ko^{44}

wat li pait ssit laix go

ꓪꓽ ꓡꓲ ꓒꓯꓽ ꓤꓲꓽ ꓡꓯꓸꓹ ꓗꓳ

172

[illegible]

ɣa^{55} tʃho^{44} khua^{31}

eal qo kuat

ꓭꓸ ꓛꓳ ꓘꓪꓽ

173

[illegible]

ni^{35} tʃhi^{41} za^{55}

neiq qir ssal

ꓠꓲꓹ ꓛꓲꓼ ꓤꓸ

174

[illegible]

la^{31} tʃa^{55} do^{33}

lat jal ddox

ꓡꓽ ꓚꓸ ꓓꓳꓸꓹ

175

[illegible]

a^{55} da^{33} li^{31}

al ddat lit

ꓮꓸ ꓓꓽ ꓡꓲꓽ

176

wa^{44} $pɯ^{35}$ $ŋo^{41}$

wa beq ngor

W Pꓶ, ꓥO;

177

$gɯ:a^{44}$ $dʑi^{33}$ $ɲi^{44}$

gge:a jjix nei

G JI., NI

178

$tsho^{44}$ $ʃa^{35}$ phu^{31} $ɬa^{33}$ ba^{33} da^{33} my^{31}

Co xaq put ɬax bbax ddiax mvt

ꓱO X, dU: L., B., DIA., Mꓵ:

179

$xɯ^{55}$ $ɲɛ^{31}$ $ɬi^{31}$

heɬ niait ɬit

Hꓶ. NYꓯ: LI:

180

a^{44} $khɯ^{31}$ xua^{55}

a ket huaɬ

A ꓘꓶ: HW.

181

tsɿ^{55} ma^{44} dzɿ^{41}

zi1 ma zzir

FI. M ZI;

182

ʃɛ^{31} ʒo^{35} wa^{35} tha^{33}

xat yoq waq tax

XY: YO, W. ⊥.,

183

la^{44} ŋa^{33} tha^{33}

la ngax tax

L ʌ., ⊥.,

184

ʒɛ^{41} zɿ^{31} pha^{31}

yair ssit pat

Y; ꓤI: d:

185

piɛ^{44} ʃi^{31} a^{55}

bia xit a1

by XI: A.

186

sɿ^{31} sɛ^{35} ʃi^{35}

sit saiq xiq

SI: S∀, XI,

187

xo^{31} kɯ^{44} wa^{31}

hotge wat

Ho: Kɑ W:

188

a^{31} ba^{31} ɲɛ^{35}

at bbat niaq

A: B: N⅄,

189

tʰi^{31} xua^{31} ɲɛ^{35}

tit huat niaq

⅃I: HW: N⅄,

190

dʒo^{31} pʰiɛ^{55} tʰɛ^{41}

jjot pial tair

JO: d⅄. ⅃∀;

191 丆 闩 凰

xa^{41} la^{41} tʃʅ^{35}

har lar zhiq

H; L; Cn,

192 看 岗 劢

pa^{41} ʃʅ^{31} tʃo^{44}

bat shit jo

P: Xn: Co

193 汎 噕 光

la^{44} xo^{55} li^{44}

la hol li

L Ho. LI

194 坣 兗 于

pɯ^{41} lɛ^{35} ʒi^{41}

ber laiq yir

pa; LA, YI;

195 驯 光 月

zʅ^{44} li^{44} so^{44}

ssi li so

ZI LI So

196 [illegible]

ko^{31} lo^{31} ko^{55}

got lot gol

ꓗꓳ: ꓡꓳ: ꓗꓳ.

197 [illegible]

lɛ^{31} sy^{31} ɣo^{33}

lait syt wox

ꓡꓯ: ꓢꓱ: ꓪꓳ.,

198 [illegible]

o^{55} dʯ^{31} dzy^{31} ɲi^{33} sɿ^{31}

o1 ddut zzyt nix sit

ꓳ. ꓓꓵ: ꓜꓱ: ꓠꓬ., ꓢꓲ:

199 [illegible]

tho^{31} la^{44} mo^{31} so^{35} bo^{44} tshy^{41} ŋo^{31} ly^{55}

tot la mot soq bbo cyx ngot lyl

ꓕꓳ: ꓡ ꓟꓳ: ꓢꓳ, ꓐꓳ ꓙꓱ; ꓥꓳ: ꓡꓲ.

200 [illegible]

ʃo^{35} mi^{31} ɲi^{31}

xoq mit neit

ꓫꓳ, ꓟꓲ: ꓠꓲ:

201

my^{41} ny^{55} sɿ^{35}

myr nyl siq

ꓟꓱ; ꓠꓱ. ꓢꓲ,

202

wo^{33} do^{41} dzɿ^{44} ta^{41} li^{35} gua^{31}

wox ddor zzi dar liq gguat

ꓪꓳ., ꓓꓳ; ꓜꓲ ꓔ; ꓡꓲ, ꓖꓪ:

203

tsʰɿ^{55} tʰo^{33} ba^{31}

chil tox bbat

ꓛꓠ. ꓕꓳ., ꓐ:

204

mi^{44} tʃʰɛ^{44} ny^{31}

mi qai nvt

ꓟꓲ ꓛꓬ ꓠꓵ:

205

kʰo^{55} lo^{31} tsʰɛ^{35}

kol lot caiq

ꓘꓳ. ꓡꓳ: ꓝꓯ,

206 [illegible]

ʒɛ^{41} tɛ^{35} xo^{31}

yair daiq hot

Y; T∀, HO:

207 [illegible]

a^{31} gɯ^{33} lɯ^{41} kha^{35} tsɛ^{41} dʒɿ^{41}

at ggex ler kaq zair rrir

A: G⅂., L⅂; ⅄, F∀; Jn:

208 [illegible]

tʃi^{44} phɛ^{31} ʒua^{35} pi^{41} po^{41} tshɿ^{44}

ji bait ruaq bir bor ci

CI p∀: RW, pI; po; ⅎI

209 [illegible]

ʒɛ^{35} lɛ^{31} o^{55} thiɛ^{35} tʃo^{41} pɯ:a^{31} ʒi^{55} tʃua^{31}

yaiq lait ol tiaq jor be:at yil juat

Y, L∀: O. ⅃Y, Co; pa:A: YI. CW:

210 [illegible]

ʒo^{31} tsho^{31} tiɛ^{35}

rot cot diaq

RO: ⅎO TY,

211

tsʰɿ^{31} h̃ɯ^{31} ɛ^{33} h̃ɛ^{33} ɛ^{55} ʃɿ^{31} kʰo^{33}

cit hent aix haimx ai1 shit kox

ƎI: VD: ∀., V∀., ∀. Xꓵ: ꓘO.,

212

tsɿ^{44} tso^{35} tʰiɛ^{33} da^{33} so^{44} ty^{35}

zi zoq tiax ddax so dyq

FI FO, ⊥Y., D., SO TƎ,

213

a^{31} go^{33} ŋo^{33} wu^{35} ka^{35}

at ggox ngox wuq gaq

A: GO., ꓥO., WU, K,

214

xo^{44} dzi^{33} õ^{35} ɛ̃^{55} bv̩^{55}

ho zzix onq ain1 bbv1

HO ZI., O'., ∀'. Bꓵ.

215

ʒɛ^{41} ne^{55} a^{33} mɯ^{33} py^{55} dʒɿ^{33} liɛ^{41}

yair nei1 ax mex by1 rrix liar

Y; NI. A., Mꓕ., PƎ. Jꓵ., LY;

216

ɛ55 tʃi44 tɯ55 na55 lo44 zɿ55

ail ji del nal lo ssil

ꓯ. ꓚꓲ ꓔꓕ. ꓠ. ꓡꓳ ꓤꓲ.

217

tsu44 dʒɛ31 lɛ31 na31 bo35 tʃua35 kho35 li44 tʃy41

zu jjait lait nat bboq juaq koq li jyr

ꓝꓴ ꓙꓬ: ꓡꓯ: ꓠ: ꓐꓳ, ꓛꓪ, ꓗꓳ, ꓡꓲ ꓚꓱ;

218

tsɿ35 li55 gua33 ŋa33 ɛ41 diɛ33 ʃa35 ɛ̃41 bɛ44

ziq lil gguax ngax air ddiax xaq ainr bbai

ꓝꓲ, ꓡꓲ. ꓖꓪ., ꓥ., ꓯ; ꓓꓬ., ꓫ, ꓯ̃; ꓐꓯ

219

ʃɿ31 nɛ41 tsa44 sɛ33 ɣɯ33 tha31

shit nair za saix ex tat

ꓫꓨ: ꓠꓯ; ꓝ ꓢꓯ., ꓶ., ꓕ:

220

kɯːa55 kua44 ỹ35

ge:al gua einq

ꓗꓮꓮ. ꓗꓪ ꓱ',

221

kua^{35} khɯ^{31} la^{31} tʃhi^{33} thy^{35} xo^{44} pɯ^{44} xa^{35}

guaq ket lat qix tyq ho be haq

KW, K7: L: Ɔ1., ⊥Ǝ, HO P7 H,

222

xo^{31} ȵy^{33} ʒu^{33}

hot niox rux

HO: NYO., RU.,

223

pi^{31} pi^{35} tʃhɛ^{41} ɣa^{33} ȟy^{31} ȟy^{35} pa^{41} la^{33} my^{31}

bit biq qair eax hynt hynq bair lax mut

PI: PI, ƆY; 8., VƎ: VƎ, Pꓯ; L., MП:

224

tsɿ^{55} ȟa^{33} mɯ^{33} dzɿ^{41} lɯ^{41} ta^{55}

zil hamx mex zzir ler dal

FI. V., M7., ZI; L7; T.

225

tʃho^{55} pa^{44} dzi^{55} fu^{55} piɛ^{55} ba^{35}

qol ba zzil ful bial bbaq

ƆO.P ZI. ꓤU. PY. B,

226

sa^{44} phi^{31} da^{31} mo^{31} ma^{44} dza^{33}

sa pit ddiat mot ma zzax

S dI: DIA: MO: M Z.,

227

kha^{55} bu^{31} tsɿ^{44} dʑi^{33} ka^{55} li^{33}

kal bbut zi jjix gal lix

ꓘ. BU: FI JI., K. LI.,

228

mo^{41} ŋo^{35} li^{44} tɕi^{44} do^{33} miɛ^{44}

mor ngoq li ji ddox mia

MO; ꓥO, LI CI DO., MY

229

pa^{41} da^{33} kua^{44} ʐɿ^{33} tha^{31}

bar ddiax gua rix tiat

P; DIA., KW RN., ꓕIA:

230

pɛ^{55} thɯ^{31} tɕu^{35} ku^{31} ti^{55} by^{41}

bail tet zhuq gut dil bbur

Pꓯ. ꓕO: CU, KU: TI. BN;

231

tʃɛ^{41} ʒɿ^{35} kɯ^{55} sy^{55} ly^{55} sy^{44}

jair riq gel syl lyl sy

CY; RI, KA. SƎ. LƎ. SƎ

232

o^{55} thɯ^{35} thɯ^{35} ŋɛ^{41} tʃhi^{44} piɛ^{44}

ol teq teq ngair qi bia

O. ⊥A, ⊥A, ɅⱯ; ƆI PY

233

mɛ^{35} tʃhɛ^{41} xo^{35} tshi^{44} tʃho^{35} kɯ^{44}

maiq qair hoq ci qoq ge

MⱯ, ƆY; HO, ƎI ƆO, KO

234

tʃhua^{31} la^{31} kɯ^{44} tsɿ^{44} ʒi^{33} fu^{31} ɣɯ$^{?}$

quat lat ge zi yix fut et

ƆW: L: KO FI YE., RU: 7:

235

phɯ:a^{31} tɯ^{35} tʃɯ^{31} khɯ^{35}

pe:at deq jet keq

dA: TƎ, CƎ: KƎ,

236

[illegible]

phv̩^{31} tsɛ^{35} a^{55} mo^{31} dzɿ^{31}

pvt zaiq a1 mot zzit

dn: FV, A. MO: ZI:

237

[illegible]

thy^{55} dy^{55} mɯ^{33} thy^{31} ʃo^{44} pu^{55}

ty1 ddy1 mex tyt xo bu1

⊥Ǝ. DƎ. M7., ⊥Ǝ: XO pu.

238

[illegible]

tshɿ^{41} lo^{44} xo^{31} tʃɿ^{44} ɲi^{44} ba^{55}

cir lo hot zhi nei bba1

ⱻl; LO HO: cn NI. B,

239

[illegible]

ʃua^{33} ʒi^{33} biɛ^{31} na^{44} po^{44} sɿ^{44}

xuax yix bbiat na bo si

xw., yl., BY: N po sl

240

[illegible]

thi^{31} xɯ^{44} po^{55} bɛ^{44} mo^{33} tʃhua^{55}

tit he bo1 bbai mox qua1

⊥l: H7 po. BV MO., JW.

241

lu^{31} ga^{55} la^{55} tsɛ^{31} gɯ:a^{33} ŋu:a^{33}

lut ggal lal zait gge:ax ngu:ax

LU: G. L. Fꓯ: Gꓮ:A., ꓥU., A

242

lo^{35} thy^{33} phɛ^{33} ɛ^{55} ȵi^{31} kɯ^{41}

loq tyx paix ail nit ger

LO, ꓕꓱ., dꓯ., ꓯ. NYI: KA;

243

xua^{31} dʒi^{33} nṳ^{35} tshɛ^{44} phi^{44} da^{33}

huat jjix nvq cai pi ddiax

HW: JI., Nꓵ, ꓱꓯ dI DIA.,

244

tshy^{55} tshy^{44} ni^{33} sa^{35} da^{31} du^{31}

cyl cy neix saq ddat ddut

ꓱꓱ. ꓱꓱ NI., S, D: DU:

245

pho^{55} do^{44} ye^{41}

pol ddo yeir

do. DO YE;

246 [illegible]

tʂho^{31} phi^{35} pho^{31} lɯ^{55} go^{31}

qot piq pot lel ggot

ƆO: dI, do: Lꓶ. GO:

247 [illegible]

tsɿ^{31} xɯ^{31} ȵi^{35} tɕɛ^{41} tiɛ^{41} lɛ^{41}

zit het niq jair diar lair

FI: Hꓶ: NYI, CY; TY; Lꓯ;

248 [illegible]

miɛ^{44} gu^{55} na^{44} bɯ:a^{44}

mia ggul na bbe:a

MY GU. N BB

249 [illegible]

kɯ^{55} lɯ^{41} zɿ^{55} li^{55}

gel ler ssil lil

KO. Lꓶ; ꓤI. LI.

250 [illegible]

thi^{31} tʂhua^{35} tsho^{44} dʐua^{35}

tit quaq co jjuaq

LI: ƆW, ꓞO JW,

251 [illegible]

py^{35} dza^{33} pε^{35} tshɿ^{31} phiε^{44}

byq zzax baiq cit pia

PƎ, Z., PⱯ, ƎI: DY

252 [illegible]

ni^{35} ĥu^{31} bu^{44} tʃhɿ^{35}

neiq hunt bbu chiq

NI. VՈ: BU ƆՈ,

253 [illegible]

ε^{41} bε^{55} sa^{31} du^{35}du^{31}

ait bbail sat dduq ddut

Ɐ; BⱯ. S: DU, DU:

254 [illegible]

lε^{41} ma^{44} dou^{55}

lair ma ddiol

LⱯ; M DIO.

255 [illegible]

ka^{44} tsɿ^{44} ʒi^{41} y^{41}

ga zi yir yr

K FI YI; Ǝ;

256 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ŋa^{31} ni^{44} tsɿ^{44} ʒa^{31}

ngat nei zi yat

Λ: NI FI Y:

257 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

kɯ:a^{31} ŋua^{35} y^{55} pi^{35} do^{35} h̃ɛ^{55}

ge:at nguaq y1 biq ddioq hain1

Ka:A: ΛW, Ǝ. PI, DIO, VA.

258 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ma^{55} ʃɛ^{35} dɯ^{55} tɯ^{35} wa^{55} thɯ^{55} ŋɯ:a^{31} ŋɯ^{55}

ma1 xaiq dde1 deq wa1 te1 nge:at nge:a1

M. XY, DT. TT, W. ⅃T. ΛB: ΛB.

259 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ẽ^{41} tʃha^{55} ȵɛ^{31} dy^{44} ʃo^{41}

einr qa1 niait ddy xor

E'; Ɔ. NYA: DƎ XO;

260 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ɛ^{44} my^{35} dy^{55} tiɛ^{44}

ai mvq ddy1 dia

A MN, DƎ. DY

261

$tshi^{35}$ $dʒua^{41}$ xo^{55} $tʃa^{31}$ na^{55}

ciq jjuar ho1 jat nai1

ꓝI, JW; HO. C: NꓯA.

262

kho^{41} kho^{33} $tʃua^{44}$ ma^{31} na^{44}

kor kox jua mat na

ꓘO; ꓘO., CW M: N

263

$gɯ^{55}$ $dʒɛ^{55}$ lo^{33} $khɯ^{55}$ $gɯ:a^{55}$ $phiɛ^{44}$

gge1 jjai1 lox ke1 gge:a1 pia

Gꓶ. JY. LO., ꓘꓶ. GB. dY

264

po^{41} mo^{35} ta^{31} ku^{35} $ʃua^{31}$

bor moq dat guq xuat

PO; MO, T: KU, XW:

265

$tsho^{35}$ $ʒɿ^{55}$ py^{35} lo^{44}

coq ri1 byq lo

ꓝO, RI. PƎ, LO

266

a^{31} $ɛ^{44}$ $tɯ^{41}$

at ai der

A: ∀ Tᗡ;

267

ku^{55} fa^{44} $phɛ^{41}$ bv^{41} bv^{31} $ʒi^{33}$ zo^{31} lu^{31}

gul fa pair bbvr bbyt yix ssot lut

KU. r d∀; Bn; BƎ: Yl., ЯO: LU:

268

$ɛ^{35}$ wu^{31} la^{33} kua^{55} dzo^{33} ma^{33} $diɛ^{31}$ $tʃo^{55}$

aiq wut lax gual zzox max ddiat jol

∀, WU: L., KW. ZO., M., DY: Co.

269

la^{44} $zɿ^{44}$ $ʒua^{33}$ $mɯ^{33}$

la ssi yuax mex

L ЯI YW., M7.,

270

to^{44} $tʃhɿ^{44}$ to^{33} to^{33}

do chi diox diox

TO ɔn TIO., TIO.,

271

mɯ^{41} la^{44} dza^{33} dza^{31}

mer la zzax zzat

Mɑ; L Z., Z:

272

pi^{44} nɯ^{41} laʔ^{31} kɯ^{44} ʃɯ^{31} ʒe^{33}

bi ner lat ge xet yeix

PI NA; L: KO XT: YE.,

273

gɯ^{55} dʒo^{55} ʃua^{55} za^{41} ʒi^{33} bɯ^{31} khua^{35} dɛ^{41} py^{44}

ggel jjol xual ssar yix bbet kuaq dair by

GT. JO. XW. ꓤ; YI., BT: ꓘW, ꓡꓯ; P Ǝ

274

a^{55} tsho^{35} faʔ^{35} yi^{41} miɛ^{44} kho^{33}

al coq faq yir mia kox

A. ꓱO, Γ, YI; MY ꓘO.,

275

dzi^{33} mo^{33} tshɿ^{33} ɛ^{41} ni^{33} za^{31}

zzix mox ci air neix ssat

ZI., MO., ꓱI ꓯ; NI., ꓤ:

276

tiɛ^{31} liɛ^{31} mi^{33} ɲi^{31} kua^{41} li^{41}

diait lait mix nit guar lir

TY: LY: MI., NYI: KW; LI;

277

a^{41} ti^{41} a^{44}

ar dir a

A; TI; A

278

mi^{31} mi^{35} khɯ^{41} dʒu^{44} sy^{35}

mit miq ker rru syt

MI: MI, ꓘƎ; JU SƎ:

279

ɦɛ^{35} ɣo^{41} ma^{44} khu^{31} ʃɿ^{31} ɦa^{33}

haing wor ma kut shit hanx

Vꓯ, WO; M ꓘU: Xꓵ: V.;

280

ka^{41} ta^{41} la^{41}

gar dar lar

K; T; L;

281

wa^{31} ʒi^{44} pa^{44} ɬɛ^{31} xa^{35} miɛ^{44} ɣa^{31}

wat yi ba lait haq mia eat

W: YI P Lꓯ: H, MY ꓭ:

282

ɛ^{31} dzy^{33} ma^{44} ẽ^{33} ʒua^{31} dʒi^{33}

ait zzyx ma einx yuat jjix

ꓯ: ZƎ., M E'., YW: JI.,

283

wo^{31} xɯ^{44} na^{31} tʃhua^{31} na^{33} do^{44}

wot he nat quat nax ddo

WO: H7 N: ƆW: N., DO

284

to^{44} da^{31} ta^{35} tʃhɿ^{31} nv̩^{33} phi^{31} fa^{31}

do ddat daq chit nvx pit fat

TO D: T, Ɔn: Nn., dI: ꓞ:

285

py^{35} ty^{44} dza^{41} nɛ^{41}

byq dy zzar mair

PƎ, TƎ Z: Nꓯ:

286 [illegible]

$h\tilde{ɛ}^{35}$ thi^{55} $ɲɛ^{35}$ wu^{55} $ɲɛ^{35}$ $mɛ^{55}$

haing ti1 niaq wu1 niaq mai1

VA, TI. NYA, WU. NYA, MA.

287 [illegible]

wa^{31} $1a^{31}$ $ʃo^{35}$

wat 1at xoq

W: L: XO,

288 [illegible]

pu^{35} $1i^{31}$ mi^{33}

buq 1it mix

PU, LI: MI.,

289 [illegible]

$tshy^{41}$ $ʃɿ^{41}$ $tɯ^{44}$

cyr shit de

ƎƎ; XN: TT

290 [illegible]

$ɣɯ:a^{33}$ khu^{33} $\tilde{a}^{35}$

eax kux anq

B., KU., A',

291 [illegible]

$1a^{33}$ di^{55} za^{31}

1ax ddi1 ssat

L., DI. R:

傈僳语文课本（原文）

015

209 210 211 212 213 214 215 216

288

285

291

289

287

286

290

傈僳语文课本雕刻版残片

